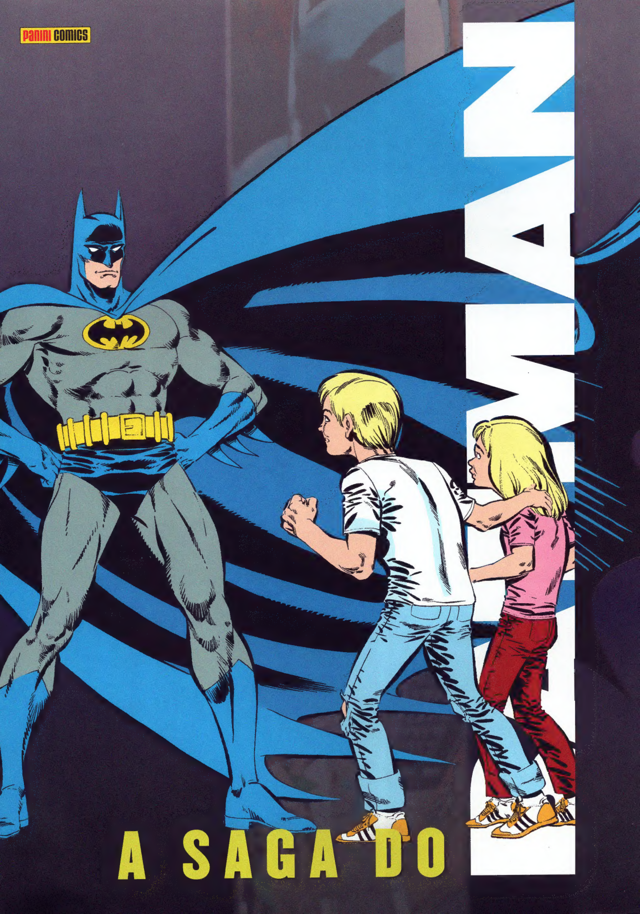
DC
PANINI COMICS
A SAGA DO
BATMAN
MCFARLANE
vol. 6


A SAGA DO

Jim Starlin
John Wagner
Alan Grant
roteiros

Mark "Doc" Bright
Dave Cockrum
Norm Breyfogle
desenhos

Joe Rubinstein
Steve Mitchell
Mike DeCarlo
Norm Breyfogle
arte-final

Anthony Tollin
Adrienne Roy
cores

Dennis O'Neil
editor original

Rodrigo Barros
Dandara Palankof
tradução

Pedro Catarino
Gustavo Vícola
adaptação

Donizeti Amorim
letras

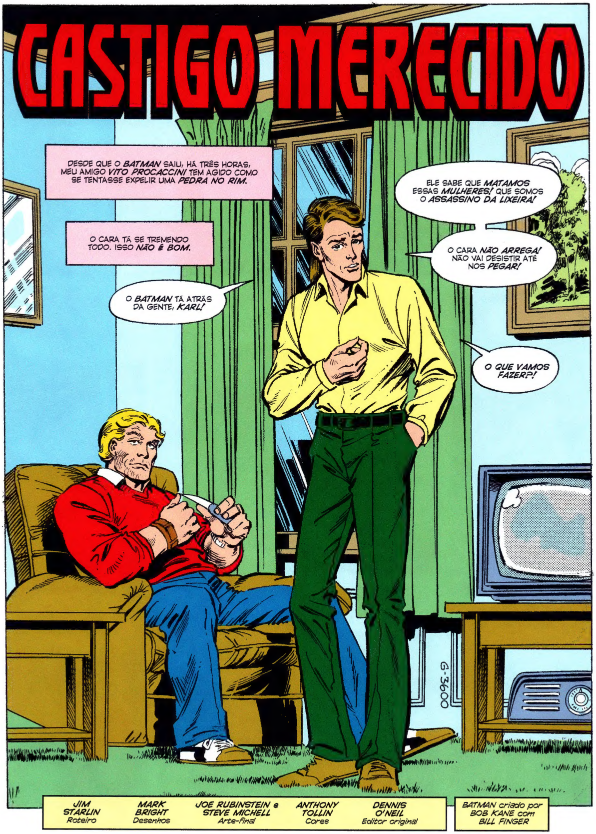
Dandara Palankof
editora-assistente

Gabriel Faria
editor

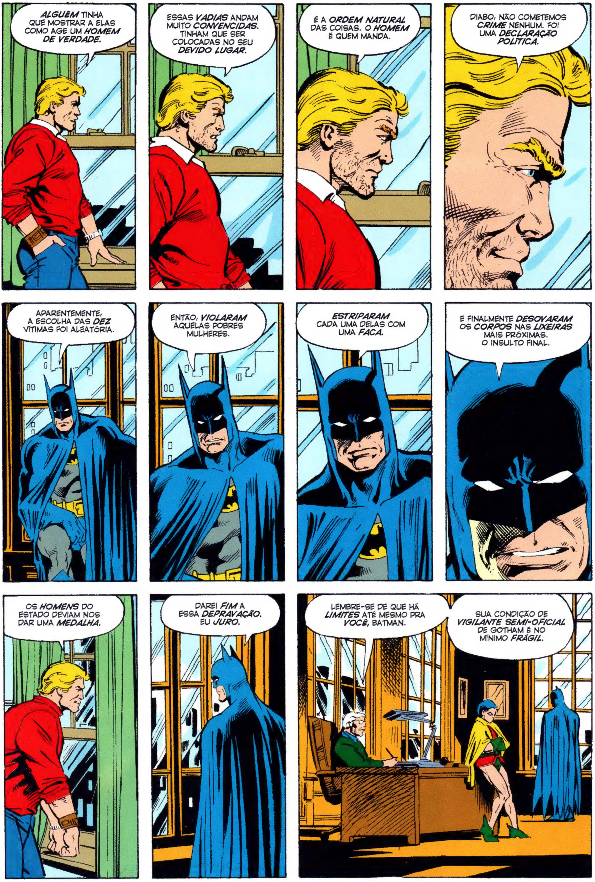
A SAGA DO BATMAN

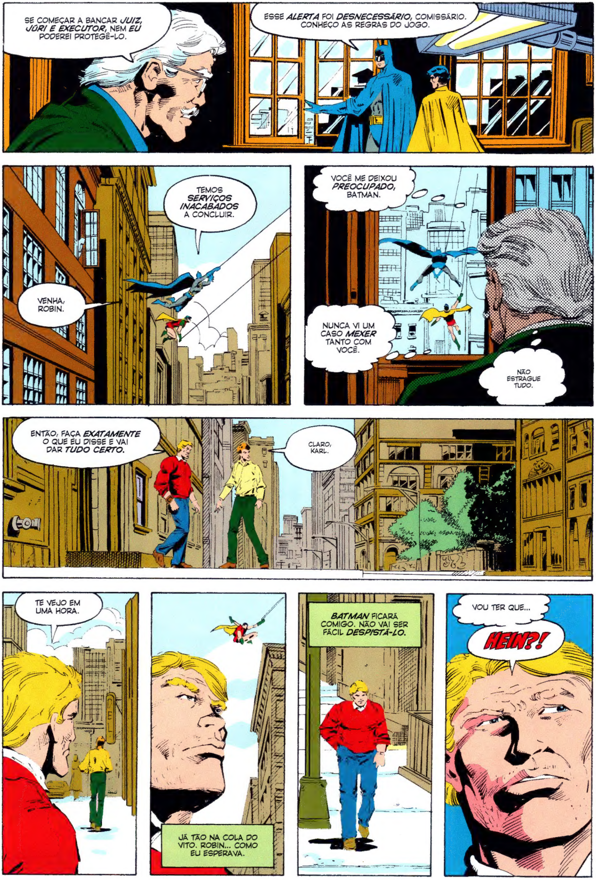
BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER

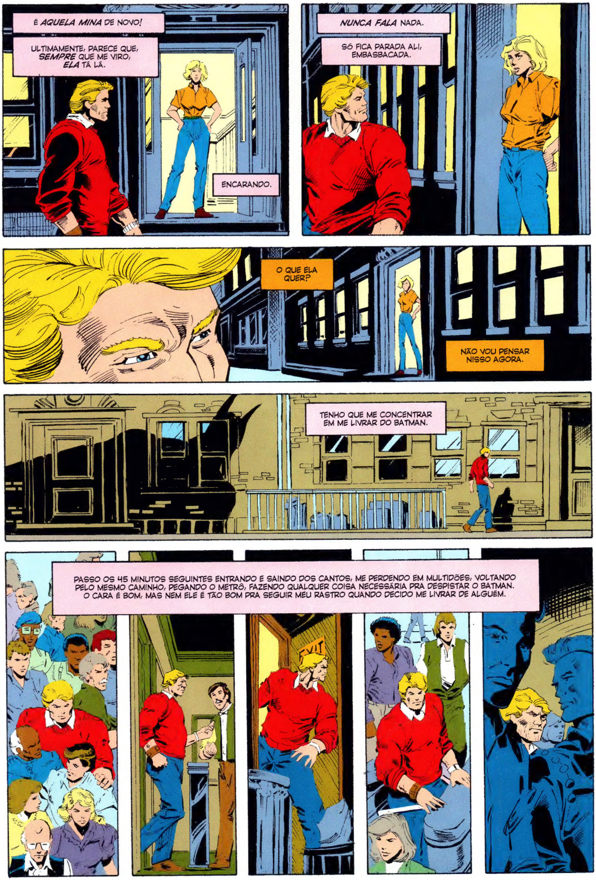
BATMAN 422
Jerry Bingham e Anthony Tollin


CASTIGO MERECIDO
DESDE QUE O BATMAN SAIU, HÁ TRÊS HORAS, MEU AMIGO VITO PROCACCINI TEM AGIDO COMO SE TENTASSE EXPELIR UMA PEDRA NO RIM.
O CARA TÁ SE TREMENDO TODO. ISSO NÃO É BOM.
O BATMAN TÁ ATRÁS DA GENTE, KARL!
ELE SABE QUE MATAMOS ESSAS MULHERES! QUE SOMOS O ASSASSINO DA LIXEIRA!
O CARA NÃO ARREGA! NÃO VAI DESISTIR ATÉ NOS PEGAR!
O QUE VAMOS FAZER?!
G-3600
JIM STARLIN Roteiro
MARK BRIGHT Desenhos
JOE RUBINSTEIN e STEVE MICHELL Arte-final
ANTHONY TOLLIN Cores
DENNIS O'NEIL Editor original
BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER

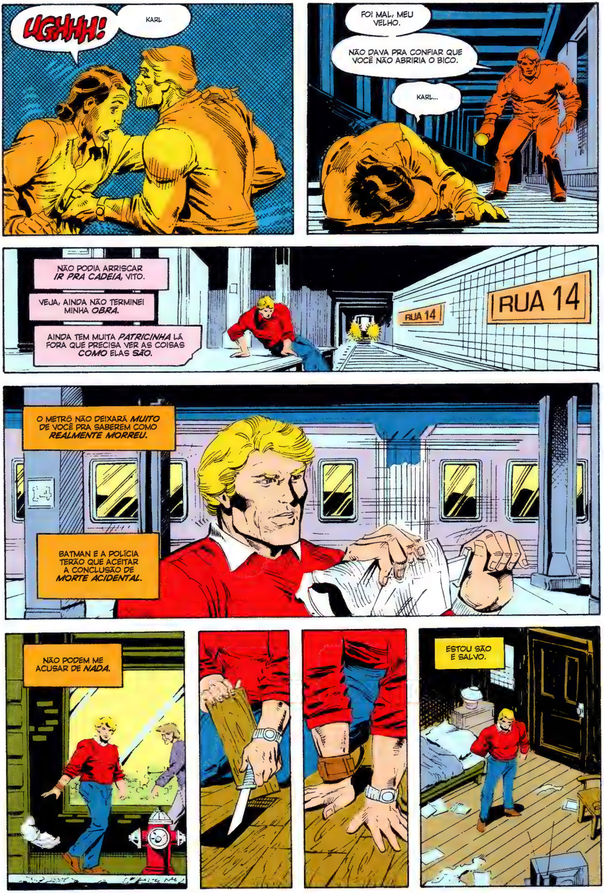
NÃO ESQUENTA, VITO. TÔ COM A SITUAÇÃO SOB CONTROLE.
SÓ PRECISAMOS DE MAIS UMA MORTE PRA TIRAR O BATMAN DO NOSSO PÉ.
AINDA NÃO ENTENDI QUAL É SEU PLANO.
É MELHOR NÃO SABER DOS DETALHES, CASO O BATMAN TE PEGUE.
ACHA QUE EU VOU FALAR, BRANNECK?
UMA PRESSÃOZINHA E VOCÊ ENTREGA O OURO TODO, VITO.
VOCÊ É O ELO FRACO.
NÃO É ISSO, AMIGO.
O BATMAN NÃO JOGA LIMPO.
ELE SABE DOBRAR AS PESSOAS.
SE NÃO TIVER NADA PRA CONTAR, ELE NÃO PODE TE ENROLAR.
COMO DEIXEI VOCÊ ME CONVENCER A ENTRAR NESSA BAGUNÇA?
FOI PORQUE VIMOS A LOUCURA QUE O MUNDO VIROU!
NINGUÉM MAIS SABE O QUE É SER HOMEM DE VERDADE.
A MULHERADA TÁ TRANSFORMANDO TODOS EM MARICAS.
ESSA DROGA DE LIBERAÇÃO FEMININA DEIXOU TUDO DE PONTA-CABEÇA.


ALGUÉM TINHA QUE MOSTRAR A ELAS COMO AGE UM HOMEM DE VERDADE.
ESSAS VADIAS ANDAM MUITO CONVENCIDAS. TINHAM QUE SER COLOCADAS NO SEU DEVIDO LUGAR.
É A ORDEM NATURAL DAS COISAS. O HOMEM É QUEM MANDA.
DIABO, NÃO COMETEMOS CRIME NENHUM. FOI UMA DECLARAÇÃO POLÍTICA.
APARENTEMENTE, A ESCOLHA DAS DEZ VÍTIMAS FOI ALEATÓRIA.
ENTÃO, VIOLARAM AQUELAS POBRES MULHERES.
ESTRIPARAM CADA UMA DELAS COM UMA FACA.
E FINALMENTE DESOVARAM OS CORPOS NAS LIXEIRAS MAIS PRÓXIMAS. O INSULTO FINAL.
OS HOMENS DO ESTADO DEVIAM NOS DAR UMA MEDALHA.
DAREI FIM A ESSA DEPRAVAÇÃO. EU JURO.
LEMBRE-SE DE QUE HÁ LIMITES ATÉ MESMO PRA VOCÊ, BATMAN.
SUA CONDIÇÃO DE VIGILANTE SEMI-OFICIAL DE GOTHAM É NO MÍNIMO FRÁGIL.


SE COMEÇAR A BANCAR JUIZ, JÚRI E EXECUTOR, NEM EU PODEREI PROTEGÊ-LO.
ESSE ALERTA FOI DESNECESSÁRIO, COMISSÁRIO. CONHEÇO AS REGRAS DO JOGO.
TEMOS SERVIÇOS INACABADOS A CONCLUIR.
VENHA, ROBIN.
VOCÊ ME DEIXOU PREOCUPADO, BATMAN.
NUNCA VI UM CASO MEXER TANTO COM VOCÊ.
NÃO ESTRAGUE TUDO.
ENTÃO, FAÇA EXATAMENTE O QUE EU DISSE E VAI DAR TUDO CERTO.
CLARO, KARL.
TE VEJO EM UMA HORA.
JÁ TÃO NA COLA DO VITO. ROBIN... COMO EU ESPERAVA.
BATMAN FICARÁ COMIGO. NÃO VAI SER FÁCIL DESPISTÁ-LO.
VOU TER QUE...
HEIN?!


É *AQUELA MINA* DE NOVO!
ULTIMAMENTE, PARECE QUE, *SEMPRE* QUE ME VIRO, *ELA* TÁ LÁ.
ENCARANDO.
NUNCA FALA NADA.
SÓ FICA PARADA ALI, EMBASBACADA.
O QUE ELA QUER?
NÃO VOU PENSAR NISSO AGORA.
TENHO QUE ME CONCENTRAR EM ME LIVRAR DO BATMAN.
PASSO OS 45 MINUTOS SEGUINTES ENTRANDO E SAINDO DOS CANTOS, ME PERDENDO EM MULTIDÕES, VOLTANDO PELO MESMO CAMINHO, PEGANDO O METRÔ, FAZENDO QUALQUER COISA NECESSÁRIA PRA DESPISTAR O BATMAN. O CARA É BOM, MAS NEM ELE É TÃO BOM PRA SEGUIR MEU RASTRO QUANDO DECIDO ME LIVRAR DE ALGUÉM.

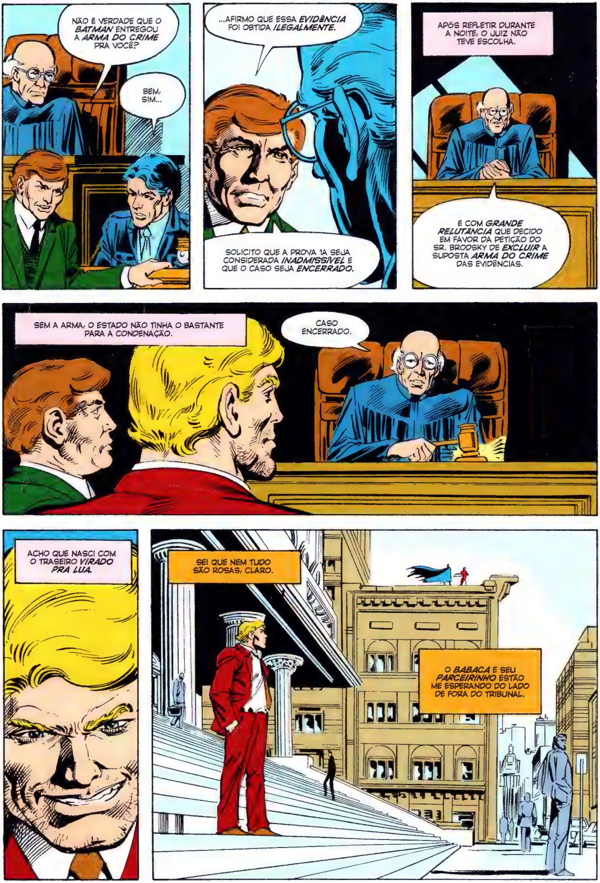
SIM, SENHOR. O VELHO BATMARICAS VERÁ QUE FINALMENTE ENCONTROU ALGUÉM À SUA ALTURA.
EU O PERDI.
VITO, JÁ CHEGOU?
VITO?!
SIM, BEM AQUI.
DESPISTOU O PARCEIRINHO?
CLARO, FOI FÁCIL. O MENINO AINDA É BEM VERDE.
O QUE FAZEMOS AGORA?
CUIDAMOS DO ÚLTIMO ATAQUE DO QUAL FALAMOS.
AINDA NÃO GOSTO DA IDEIA DE OUTRA MORTE, KARL.
TEM QUE SER FEITO, VITO.
TÁ, E QUEM VAI SER O ALVO?
UM ELO FRACO.



UGHHH!
KARL
FOI MAL, MEU VELHO.
NÃO DAVA PRA CONFIAR QUE VOCÊ NÃO ABRIRIA O BICO.
KARL...
NÃO PODIA ARRISCAR *IR PRA CADEIA*, VITO.
VEJA, AINDA NÃO TERMINEI MINHA *OBRA*.
AINDA TEM MUITA *PATRICINHA* LÁ FORA QUE PRECISA VER AS COISAS *COMO* ELAS *SÃO*.
RUA 14
RUA 14
O METRÔ NÃO DEIXARÁ *MUITO* DE VOCÊ PRA SABEREM COMO *REALMENTE MORREU*.
BATMAN E A POLÍCIA TERÃO QUE ACEITAR A CONCLUSÃO DE *MORTE ACIDENTAL*.
NÃO PODEM ME ACUSAR DE *NADA*.
ESTOU SÃO E SALVO.

DECIDO SAIR E TOMAR UMAS COM OS CARAS.
ENGRAÇADO, MATAR DÁ UMA SEDE DANADA NUM HOMEM.
ÀS 4H, O BAR FECHA E VOLTO PRA CASA.
ESTOU MEIO ALTO.
QUANDO VEJO O ASSOALHO, FICO SÓBRIO NA HORA.
PENSANDO SE ACHEI ISTO?
NÃO É UM ESCONDERIJO MUITO ORIGINAL, BRANNECK.
CERTAMENTE UM TESTE DE BENZINA DESCOBRIRÁ TRAÇOS DE SANGUE NA FACA.
OUTRO TESTE MOSTRARÁ QUE É O TIPO SANGUÍNEO DE VITO NELA.
VITO?
POIS É, ELE CONSEGUIU ROLAR PARA FORA DOS TRILHOS ANTES DE MORRER.
O TREM NÃO O ACERTOU. DEIXOU VÁRIAS EVIDÊNCIAS PARA INVESTIGARMOS.

HÁ UM ESTALO DENTRO DE MIM.
VOU PARTIR ESSE MARICAS AO MEIO COM MINHAS PRÓPRIAS MÃOS.
VOU...
ACORDO NUMA CELA COM A MANDÍBULA QUEBRADA.
CLARO, AS BANDAGENS JÁ FORAM TIRADAS QUANDO VOU A JULGAMENTO, TRÊS MESES DEPOIS.
UNS AMIGOS ME ARRUMARAM UM ADVOGADO BEM ARDILOSO. SEU NOME É BRODSKY.



NÃO É VERDADE QUE O BATMAN ENTREGOU A ARMA DO CRIME PRA VOCÊ?
BEM, SIM...
...AFIRMO QUE ESSA EVIDÊNCIA FOI OBTIDA ILEGALMENTE.
SOLICITO QUE A PROVA 1A SEJA CONSIDERADA INADMISSÍVEL E QUE O CASO SEJA ENCERRADO.
APÓS REFLETIR DURANTE A NOITE, O JUIZ NÃO TEVE ESCOLHA.
É COM GRANDE RELUTÂNCIA QUE DECIDO EM FAVOR DA PETIÇÃO DO SR. BRODSKY DE EXCLUIR A SUPOSTA ARMA DO CRIME DAS EVIDÊNCIAS.
SEM A ARMA, O ESTADO NÃO TINHA O BASTANTE PARA A CONDENAÇÃO.
CASO ENCERRADO.
ACHO QUE NASCI COM O TRASEIRO VIRADO PRA LUA.
SEI QUE NEM TUDO SÃO ROSAS, CLARO.
O BABACA E SEU PARCEIRINHO ESTÃO ME ESPERANDO DO LADO DE FORA DO TRIBUNAL.

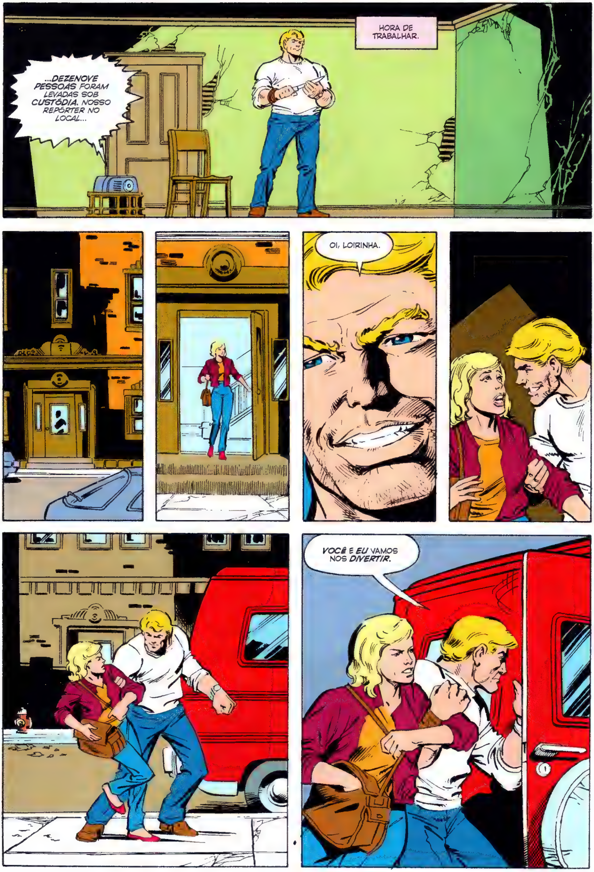
ELES NÃO DEIXARÃO ALGO À TOA COMO UMA DECISÃO JUDICIAL ATRAPALHAR.
DECIDO QUE É HORA DE DEIXAR GOTHAM CITY.
IR PRA UM LUGAR MAIS SAUDÁVEL.
ASSIM QUE ME VIRO PRA IR EMBORA, COM QUEM VOCÊ ACHA QUE DOU DE CARA?
A LOIRA, AINDA ME DANDO AQUELE OLHAR DO MAL.
TE VEJO MAIS TARDE, GRACINHA.
MINHA PRIMEIRA PARADA É UMA LOJA ESPORTIVA. NÃO HÁ NADA DE ILEGAL EM COMPRAR UMA FACA NOVA.
A POLÍCIA DIZ QUE PERDEU A VELHA.
DAÍ, VOU DIRETO PRA CASA E FAÇO AS MALAS.
O PAÍS É GRANDE. TEM MUITO ESPAÇO PRA EU SUMIR.

VOU DESCOLAR UM NOME NOVO E COMEÇAR TUDO DE NOVO.
TALVEZ DÊ UMA CHEGADA EM METRÓPOLIS.
MAS, ANTES DE VAZAR, PRECISO FAZER UM ÚLTIMO TRAMPO.
TENHO QUE PARTIR COM ESTILO.
CLARO, PRECISO TER MUITO CUIDADO NESSE ÚLTIMO NÚMERO.
O RÁDIO ME DIRÁ QUANDO ATACAR.
JÁ DECIDI QUEM SERÁ A NÚMERO ONZE.
TEM TRÊS CHANCES PRA ACERTAR QUEM ESCOLHI.
EI, MULHER!
O QUE CÊ TÁ FAZENDO AQUI?!

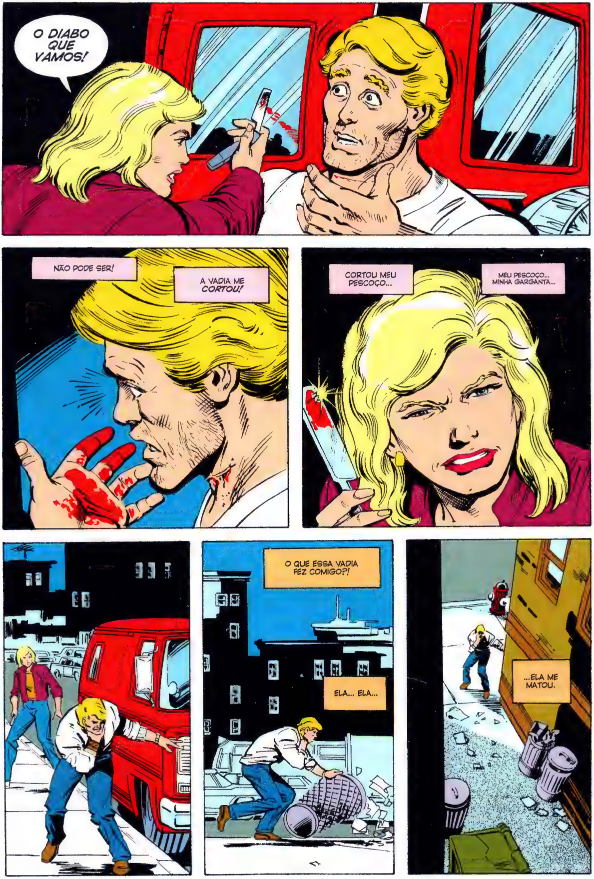
DEVIA TÁ NA OITAVA AVENIDA, *TRABALHANDO.*
TÁ ME *ENROLANDO,* MULHER?
NÃO, CHARLIE. EU NÃO TÔ ME SENTINDO BEM.
QUE FOI, BONECA? *TÁ COM DOR?*
DOR DE ESTÔMAGO, TALVEZ?
OU É DOR DE CABEÇA?
SOU UM *IDIOTA* SE NÃO TE *CORTAR* POR ISSO, SUA VADIA PREGUIÇOSA!
A *PRIMEIRA PARTE* DA SUA AFIRMAÇÃO TÁ CORRETA.
MAS NÃO VAI *CORTAR NINGUÉM,* VALENTÃO.
ALGUM *PROBLEMA,* TAMPINHA?
SIM, *VOCÊ* É MEU PROBLEMA, VALENTÃO.

ENTÃO, DEIXA EU RESOLVER PRA VOCÊ.
NÃO ME FAÇA RIR.
VOCÊ TEM TANTA CHANCE DE ME ACERTAR COM ESSE CANIVETE...
...QUANTO O AIATOLÁ KHOMEINI TEM DE RECEBER O PRÊMIO NOBEL DA PAZ.
VOCÊ LUTA MAL, CHARLIE.
É SÓ PAPO!
PARECE QUE SÓ PEITA MULHERES, NÉ?
QUAL A SENSAÇÃO DE ESTAR DO OUTRO LADO, PRA VARIAR?
COMO SE SENTE...
HEIN?!

ACHO QUE JÁ *BASTA*, ROBIN.
O QUE VOCÊ ESTÁ TENTANDO FAZER? *MATÁ-LO?*
E TERIA SIDO UMA *GRANDE PERDA?*
O QUE ANDA PASSANDO PELA SUA CABEÇA, JASON?
AINDA VAMOS ABORDAR A *QUADRILHA DE FALSIFICADORES* ESTA NOITE OU NÃO?
SIM...
...É MELHOR.
ACABAMOS DE RECEBER A INFORMAÇÃO DE QUE *BATMAN, ROBIN* E A *POLÍCIA* REALIZARAM UMA BATIDA EM UM *ARMAZÉM* NA *ZONA PORTUÁRIA,* ONDE MAFIOSOS COMANDAVAM UMA OPERAÇÃO DE FALSIFICAÇÃO. O QUE SE SABE É QUE...

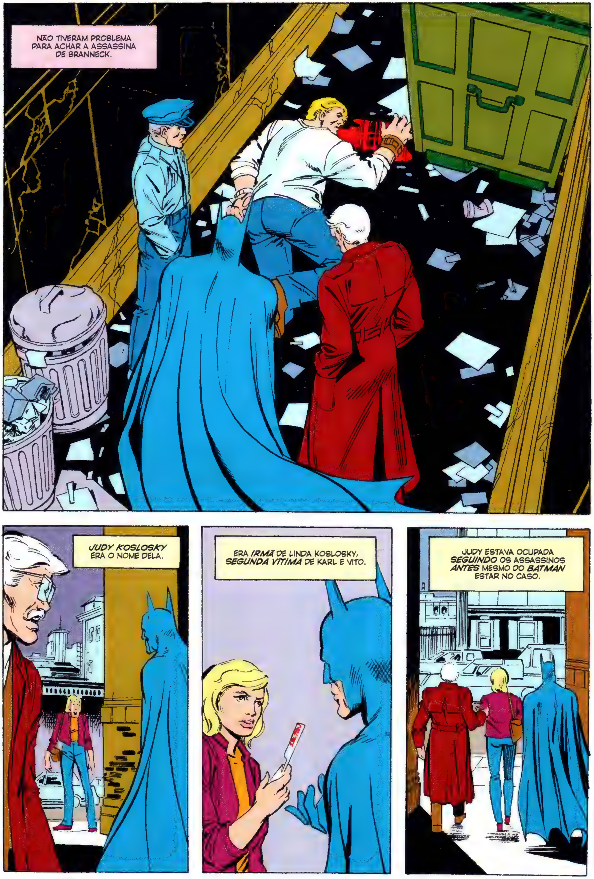


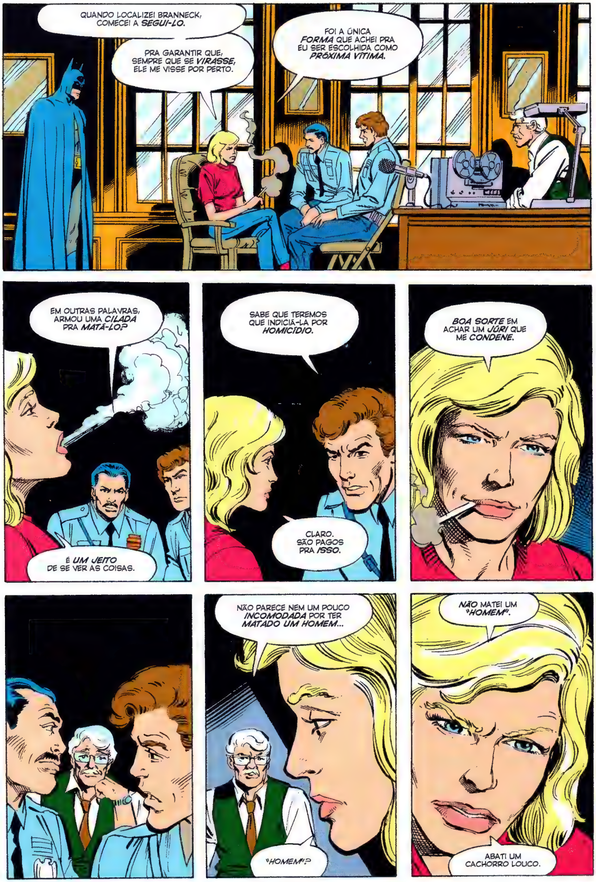
HORA DE TRABALHAR.
...DEZENOVE PESSOAS FORAM LEVADAS SOB CUSTÓDIA. NOSSO REPÓRTER NO LOCAL...
OI, LOIRINHA.
VOCÊ E EU VAMOS NOS DIVERTIR.

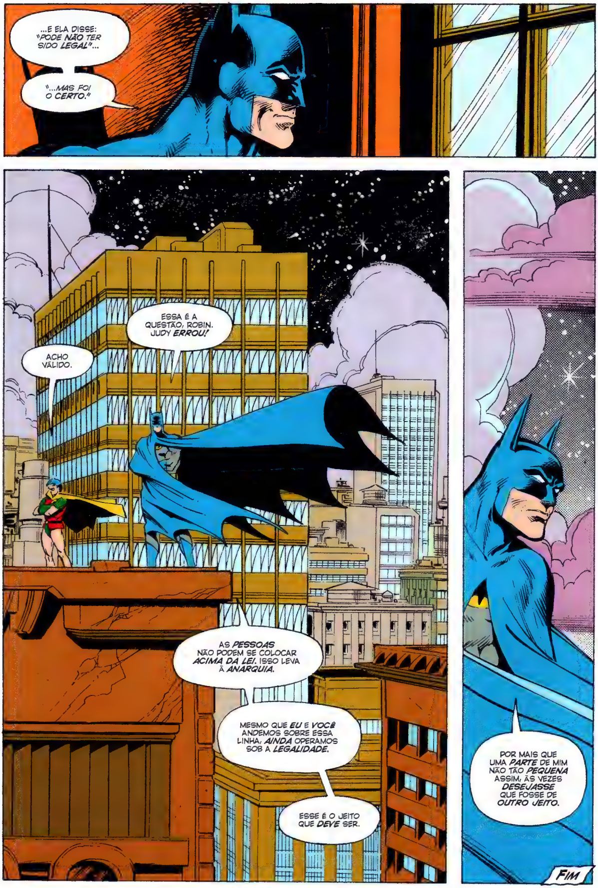

O DIABO QUE VAMOS!
NÃO PODE SER!
A VADIA ME CORTOU!
CORTOU MEU PESCOÇO...
MEU PESCOÇO... MINHA GARGANTA...
O QUE ESSA VADIA FEZ COMIGO?!
ELA... ELA...
...ELA ME MATOU.

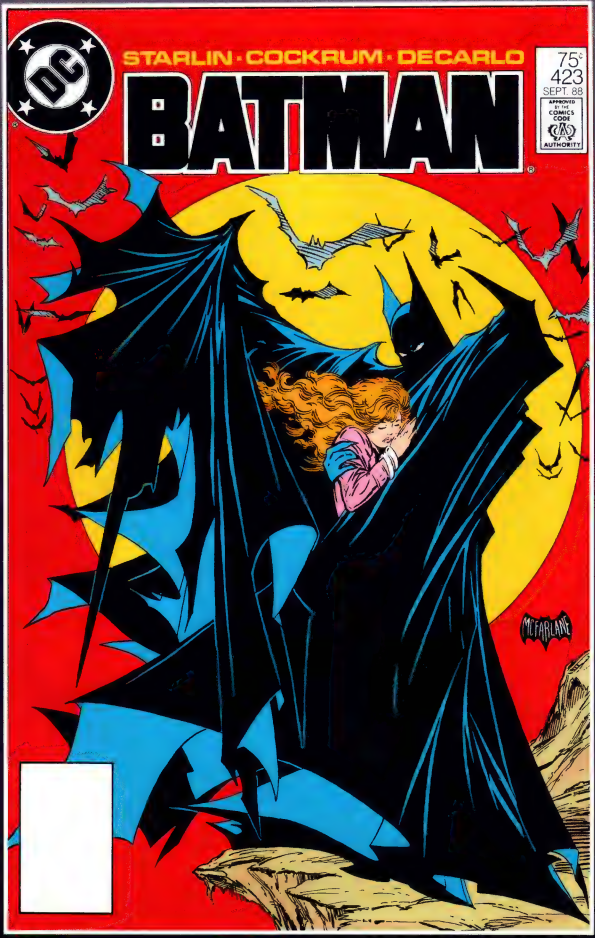
NÃO!
NÃO!
NÃO!
SIM.
MULHERES!
NEM QUANDO VOCÊ ESTÁ MORRENDO ELAS TE DEIXAM EM PAZ.

"MORRENDO"?
NÃO, NÃO PODE SER...
NÃO É JUSTO...
NÃO É...
O QUE EU FIZ PRA MERECER ISSO?
UM PATRULHEIRO ACHOU O CORPO UMA MEIA HORA DEPOIS.
ELE RECONHECEU BRANNECK, DEU O ALERTA E ELES VIERAM CORRENDO.


NÃO TIVERAM PROBLEMA PARA ACHAR A ASSASSINA DE BRANNECK.
JUDY KOSLOSKY ERA O NOME DELA.
ERA IRMÃ DE LINDA KOSLOSKY, SEGUNDA VÍTIMA DE KARL E VITO.
JUDY ESTAVA OCUPADA SEGUINDO OS ASSASSINOS ANTES MESMO DO BATMAN ESTAR NO CASO.


QUANDO LOCALIZEI BRANNECK, COMECEI A *SEGUI-LO.*
PRA GARANTIR QUE, SEMPRE QUE SE *VIRASSE,* ELE ME VISSE POR PERTO.
FOI A ÚNICA *FORMA* QUE ACHEI PRA EU SER ESCOLHIDA COMO *PRÓXIMA VÍTIMA.*
EM OUTRAS PALAVRAS, ARMOU UMA *CILADA* PRA *MATÁ-LO?*
É *UM JEITO* DE SE VER AS COISAS.
SABE QUE TEREMOS QUE INDICIÁ-LA POR *HOMICÍDIO.*
CLARO. SÃO PAGOS PRA *ISSO.*
BOA SORTE EM ACHAR UM *JÚRI* QUE ME *CONDENE.*
NÃO PARECE NEM UM POUCO *INCOMODADA* POR TER *MATADO UM HOMEM...*
"HOMEM"?
NÃO MATEI UM *"HOMEM".*
ABATI UM CACHORRO LOUCO.

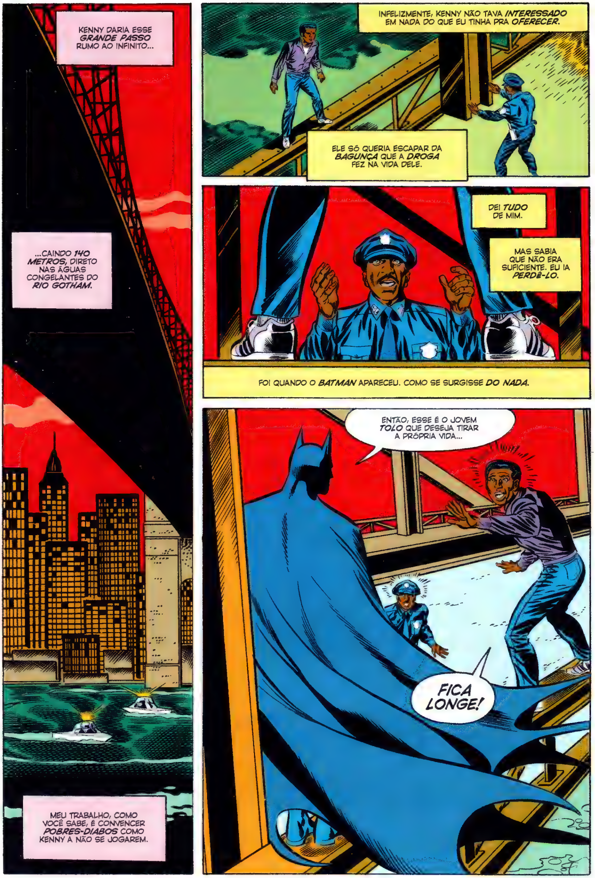

...E ELA DISSE: "PODE NÃO TER SIDO LEGAL"...
"...MAS FOI O CERTO."
ACHO VÁLIDO.
ESSA É A QUESTÃO, ROBIN. JUDY ERROU!
AS PESSOAS NÃO PODEM SE COLOCAR ACIMA DA LEI. ISSO LEVA À ANARQUIA.
MESMO QUE EU E VOCÊ ANDEMOS SOBRE ESSA LINHA, AINDA OPERAMOS SOB A LEGALIDADE.
ESSE É O JEITO QUE DEVE SER.
POR MAIS QUE UMA PARTE DE MIM NÃO TÃO PEQUENA ASSIM, ÀS VEZES DESEJASSE QUE FOSSE DE OUTRO JEITO.
FIM

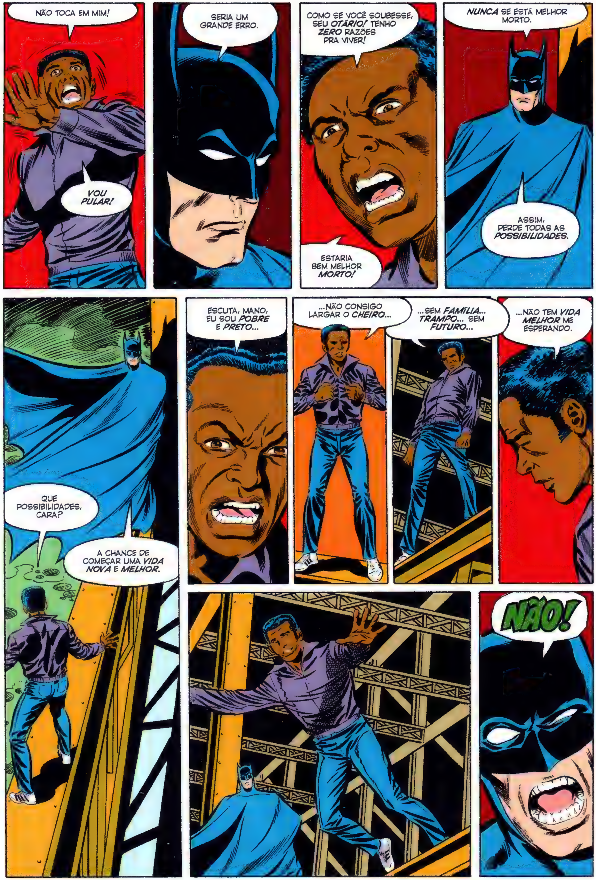


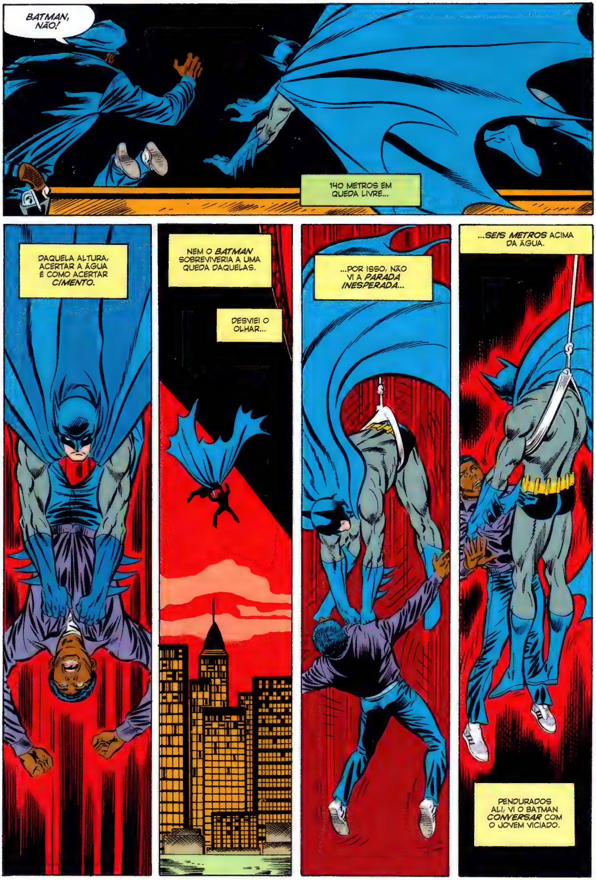
BATMAN 423
Todd McFarlane e Anthony Tollin

JIM STARLIN Roteiro | DAVE COCKRUM Desenhos | MIKE DeCARLO Arte-final | ADRIENNE ROY Cores | DENNIS O'NEIL Editor original

BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER


KENNY DARIA ESSE *GRANDE PASSO* RUMO AO INFINITO...
...CAINDO *140 METROS*, DIRETO NAS ÁGUAS CONGELANTES DO *RIO GOTHAM*.
MEU TRABALHO, COMO VOCÊ SABE, É CONVENCER *POBRES-DIABOS* COMO KENNY A NÃO SE JOGAREM.
INFELIZMENTE, KENNY NÃO TAVA *INTERESSADO* EM NADA DO QUE EU TINHA PRA *OFERECER*.
ELE SÓ QUERIA ESCAPAR DA *BAGUNÇA* QUE A *DROGA* FEZ NA VIDA DELE.
DEI *TUDO* DE MIM.
MAS SABIA QUE NÃO ERA SUFICIENTE. EU IA *PERDÊ-LO*.
FOI QUANDO O *BATMAN* APARECEU. COMO SE SURGISSE *DO NADA*.
ENTÃO, ESSE É O JOVEM *TOLO* QUE DESEJA TIRAR A PRÓPRIA VIDA...
FICA LONGE!

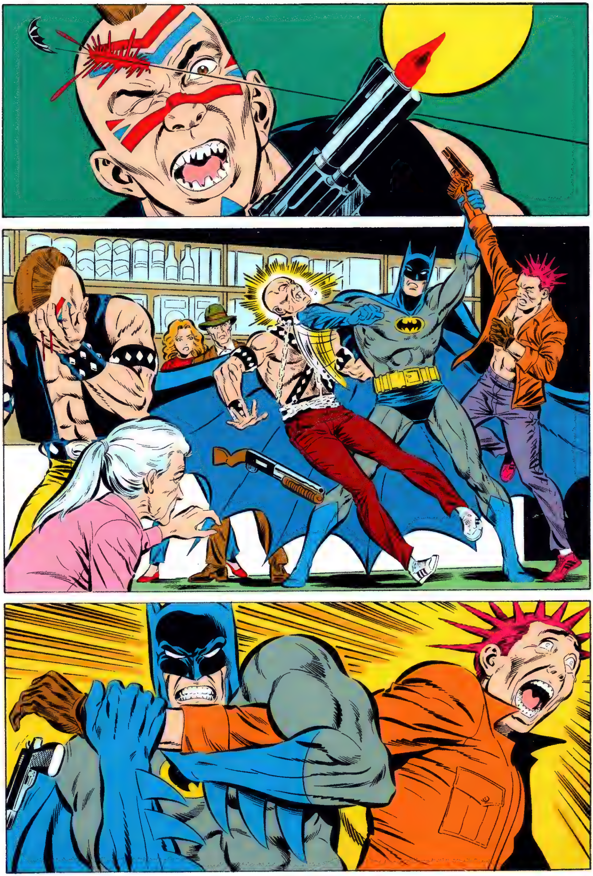

NÃO TOCA EM MIM!
VOU PULAR!
SERIA UM GRANDE ERRO.
COMO SE VOCÊ SOUBESSE, SEU OTÁRIO! TENHO ZERO RAZÕES PRA VIVER!
ESTARIA BEM MELHOR MORTO!
NUNCA SE ESTÁ MELHOR MORTO.
ASSIM, PERDE TODAS AS POSSIBILIDADES.
QUE POSSIBILIDADES, CARA?
A CHANCE DE COMEÇAR UMA VIDA NOVA E MELHOR.
ESCUTA, MANO, EU SOU POBRE E PRETO...
...NÃO CONSIGO LARGAR O CHEIRO...
...SEM FAMÍLIA... TRAMPO... SEM FUTURO...
...NÃO TEM VIDA MELHOR ME ESPERANDO.
NÃO!


BATMAN, NÃO!
140 METROS EM QUEDA LIVRE...
DAQUELA ALTURA, ACERTAR A ÁGUA É COMO ACERTAR CIMENTO.
NEM O BATMAN SOBREVIVERIA A UMA QUEDA DAQUELAS.
DESVIEI O OLHAR...
...POR ISSO, NÃO VI A PARADA INESPERADA...
...SEIS METROS ACIMA DA ÁGUA.
PENDURADOS ALI, VI O BATMAN CONVERSAR COM O JOVEM VICIADO.

NÃO PUDE OUVIR O QUE ELE DIZIA, MAS PERGUNTEI AO KENNY DEPOIS.
ISSO FOI *MUITO ESTÚPIDO,* KENNY.
JOGOU SUA VIDA FORA! *DESPERDIÇOU-A!*
PELA LÓGICA, DEVIA ESTAR *MORTO* AGORA!
MAS NÃO ESTÁ! GANHOU *OUTRA CHANCE.*
HORA DE *RECOMEÇAR,* KENNY.
ENTRE NUM *PROGRAMA DE REABILITAÇÃO!*
LIMPE SEU *CORPO* E SUA *VIDA!*
PARE COM AS *DESCULPAS* PARA FALHAR!
TEM TANTA CHANCE NA VIDA QUANTO QUALQUER UM!
PENSE NISSO!
DAÍ O BATMAN SE *SOLTOU,* GIROU POR CIMA DA PONTE E *SUMIU* PELAS TRELIÇAS ANTES QUE ALGUÉM TIVESSE CHANCE DE AGRADECÊ-LO.
5H47...
LANCHONET

LANCHONETE DO WILLY, LOCAL FAVORITO DOS POLICIAIS AO FIM DO TURNO DA MADRUGADA.
SABE, ACHO QUE O BATMAN PODE TER FEITO O KENNY TOMAR RUMO NA VIDA NA BASE DO CHOQUE.
VOCÊ DEVIA TER VISTO ELE, GREG. FOI INCRÍVEL!
EU VI ELE ESTA NOITE, BART.
HÃ?
MAS O BATMAN QUE VI ERA UMA PESSOA COMPLETAMENTE DIFERENTE.
ÀS 3H15, MINHA EQUIPE DA SWAT FOI CHAMADA PRA UM CASO COM REFÉNS.
SWAT
UM PATRULHEIRO FLAGROU UM ASSALTO NUMA DELICATESSEN.
OS TRÊS CRACKUDOS ATIRARAM NELE E FIZERAM QUATRO CIVIS COMO REFÉNS.
O POLICIAL FERIDO CHEGOU A UM ORELHÃO E PEDIU REFORÇOS.

DELICATESSEN
CERCAMOS A ÁREA EM MENOS DE *CINCO MINUTOS.*
NÃO HAVIA COMO ESSES *VICIADOS* ESCAPAREM DO CERCO...
...E ELES SABIAM DISSO.
O *NEGOCIADOR DE REFÉNS* FEZ O SEU MELHOR.
MAS TEVE TANTO *SUCESSO* QUANTO VOCÊ COM O *SUICIDA.*
OS MARGINAIS QUERIAM CEM MIL EM DINHEIRO E UM CADILLAC PRA FUGA.
DISSERAM QUE, SE NÃO OS ATENDÊSSEMOS ATÉ ÀS 4H, MATARIAM UM REFÉM.

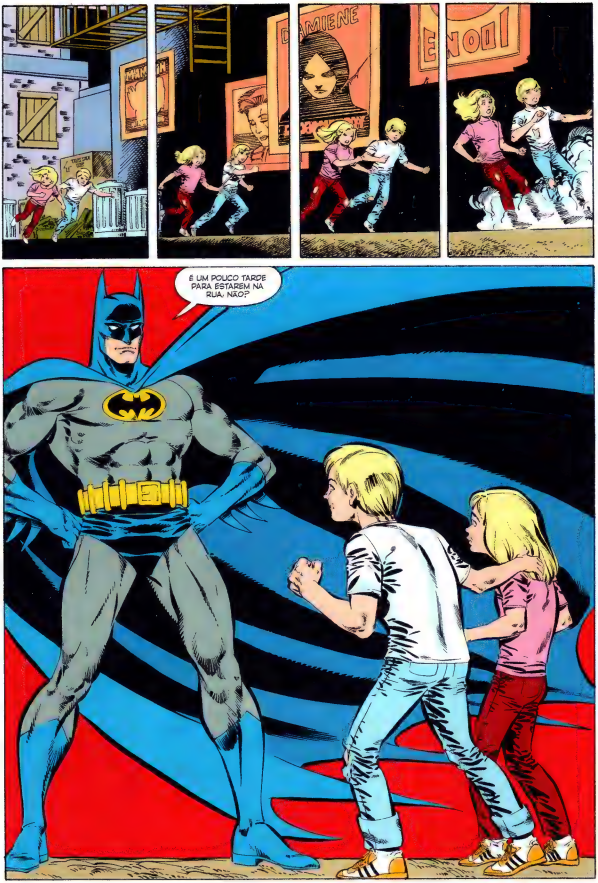


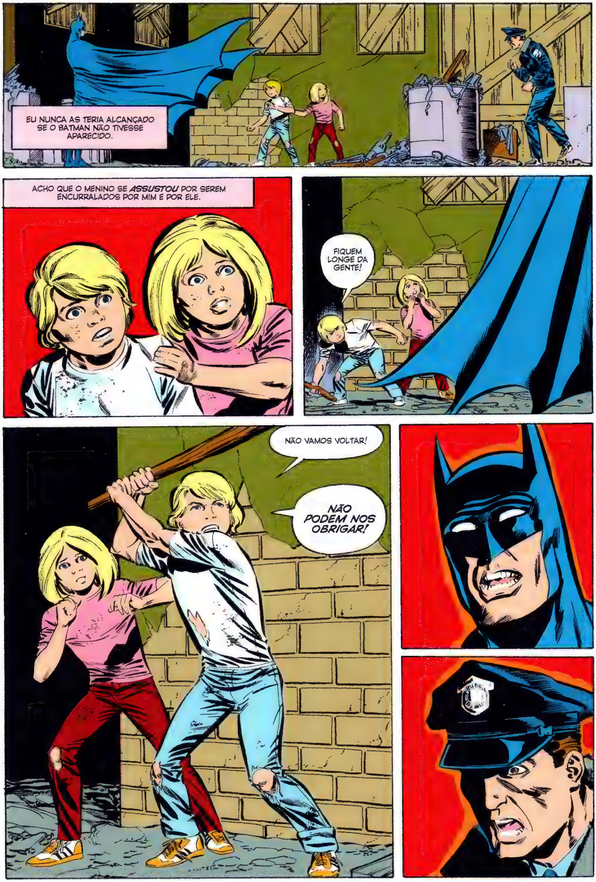
PRA TRÁS, BATMAN!
VOU ESTOURAR A CABEÇA DELA!
JURO QUE VOU!
...E EU JURO QUE, SE FIZER QUALQUER COISA A ESSA MULHER, VOU FAZÊ-LO PAGAR!
VOU QUEBRAR E TORCER COISAS DENTRO DE VOCÊ. NEM CONSEGUE CONCEBER A DOR QUE POSSO CAUSAR.
UMA DOR QUE DURARÁ PARA SEMPRE! NUNCA ESCAPARÁ DELA...

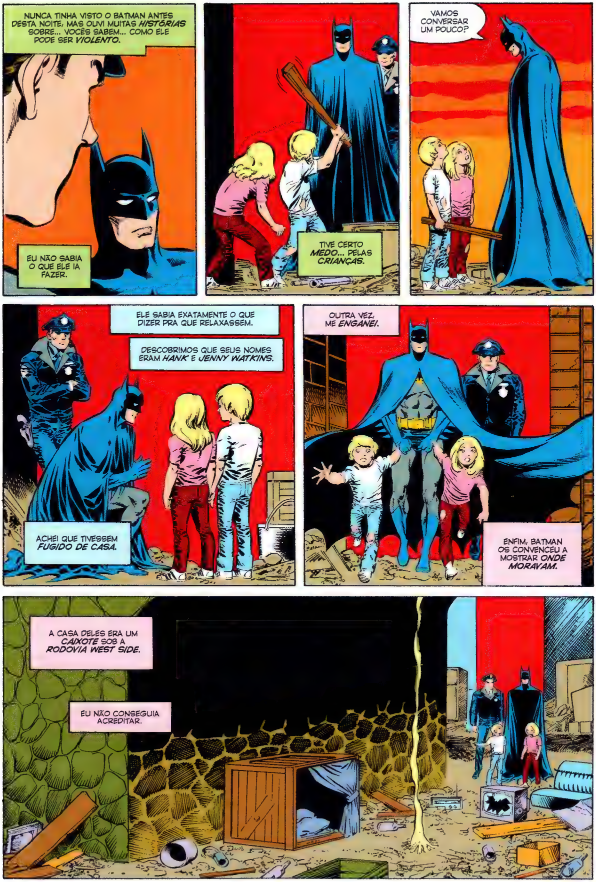
...PORQUE NÃO VOU PERMITIR QUE MORRA!
NÃO!
CRRAAAAAASHHH

CLARO, CORREMOS TODOS PRA DENTRO. MAS TUDO TINHA ACABADO.
NADA A FAZER, A NÃO SER LIMPAR A BAGUNÇA QUE O BATMAN DEIXOU PRA TRÁS.
É, ELE JÁ TINHA IDO.
POIS É, BART, VOCÊ DEVIA TER VISTO ELE...
...O SUJEITO BOTOU MESMO PRA QUEBRAR.
SÉRIO, DETONOU OS CARAS FEITO SERRA ELÉTRICA!
JACKSON
O BATMAN É UM BAITA FILHO DA MÃE.
CRUEL E FRIO COMO GELO.
NÃO É, NÃO.
HÃ?
COMO É?
DESCULPEM INTERROMPER A CONVERSA. ME CHAMO JACKSON, KIRBY JACKSON.
TAMBÉM ENCONTREI O BATMAN HOJE.

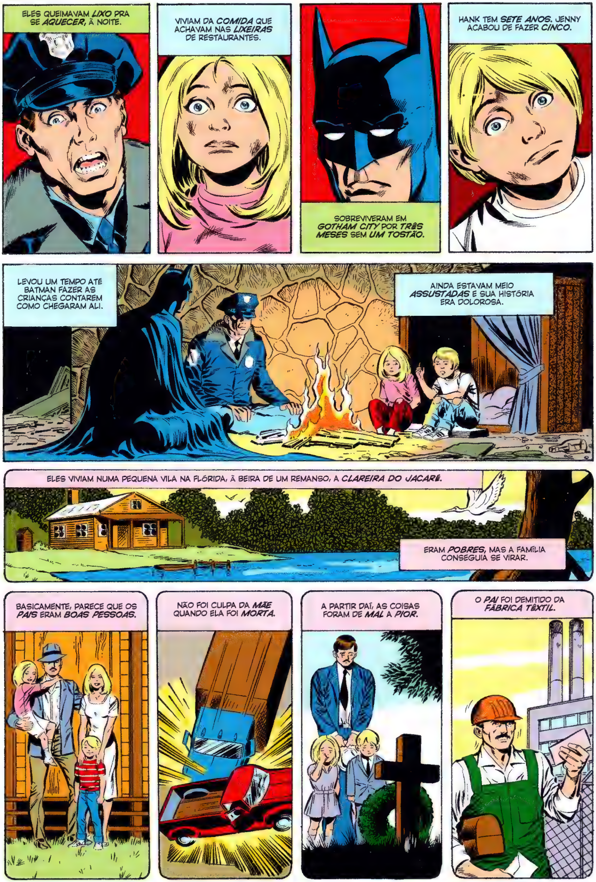
MAS MINHA IMPRESSÃO SOBRE O HOMEM É *COMPLETAMENTE DIFERENTE* DAS DE VOCÊS.
SENTA AÍ.
É, CONTA TUDO.
FALTAVA POUCO PRAS CINCO DA MANHÃ. ESTAVA EM PATRULHA PERTO DAS DOCAS.
ARMAZ
FOI QUANDO AS VI. SÓ *CRIANÇAS*. NÃO SABIA O QUE FAZIAM NA RUA TÃO TARDE, NO *DISTRITO DOS ARMAZÉNS*.
COMEÇARAM A CORRER ASSIM QUE NOTARAM QUE EU AS VI.
ACHEI QUE PODERIA PEGÁ-LAS *A PÉ*, ENTÃO CORRI ATRÁS DELAS.
ME ENGANEI.
ERAM RÁPIDAS.
RÁPIDAS E ÁGEIS.
ALÉM DE CONHECEREM O TERRITÓRIO.

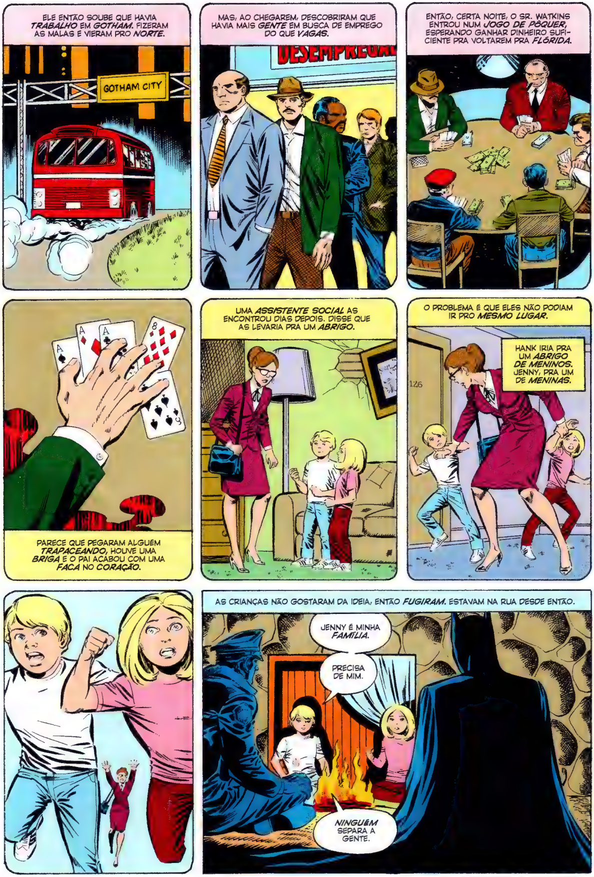

É UM POUCO TARDE PARA ESTAREM NA RUA, NÃO?

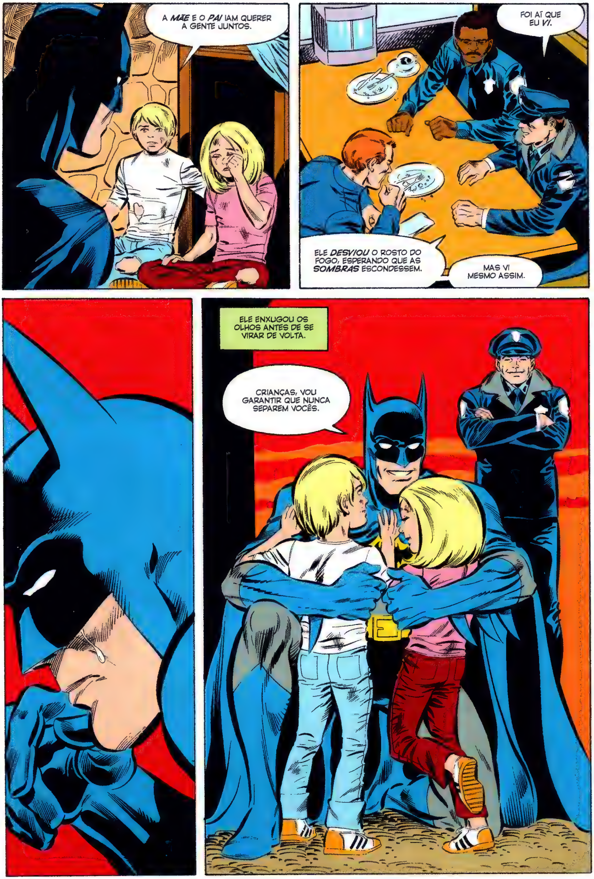

EU NUNCA AS TERIA ALCANÇADO SE O BATMAN NÃO TIVESSE APARECIDO.
ACHO QUE O MENINO SE *ASSUSTOU* POR SEREM ENCURRALADOS POR MIM E POR ELE.
FIQUEM LONGE DA GENTE!
NÃO VAMOS VOLTAR!
NÃO PODEM NOS OBRIGAR!

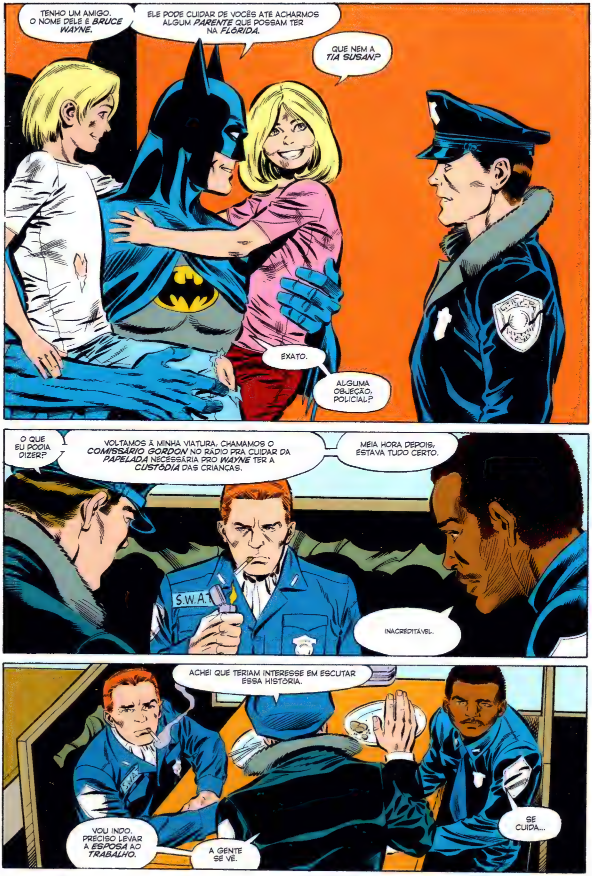


NUNCA TINHA VISTO O BATMAN ANTES DESTA NOITE, MAS OUVI MUITAS HISTÓRIAS SOBRE... VOCÊS SABEM... COMO ELE PODE SER VIOLENTO.
EU NÃO SABIA O QUE ELE IA FAZER.
TIVE CERTO MEDO... PELAS CRIANÇAS.
VAMOS CONVERSAR UM POUCO?
ELE SABIA EXATAMENTE O QUE DIZER PRA QUE RELAXASSEM.
DESCOBRIMOS QUE SEUS NOMES ERAM HANK E JENNY WATKINS.
ACHEI QUE TIVESSEM FUGIDO DE CASA.
OUTRA VEZ, ME ENGANEI.
ENFIM, BATMAN OS CONVENCEU A MOSTRAR ONDE MORAVAM.
A CASA DELES ERA UM CAIXOTE SOB A RODOVIA WEST SIDE.
EU NÃO CONSEGUIA ACREDITAR.


ELES QUEIMAVAM LIXO PRA SE AQUECER, À NOITE.
VIVIAM DA COMIDA QUE ACHAVAM NAS LIXEIRAS DE RESTAURANTES.
SOBREVIVERAM EM GOTHAM CITY POR TRÊS MESES SEM UM TOSTÃO.
HANK TEM SETE ANOS. JENNY ACABOU DE FAZER CINCO.
LEVOU UM TEMPO ATÉ BATMAN FAZER AS CRIANÇAS CONTAREM COMO CHEGARAM ALI.
AINDA ESTAVAM MEIO ASSUSTADAS E SUA HISTÓRIA ERA DOLOROSA.
ELES VIVIAM NUMA PEQUENA VILA NA FLÓRIDA, À BEIRA DE UM REMANSO, A CLAREIRA DO JACARÉ.
ERAM POBRES, MAS A FAMÍLIA CONSEGUIA SE VIRAR.
BASICAMENTE, PARECE QUE OS PAIS ERAM BOAS PESSOAS.
NÃO FOI CULPA DA MÃE QUANDO ELA FOI MORTA.
A PARTIR DAÍ, AS COISAS FORAM DE MAL A PIOR.
O PAI FOI DEMITIDO DA FÁBRICA TÊXTIL.


ELE ENTÃO SOUBE QUE HAVIA *TRABALHO* EM *GOTHAM.* FIZERAM AS MALAS E VIERAM PRO *NORTE.*
GOTHAM CITY
MAS, AO CHEGAREM, DESCOBRIRAM QUE HAVIA MAIS *GENTE* EM BUSCA DE EMPREGO DO QUE *VAGAS.*
ENTÃO, CERTA NOITE, O SR. WATKINS ENTROU NUM *JOGO DE PÔQUER,* ESPERANDO GANHAR DINHEIRO SUFICIENTE PRA VOLTAREM PRA *FLÓRIDA.*
PARECE QUE PEGARAM ALGUÉM *TRAPACEANDO,* HOUVE UMA *BRIGA* E O PAI ACABOU COM UMA *FACA* NO *CORAÇÃO.*
UMA *ASSISTENTE SOCIAL* AS ENCONTROU DIAS DEPOIS. DISSE QUE AS LEVARIA PRA UM *ABRIGO.*
O PROBLEMA É QUE ELES NÃO PODIAM IR PRO *MESMO LUGAR.*
HANK IRIA PRA UM *ABRIGO DE MENINOS.* JENNY, PRA UM DE *MENINAS.*
AS CRIANÇAS NÃO GOSTARAM DA IDEIA, ENTÃO *FUGIRAM.* ESTAVAM NA RUA DESDE ENTÃO.
JENNY É MINHA *FAMÍLIA.*
PRECISA DE MIM.
NINGUÉM SEPARA A GENTE.

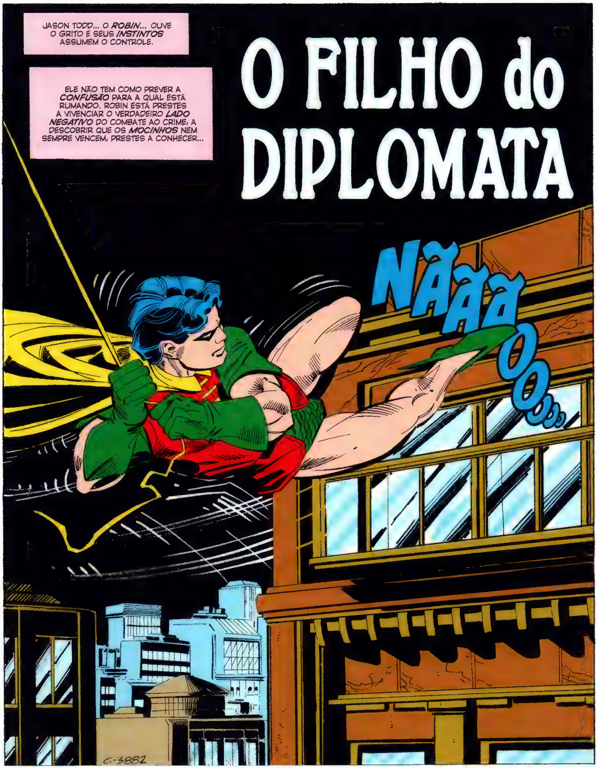

A *MÃE* E O *PAI* IAM QUERER A GENTE JUNTOS.
FOI AÍ QUE EU *VI*.
ELE *DESVIOU* O ROSTO DO FOGO, ESPERANDO QUE AS *SOMBRAS* ESCONDESSEM.
MAS VI MESMO ASSIM.
ELE ENXUGOU OS OLHOS ANTES DE SE VIRAR DE VOLTA.
CRIANÇAS, VOU GARANTIR QUE NUNCA SEPAREM VOCÊS.


TENHO UM AMIGO. O NOME DELE É BRUCE WAYNE.
ELE PODE CUIDAR DE VOCÊS ATÉ ACHARMOS ALGUM PARENTE QUE POSSAM TER NA FLÓRIDA.
QUE NEM A TIA SUSAN?
EXATO.
ALGUMA OBJEÇÃO, POLICIAL?
O QUE EU PODIA DIZER?
VOLTAMOS À MINHA VIATURA, CHAMAMOS O COMISSÁRIO GORDON NO RÁDIO PRA CUIDAR DA PAPELADA NECESSÁRIA PRO WAYNE TER A CUSTÓDIA DAS CRIANÇAS.
MEIA HORA DEPOIS, ESTAVA TUDO CERTO.
S.W.A.T.
INACREDITÁVEL.
ACHEI QUE TERIAM INTERESSE EM ESCUTAR ESSA HISTÓRIA.
VOU INDO. PRECISO LEVAR A ESPOSA AO TRABALHO.
A GENTE SE VÊ.
SE CUIDA...

QUE HISTÓRIA, HEIN?
PRA MIM, É UMA BELA BABOSEIRA.
O BABACA NOS OUVIU E *INVENTOU* ESSA HISTÓRIA SOBRE O BATMAN PRA NOS *IMPRESSIONAR*.
ACHA MESMO?
SEM DÚVIDA.
O BATMAN *CHORANDO*...
DÁ UM TEMPO.
6H DA MANHÃ.
MANSÃO WAYNE.
LAR DO PLAYBOY FILANTROPO BRUCE WAYNE.

CREIO QUE NADA MUDOU DESDE A ÚLTIMA VEZ EM QUE OS VIU...
...HÁ CINCO MINUTOS.
AINDA DORMINDO PESADO.
COMEÇAREI A BUSCA POR "TIA SUSAN" ESTA TARDE.
AGRADEÇO POR ME AJUDAR A LOCALIZAR OS PARENTES, ALFRED.
É PARTE DO SERVIÇO, SENHOR.
MAS ACHO UM POUCO DESCONCERTANTE... ESTOU ACOSTUMADO A VÊ-LO CHEGAR COM BURACOS DE BALA E FERIMENTOS, NÃO COM CRIANÇAS GENIOSAS.
COMO VOCÊ DISSE, ALFRED. PARTE DO SERVIÇO.
ORA ESSA...
ESTARIA O CAVALEIRO DAS TREVAS DE GOTHAM FICANDO MOLE?
TALVEZ UM POUCO...
...O BASTANTE PARA NINGUÉM, ALÉM DE VOCÊ, NOTAR.
FIM

BATMAN 424
Mark Bright, Joe Rubinstein e Anthony Tollin



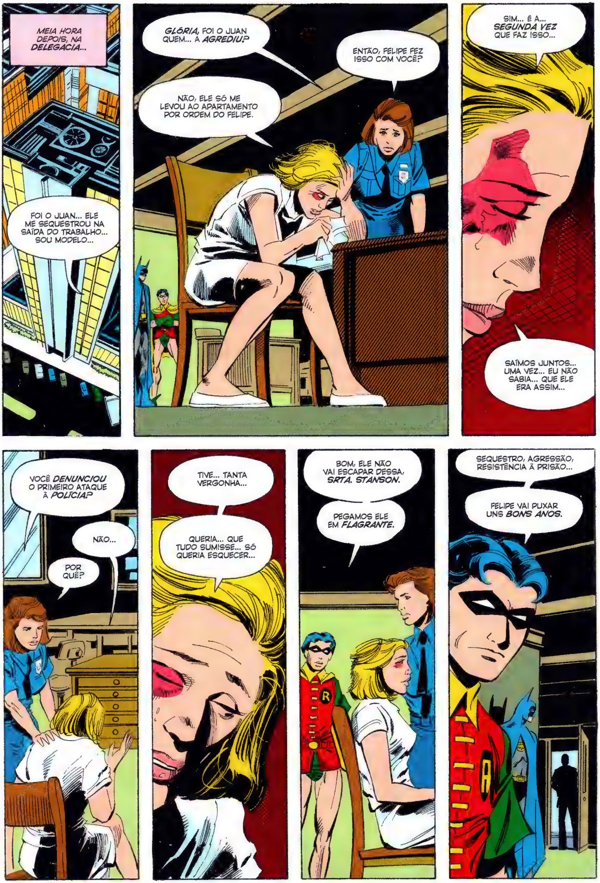
JIM STARLIN Roteiro | *DOC BRIGHT* Desenhos | *STEVE MITCHELL* Arte-final | *ADRIENNE ROY* Cores | *DENNIS O'NEIL* Editor original

BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER

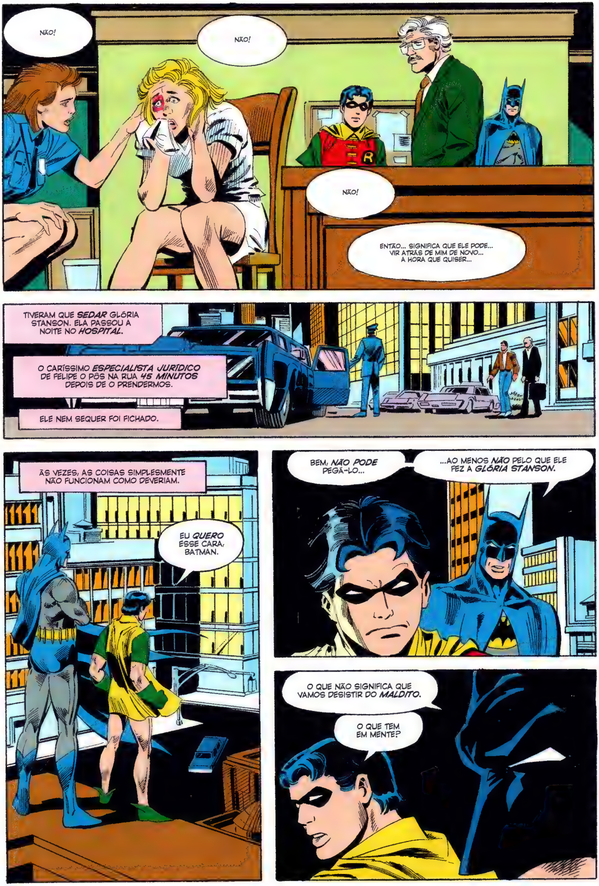
ELE POUSA ASSIM COMO ENSINEI, EQUILIBRADO E PRONTO PARA A AÇÃO.
O PROBLEMA É QUE... NÃO PARECE HAVER ALGUÉM EM CASA.
MAS ENTÃO FELIPE GARZONAS SAI DO QUARTO.
Madre de Dios! O QUE QUER?
SAI DAQUI! Para fuera!
SAI OU EU TE MATO!
FELIPE É MAIOR E MAIS FORTE QUE JASON.
MAS O RAPAZ É BEM SUPERIOR A GARZONAS EM HABILIDADE E VELOCIDADE.

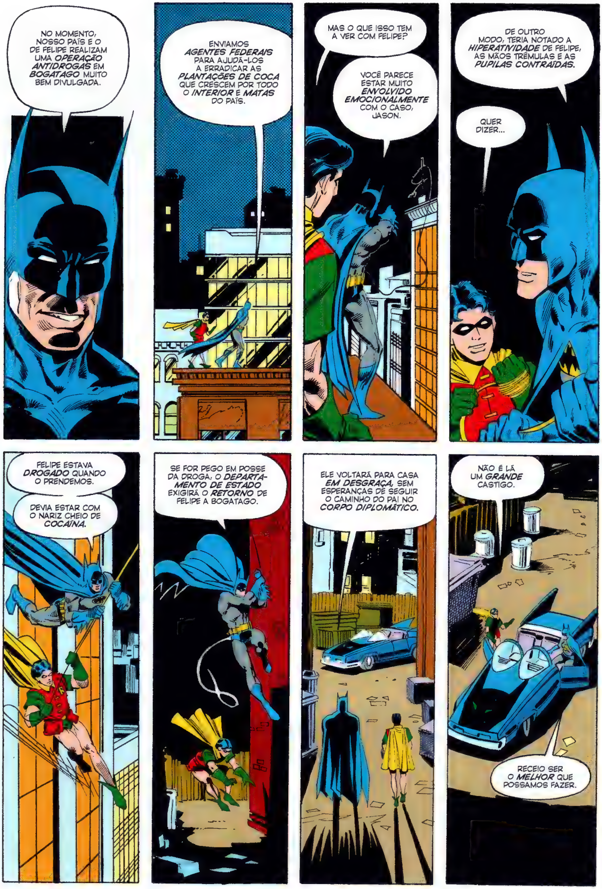
JÁ CHEGA?
Juan! Venir Prisa!
Señor Garzonas, O QUE EST--?
MATA O INTRUSO! FURA ELE!
COM PRAZER, Señor.
VEM COM Juan, mi uno poco.
JUAN É BOM COM A FACA DE CAÇA.
BOM DEMAIS PARA ROBIN ENFRENTAR SOZINHO.
FELIZMENTE, O RAPAZ NÃO ESTÁ SÓ.
Mi amigo...
POR QUE NÃO SE METE COM ALGUÉM DO SEU TAMANHO?
ELE ACEITA MINHA OFERTA.
PROVAVELMENTE, O PIOR ERRO QUE JÁ COMETEU.

VINTE SEGUNDOS DEPOIS...
NÃO DEVIA TER SE DEIXADO ENCURRALAR ASSIM, RAPAZ.
NA PRÓXIMA, POSSO NÃO VER AONDE VOCÊ FOI.
ALIÁS, O QUE O TROUXE AQUI?
UM GRITO DE MULHER.
ACHO QUE VEIO LÁ DO QUARTO.
VÁ CONFERIR.
AH, MEU DEUS...
POR FAVOR...
POR FAVOR...
POR FAVOR, NÃO ME MACHUCA!


MEIA HORA DEPOIS, NA DELEGACIA...
FOI O JUAN... ELE ME SEQUESTROU NA SAÍDA DO TRABALHO... SOU MODELO...
GLÓRIA, FOI O JUAN QUEM... A AGREDIU?
NÃO, ELE SÓ ME LEVOU AO APARTAMENTO POR ORDEM DO FELIPE.
ENTÃO, FELIPE FEZ ISSO COM VOCÊ?
SIM... É A... SEGUNDA VEZ QUE FAZ ISSO...
SAÍMOS JUNTOS... UMA VEZ... EU NÃO SABIA... QUE ELE ERA ASSIM...
VOCÊ DENUNCIOU O PRIMEIRO ATAQUE À POLÍCIA?
NÃO...
POR QUÊ?
TIVE... TANTA VERGONHA...
QUERIA... QUE TUDO SUMISSE... SÓ QUERIA ESQUECER...
BOM, ELE NÃO VAI ESCAPAR DESSA, SRTA. STANSON.
PEGAMOS ELE EM FLAGRANTE.
SEQUESTRO, AGRESSÃO, RESISTÊNCIA À PRISÃO...
FELIPE VAI PUXAR UNS BONS ANOS.

RECEIO QUE ESTEJA ENGANADO, ROBIN.
DO QUE ESTÁ FALANDO?
FELIPE AFIRMA QUE A SRTA. STANSON FOI AO APARTAMENTO DELE SOZINHA, SEM SER CONVIDADA.
A HISTÓRIA É QUE GLÓRIA GANHOU O OLHO ROXO AO TROPEÇAR E BATER NUMA PORTA.
DIZ QUE GLÓRIA QUER ENCRENCÁ-LO POR ELE TER ACABADO O RELACIONAMENTO.
JUAN CONFIRMA.
É TUDO MENTIRA!
EU SEI, ROBIN. MAS NÃO PODEMOS PROVAR.
TEMOS QUE LIBERAR GARZONAS.
QUE DROGA.
A PIOR PARTE DESSA ZONA TODA É QUE, MESMO QUE PUDÉSSEMOS DESMENTIR SUA HISTORINHA, NÃO FARIA DIFERENÇA.
AINDA TERÍAMOS QUE LIBERAR FELIPE GARZONAS.
NÃO TÔ ENTENDENDO.
O PAI DE FELIPE...
É JOSÉ GARZONAS, O EMBAIXADOR DE BOGATAGO.
FELIPE TEM IMUNIDADE DIPLOMÁTICA. É INTOCÁVEL.

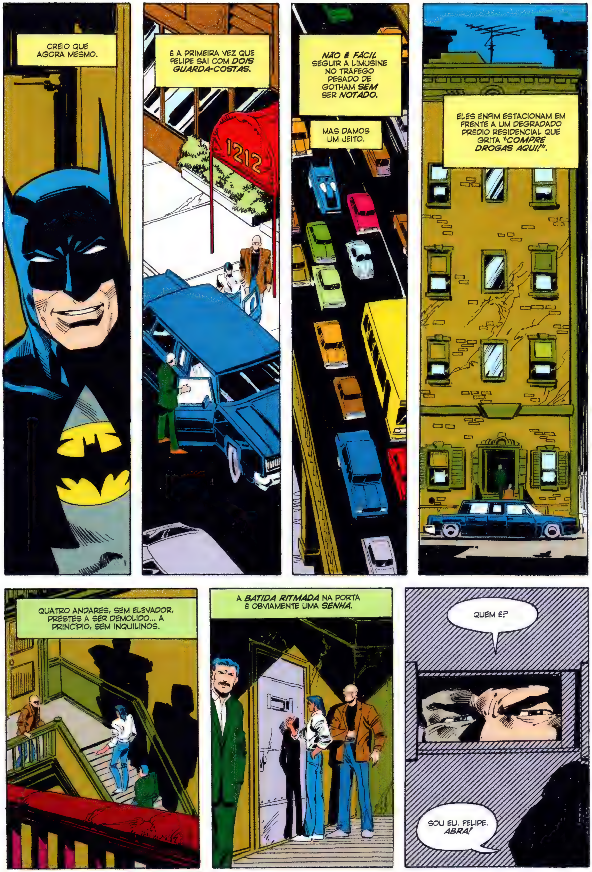

NÃO!
NÃO!
NÃO!
ENTÃO... SIGNIFICA QUE ELE PODE... VIR ATRÁS DE MIM DE NOVO... A HORA QUE QUISER...
TIVERAM QUE SEDAR GLÓRIA STANSON. ELA PASSOU A NOITE NO HOSPITAL.
O CARÍSSIMO ESPECIALISTA JURÍDICO DE FELIPE O PÔS NA RUA 45 MINUTOS DEPOIS DE O PRENDERMOS.
ELE NEM SEQUER FOI FICHADO.
ÀS VEZES, AS COISAS SIMPLESMENTE NÃO FUNCIONAM COMO DEVERIAM.
EU QUERO ESSE CARA, BATMAN.
BEM, NÃO PODE PEGÁ-LO...
...AO MENOS NÃO PELO QUE ELE FEZ A GLÓRIA STANSON.
O QUE NÃO SIGNIFICA QUE VAMOS DESISTIR DO MALDITO.
O QUE TEM EM MENTE?



NO MOMENTO, NOSSO PAÍS E O DE FELIPE REALIZAM UMA *OPERAÇÃO ANTIDROGAS* EM *BOGATAGO* MUITO BEM DIVULGADA.
ENVIAMOS *AGENTES FEDERAIS* PARA AJUDÁ-LOS A ERRADICAR AS *PLANTAÇÕES DE COCA* QUE CRESCEM POR TODO O *INTERIOR* E *MATAS* DO PAÍS.
MAS O QUE ISSO TEM A VER COM FELIPE?
VOCÊ PARECE ESTAR MUITO *ENVOLVIDO EMOCIONALMENTE* COM O CASO, JASON.
QUER DIZER...
DE OUTRO MODO, TERIA NOTADO A *HIPERATIVIDADE* DE FELIPE, AS MÃOS TRÊMULAS E AS *PUPILAS CONTRAÍDAS.*
FELIPE ESTAVA *DROGADO* QUANDO O PRENDEMOS.
DEVIA ESTAR COM O NARIZ CHEIO DE *COCAÍNA.*
SE FOR PEGO EM POSSE DA DROGA, O *DEPARTAMENTO DE ESTADO* EXIGIRÁ O *RETORNO* DE FELIPE A BOGATAGO.
ELE VOLTARÁ PARA CASA *EM DESGRAÇA,* SEM ESPERANÇAS DE SEGUIR O CAMINHO DO PAI NO *CORPO DIPLOMÁTICO.*
NÃO É LÁ UM *GRANDE* CASTIGO.
RECEIO SER O *MELHOR* QUE POSSAMOS FAZER.

BATCAVERNA.
A PRIMEIRA COISA A FAZER É DESCOBRIR TUDO QUE PUDERMOS SOBRE FELIPE E SEU PAI.
VEJAMOS OS ARQUIVOS NOS COMPUTADORES DA CIA.
ORA, VEJA SÓ ISSO!
PARECE QUE JOSÉ GARZONAS É UM PODEROSO LÍDER POLÍTICO DA DIREITA EM BOGATAGO.
A CIA SUSPEITA QUE ELE TRAFIQUE PÓ PARA NOSSO PAÍS.
PARECE QUE FELIPE ANDOU PROVANDO OS PRODUTOS DO PAI.
SERÁ QUE JOSÉ SABE?
PROVAVELMENTE, NÃO.
QUE FAZEMOS AGORA?
ESPE-RAMOS. E...
...FICAMOS DE OLHO NO PEQUENO FELIPE.
FELIPE TEM MESMO UMA VIDA DE LUXO E ÓCIO. NÃO FAZ ABSOLUTAMENTE NADA DE ÚTIL COM SEU TEMPO.
SEUS DIAS COMEÇAM TARDE E CONSISTEM EM NADA ALÉM DE LONGOS ALMOÇOS E FICAR CHAPADO. À NOITE, VAI PARA A FARRA E FICA MAIS CHAPADO.

ESSE CARA GASTA COMO SE DINHEIRO DESSE EM ÁRVORE.
EM ÁRVORE, NÃO. EM PLANTA.
UMA PLANTA DE COCA.
NOS TRÊS DIAS SEGUINTES, TEMOS DEZENAS DE CHANCES DE PRENDER FELIPE COM DROGAS.
MAS PROTELAMOS.
QUERO LEVAR UMA PARTE DA OPERAÇÃO DE GARZONAS PAI QUANDO FELIPE CAIR.
JASON NÃO GOSTA DESSA IDEIA.
ELE AINDA NÃO APRENDEU QUE NOVENTA POR CENTO DO COMBATE AO CRIME É A ESPERA.
ELE VAI ESCAPAR SE NÃO O PEGARMOS AGORA!
TÔ NEM AÍ PRO PAI DELE! QUERO O FELIPE!
NÃO POSSO FICAR ESPERANDO SENTADO!
QUANDO FELIPE VAI FAZER SUA JOGADA?


CREIO QUE AGORA MESMO.
É A PRIMEIRA VEZ QUE FELIPE SAI COM *DOIS GUARDA-COSTAS.*
1212
NÃO É FÁCIL SEGUIR A LIMUSINE NO TRÁFEGO PESADO DE GOTHAM *SEM* SER *NOTADO.*
MAS DAMOS UM JEITO.
ELES ENFIM ESTACIONAM EM FRENTE A UM DEGRADADO PRÉDIO RESIDENCIAL QUE GRITA *"COMPRE DROGAS AQUI!".*
QUATRO ANDARES, SEM ELEVADOR, PRESTES A SER DEMOLIDO... A PRINCÍPIO, SEM INQUILINOS.
A *BATIDA RITMADA* NA PORTA É OBVIAMENTE UMA *SENHA.*
QUEM É?
SOU EU. FELIPE. *ABRA!*

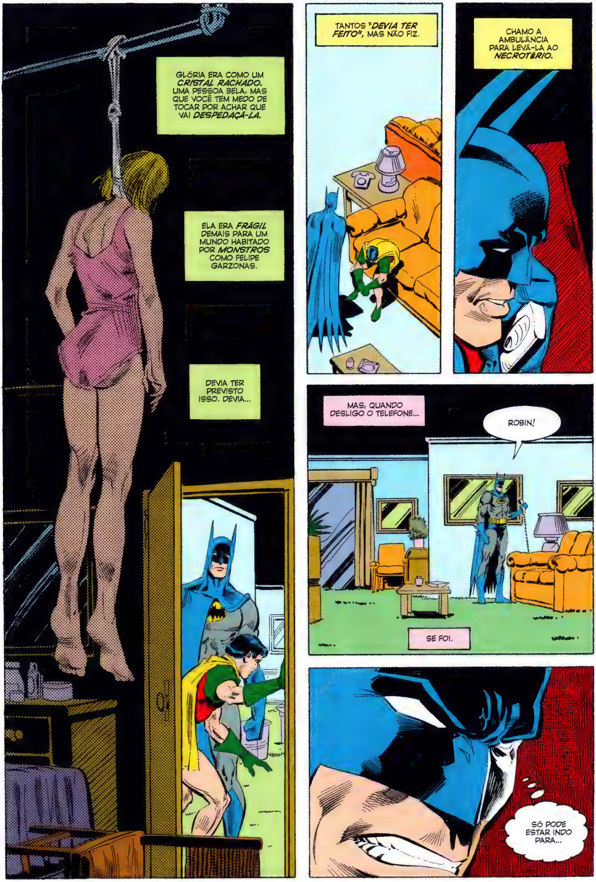
O QUE QUER, GAROTO?
MAIS *NEVE*, PARKER. POR QUE MAIS EU VIRIA A ESTA POCILGA?
ISSO NÃO *CHEIRA BEM*, FELIPE...
...SE TEU VELHO SACAR QUE TÔ TE PASSANDO *PÓ*, ELE VA--
ELE FARIA *PIOR* SE SOUBESSE O QUANTO VOCÊ *DESVIA* DOS LUCROS, PARKER.
TÁ CERTO. QUER QUANTO?
UNS *DEZ GRAMAS* SERVEM, POR ORA.
KER-RAASSH!!

ESSE É O ÚLTIMO!
NÃO MESMO!
NÃO ESQUEÇA DO *FELIPE*, BEM ALI.
É TODO SEU.
ANDA, FELIPE! NÃO SEJA ESTRAGA-PRAZERES!
RESISTA À MINHA CAPTURA!
POR FAVOR, RESISTA!
ELE *NÃO* RESISTE.

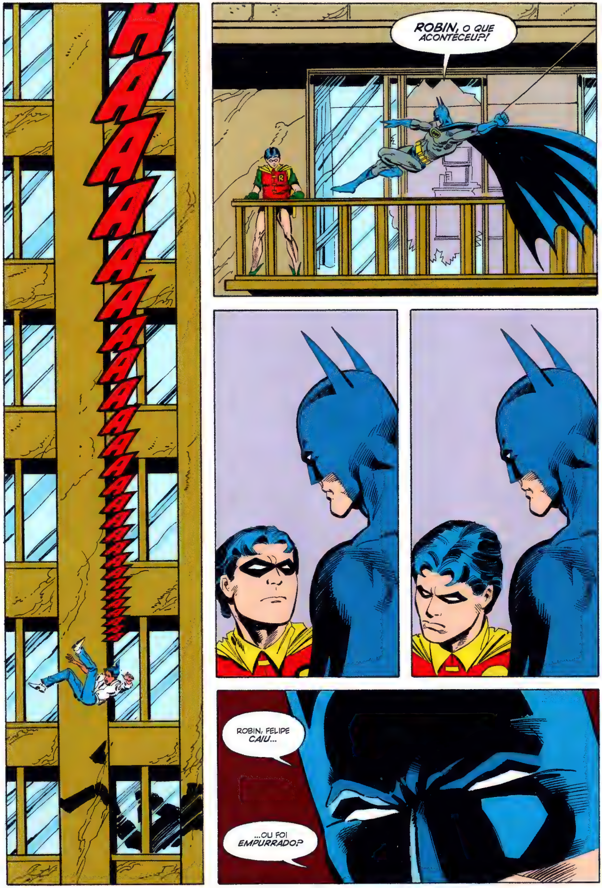
UMA HORA DEPOIS, O ADVOGADO DE FELIPE O LIBERTA DA PRISÃO.
MAS DESSA VEZ O FILHO DE JOSÉ É FICHADO.
TEMOS QUE SOLTÁ-LO, MAS WASHINGTON JÁ FOI INFORMADA.
EM ALGUNS DIAS, FELIPE TERÁ QUE VOLTAR.
FAÇA BOA VIAGEM A BOGATAGO, ORDINÁRIO.
VENHA COMIGO, FELIPE.
VAMOS SAIR LOGO DAQUI.
Uno momento!
VOU DAR UM TELEFONEMA ANTES DE IR.

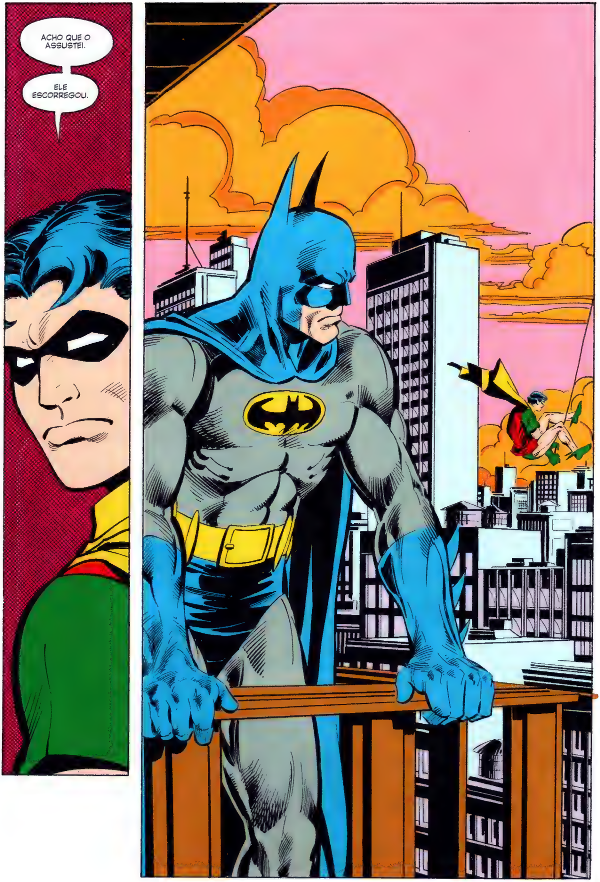
SOU EU. FELIPE. TE ACORDEI?
E AÍ, GATA, TÁ BEM GOSTOSA HOJE?
VOU TE VISITAR, MAIS TARDE.
AÍ A GENTE CONVERSA, GLÓRIA. Hasta luego.
SEU ANIMAL!
SEU MALDITO ANIMAL IMUNDO!
DEIXE ELE IR, ROBIN.
NÃO VALE A PENA.
GLÓRIA... POBRE GAROTA...
ELA DEVE ESTAR EM PÂNICO.
VOU PEGAR O NÚMERO DELA NO BOLETIM DE OCORRÊNCIA.
POR FAVOR, GLÓRIA... ATENDE... POR FAVOR...
ELA NÃO ATENDEU.
NÃO ESTOU GOSTANDO...

O PORTEIRO DE GLÓRIA NÃO LEMBRA DE TÊ-LA VISTO SAIR NA ÚLTIMA HORA.
NÃO HÁ RESPOSTA QUANDO BATEMOS, ENTÃO...
GLÓRIA! É O BATMAN E O ROBIN!
ESTÁ TUDO BEM! ONDE VOCÊ ESTÁ?!
VEJA O QUARTO!
EU VERIFICO A COZINHA!
AH, NÃO...
NÃO...
NÃO...


GLÓRIA ERA COMO UM CRISTAL RACHADO. UMA PESSOA BELA, MAS QUE VOCÊ TEM MEDO DE TOCAR POR ACHAR QUE VAI DESPEDAÇÁ-LA.
ELA ERA FRÁGIL DEMAIS PARA UM MUNDO HABITADO POR MONSTROS COMO FELIPE GARZONAS.
DEVIA TER PREVISTO ISSO. DEVIA...
TANTOS "DEVIA TER FEITO", MAS NÃO FIZ.
CHAMO A AMBULÂNCIA PARA LEVÁ-LA AO NECROTÉRIO.
MAS, QUANDO DESLIGO O TELEFONE...
ROBIN!
SE FOI.
SÓ PODE ESTAR INDO PARA...

...O APARTAMENTO DE FELIPE.
BEM, FELIPE, A VIDA BOA FOI DOCE ENQUANTO DUROU.
Adiós, Estados Unidos.
NÃO SERÁ FÁCIL VOLTAR A BOGATAGO. PAPAI FICARÁ FURIOSO.
AGORA, NADA DE COCAÍNA... UMA PENA.
E SEM NORTE-AMERICANAS LIBERAIS.
VOU SENTIR FALTA DESSAS CRIATU-RINHAS BOBAS.
E GOTHAM... TAMBÉM SENTIREI FALTA DESSA DAMA.
SERÁ QUE UM DIA VOLTAREI A ESTA CIDADE DE NEON?
FELIPE.


HAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
ROBIN, O QUE ACONTECEU?!
ROBIN, FELIPE CAIU...
...OU FOI EMPURRADO?


ACHO QUE O ASSUSTEI.
ELE ESCORREGOU.

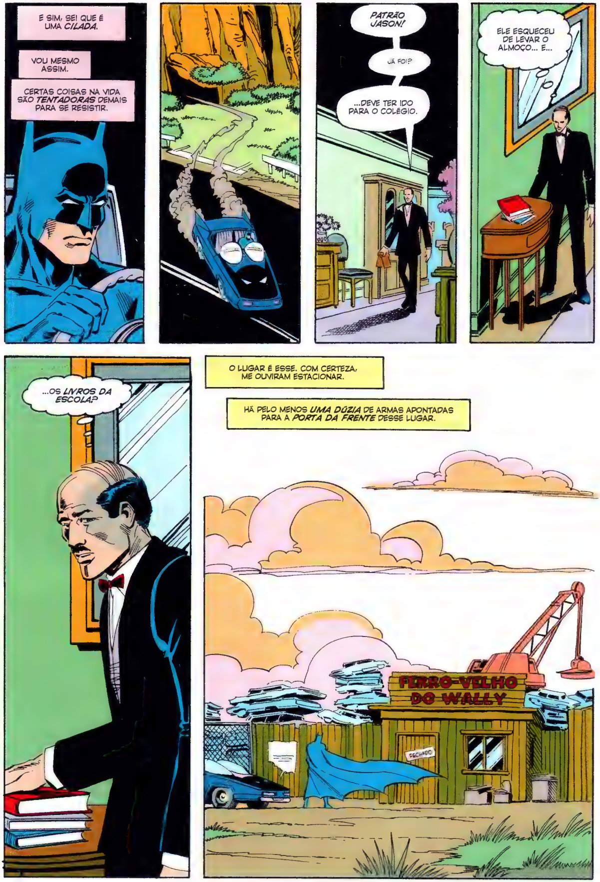
BATMAN 425
Mark Bright e Anthony Tollin

Consequências
PEGUEI O ENVELOPE NA DELEGACIA, NOITE PASSADA. ESTAVA ENDEREÇADO *EXCLUSIVAMENTE A MIM.*
ENTÃO, PASSEI ELE PELO RAIO-X PARA ME CERTIFICAR DE QUE NÃO ERA UMA *CARTA-BOMBA.*
EU ESTAVA *EXAUSTO* E SÓ RESOLVI ABRI-LO NO *CAFÉ DA MANHÃ.*
QUE JEITO DE COMEÇAR O DIA.
G-3883

HÁ UMA CARTA ACOMPANHANDO A FOTO.
Batman – Venha sem a polícia ou Gordon morre. Traga o garoto com você. – Um pai enlutado.
ALFRED, PODE ME TRAZER O TELEFONE?
É CLARO.
É O BATMAN. JIM ESTÁ EM CASA?
FORA DA CIDADE A TRABALHO, É?
NÃO, NADA IMPORTANTE. FALO COM ELE DEPOIS.
O QUE FOI, BRUCE?
NADA, JASON. NADA MESMO.
ENTÃO, ELE QUER QUE EU LEVE JASON...
NÃO É DIFÍCIL DEDUZIR QUEM É O PAI ENLUTADO.
FELIPE GARZONAS ERA UM MARGINALZINHO AFEITO A COCAÍNA E A BATER EM MULHERES.
JASON E EU O CONHECEMOS POUCO DEPOIS DE ELE SE APROVEITAR DE UMA JOVEM MODELO, GLÓRIA STANSON.

ACONTECE QUE ELE ERA INTOCÁVEL PELA LEI DEVIDO A SUA IMUNIDADE DIPLOMÁTICA.
SEU PAI É O EMBAIXADOR DE BOGATAGO NOS ESTADOS UNIDOS.
SABENDO QUE FELIPE A ATACARIA NOVAMENTE, GLÓRIA STANSON OPTOU POR UMA SAÍDA TOLA E UM TANTO PERMANENTE.
FOI O LIMITE PARA JASON. ELE NÃO PÔDE LIDAR COM A INJUSTIÇA DA SITUAÇÃO.
EU SABIA QUE ELE IRIA AO APARTAMENTO DE FELIPE E TORCI PARA ALCANÇÁ-LO EM TEMPO.
NÃO ALCANCEI.
FELIPE MERGULHOU VINTE ANDARES DE CABEÇA NA QUINTA AVENIDA.
ENCONTREI ROBIN NA VARANDA DE FELIPE, OLHANDO FRIAMENTE PELO PARAPEITO.
QUANDO EXIGI SABER O QUE HOUVE...
ACHO QUE O ASSUSTEI.
ELE ESCORREGOU.
NÃO INSISTI NO ASSUNTO. COMO PODERIA CONTINUAR A PARCERIA COM JASON?
A MORTE DE FELIPE FOI REGISTRADA COMO ACIDENTAL E AS AUTORIDADES ACEITARAM.

MAS PARECE QUE O PAI DE FELIPE, *JOSÉ GARZONAS*, NÃO ENGOLIU O VEREDITO.
DEVIA SABER QUE *ALGO* ASSIM ACONTECERIA.
JOSÉ *AMPLIA* SEUS GANHOS COMO DIPLOMATA EM LARGA ESCALA CONTRABANDEANDO *COCAÍNA* PARA ESSE PAÍS.
UM HOMEM ASSIM NÃO ACEITA FACILMENTE A MORTE DO FILHO.
É BEM ÓBVIO *POR QUE* ELE QUER QUE EU LEVE *JASON*.
E É POR ISSO QUE CUIDAREI DO CASO *SOZINHO*.
MELHOR CORRER, JASON. VAI SE *ATRASAR* PARA A *ESCOLA*.
JÁ VOU. NOS VEMOS À NOITE?
CLARO.
É ÓBVIO QUE RECONHEÇO O *FERRO-VELHO* NA FOTO.
ESSA ERA A IDEIA.


E SIM, SEI QUE É UMA *CILADA*.
VOU MESMO ASSIM.
CERTAS COISAS NA VIDA SÃO *TENTADORAS* DEMAIS PARA SE RESISTIR.
PATRÃO JASON!
JÁ FOI?
...DEVE TER IDO PARA O COLÉGIO.
ELE ESQUECEU DE LEVAR O ALMOÇO... E...
...OS *LIVROS* DA *ESCOLA?*
O LUGAR É ESSE. COM CERTEZA, ME OUVIRAM ESTACIONAR.
HÁ PELO MENOS *UMA DÚZIA* DE ARMAS APONTADAS PARA A *PORTA DA FRENTE* DESSE LUGAR.
FERRO-VELHO DO WALLY
FECHADO

O QUE É UMA ÓTIMA RAZÃO PARA NÃO ENTRAR POR *LÁ*.
IR DIRETO PARA UMA CILADA É UMA COISA.
SER *IDIOTA* É OUTRA, COMPLETAMENTE DIFERENTE.
POUSO NO MAIOR *SILÊNCIO* POSSÍVEL.
PROVA-VELMENTE, ISSO SALVA MINHA VIDA.
OS DOIS ATIRADORES ESTÃO NÃO MAIS QUE *CATORZE METROS* À MINHA FRENTE.
PARECEM *DURÕES* E *COMPETENTES*, COMO QUEM SABE USAR UMA *UZI*.
NÃO BRINCO COM ELES.
APAGO-OS *RAPIDAMENTE* E, PROVAVELMENTE, COM *MAIS FORÇA* QUE O NECESSÁRIO.

FERRO-VELHO
DO WALLY
FECHADO
O-VELHO
WALLY
SEUS *AMIGOS* CHEGARAM. SINTO ELES SE APROXIMAREM.
O QUE SIGNIFICA QUE LOGO OS VERÁ *MORRER!*

ESSE AÍ NÃO PARECE TÃO PROFISSIONAL QUANTO OS OUTROS.
IMAGINO QUE POSSO SER MAIS ELEGANTE COM ELE.
TALVEZ ATÉ IMPROVISAR UM POUCO.
HEIN?
DIEHARD
CA-TUNK!

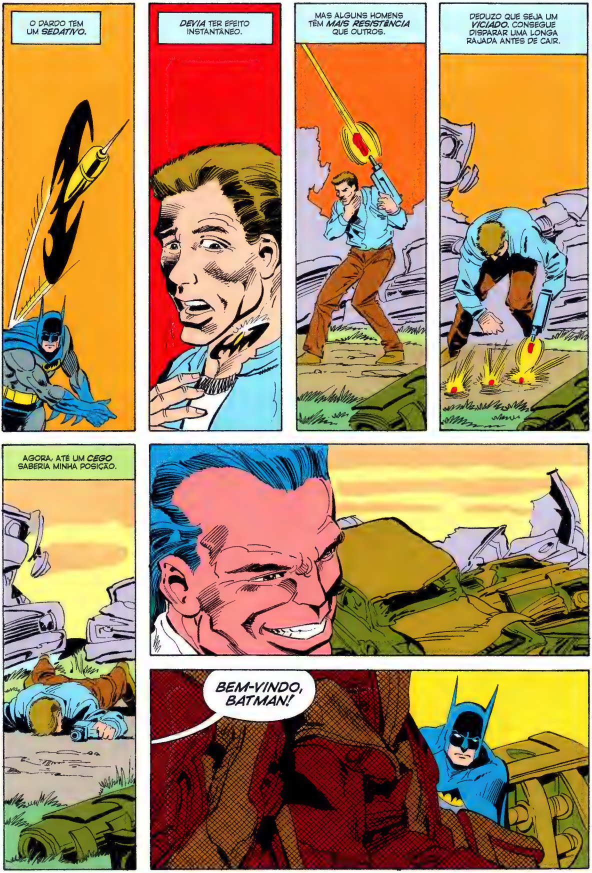
ULP!
ME DESCUIDO.
ACONTECE, ÀS VEZES.
PARADO, OTÁRIO!!!
ME PEGAM DESPREVENIDO.
BEM, QUASE DESPREVENIDO.
ESPERAVA ACABAR COM ISSO SEM OUTRAS MORTES.

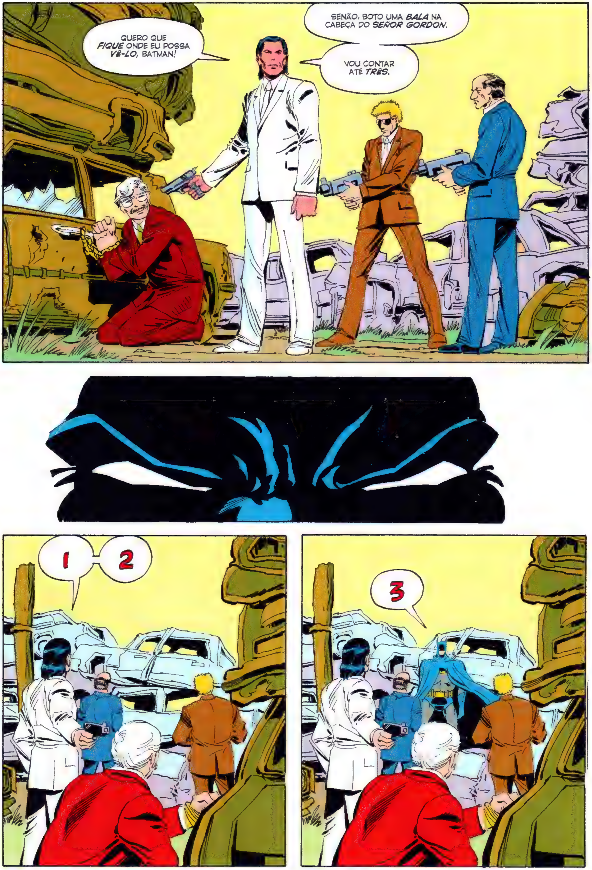
ISSO FOI UMA ARMA AUTOMÁTICA!
QUE BOM QUE VIM JUNTO.
PARECE QUE O BATMAN VAI PRECISAR DE AJUDA.
ESTÃO CADA VEZ MAIS PERTO.
EM BREVE, VINGAREI A MORTE DE MEU FILHO.
EM BREVE... MUITO EM BREVE...
NUNCA VAI ESCAPAR DESSA, GARZONAS!
QUEM VAI ME DETER?
VOCÊ?
SEUS AMIGOS CONDENADOS?
OS TIROS VIERAM DE ALGUM LUGAR POR AQUI!
NÃO TÔ VENDO NADA!
A GENTE NUNCA DEVIA TER ACEITADO ESSE TRAMPO.
NÃO MESMO!
NÃO CURTO A IDEIA DE MEXER COM O BATMAN.
POIS É, DIZEM QUE ELE NEM É HUMANO!

FAÇO UM SERVIÇO LIMPO COM ESSES DOIS.
ESTÃO FORA DE COMBATE ANTES DE PERCEBEREM QUE ESTOU SOBRE ELES.
JÁ FORAM OITO.
QUANTOS AINDA FALTAM?
COM O DINHEIRO DA COCAÍNA, GARZONAS PODE TER UM PEQUENO EXÉRCITO ESCONDIDO NO FERRO-VELHO.
MAS CREIO QUE ISSO NÃO INTERESSE.
TENHO QUE PROSSEGUIR E SOLTAR GORDON.
SENÃO, MEU AMIGO MAIS ANTIGO ESTARÁ MORTO.
AGUENTE FIRME, JIM.
ESTOU CHEGANDO.

SMITTY, SEU GRANDE IDIOTA!
TÁ TENTANDO FAZER O QUÊ, ENTREGAR NOSSA POSIÇÃO?
APAGA ESSE CIGARRO!
TÁ. TÁ!
SÃO OS SUSSURROS QUE OUÇO.
O SOM ECOA BEM NESSE *CEMITÉRIO DE METAL.*
SURPRESA!

EI, GENTE!
O QUE TÁ ROLANDO?


O DARDO TEM UM *SEDATIVO*.
DEVIA TER EFEITO INSTANTÂNEO.
MAS ALGUNS HOMENS TÊM *MAIS RESISTÊNCIA* QUE OUTROS.
DEDUZO QUE SEJA UM *VICIADO*. CONSEGUE DISPARAR UMA LONGA RAJADA ANTES DE CAIR.
AGORA, ATÉ UM *CEGO* SABERIA MINHA POSIÇÃO.
BEM-VINDO, BATMAN!


QUERO QUE FIQUE ONDE EU POSSA VÊ-LO, BATMAN!
SENÃO, BOTO UMA BALA NA CABEÇA DO SEÑOR GORDON.
VOU CONTAR ATÉ TRÊS.
1
2
3

CADÊ O GAROTO?
DEIXEI EM CASA.
SUA BRIGA É COMIGO.
MUITO BEM. COMO QUISER.
FICO PREPARADO.
NÃO SERÁ FÁCIL EM CURTA DISTÂNCIA.
DEVO ACABAR LEVANDO UM OU DOIS TIROS.
MAS, ENTÃO...
AAAAAAAAAAHHH
ROBIN!!
NUNCA SAIA DE CASA SEM ELE!
SUPERO MINHA SURPRESA MAIS RÁPIDO QUE OS DOIS CAPANGAS.
INFELIZMENTE, NÃO ACERTO COM FORÇA SUFICIENTE.

NÃO POSSO FAZER NADA.
TENHO QUE SOLTAR GORDON ANTES DE LIDAR COM ELES.
CORRA DAQUI, JIM!
OS ATIRADORES DISPARAM A ESMO.
EU CONSIGO ME ABAIXAR.
GORDON NÃO TEM TANTA SORTE.
DESSA VEZ, ACERTO COM TODA MINHA FORÇA.

DE RELANCE, VEJO GORDON SE LEVANTAR E SAIR EM DISPARADA.
MAS NÃO SOU RÁPIDO O BASTANTE PARA IMPEDIR GARZONAS DE ALCANÇAR A UZI CAÍDA.
IMAGINO QUE ELE TENTE USÁ-LA EM MIM.
ERRADO.
MAS, ROBIN É RÁPIDO DEMAIS PARA ELE.
OBSERVAR O CONFRONTO ME ATRAPALHA.
SEI QUE NÃO VOU ALCANÇAR O SEGUNDO ATIRADOR A TEMPO.
QUASE FUI CORTADO AO MEIO PELA RAJADA.
NÃO HÁ OPÇÃO ALÉM DE ABAIXAR E ME ABRIGAR.
É QUANDO GARZONAS DESISTE DE ROBIN E VOLTA SUA ATENÇÃO A MIM.

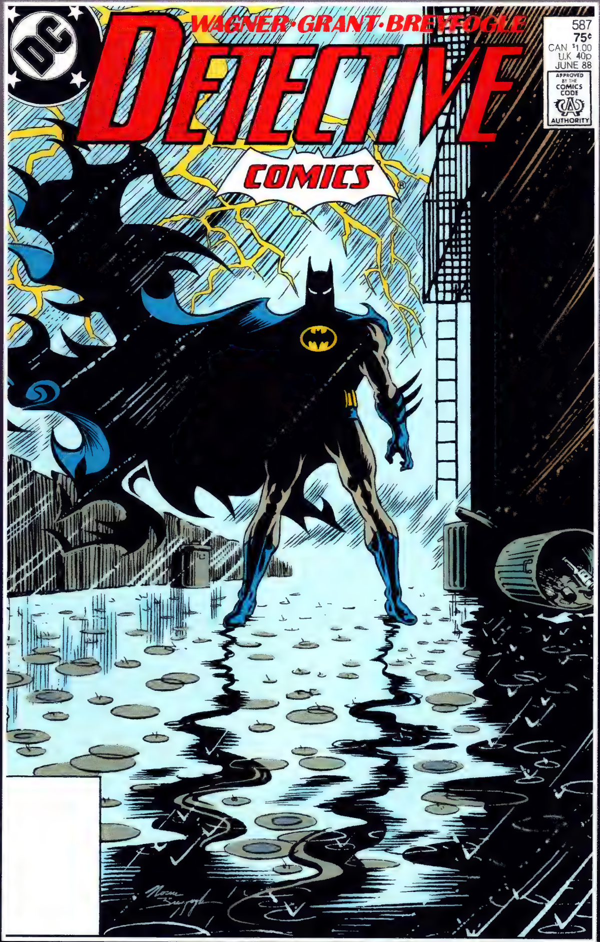
ESTRAGUEI TUDO!
PEGO NO FOGO CRUZADO. SEM TER PARA ONDE CORRER!
A QUALQUER MOMENTO, UMA DESSAS BALAS ACHARÁ SEU ALVO.
NUNCA ACHEI QUE ACABARIA ASSIM.
ELIMINADO POR UM TRAFICANTE IMUNDO...
NADA A FAZER ALÉM DE CONTINUAR ESCALANDO ESSA TORRE DE SUCATA.
ALGUM MILAGRE PERMITE QUE EU CHEGUE AO TOPO.
POSSO CONSEGUIR MAIS ALGUNS SEGUNDOS DE VIDA SE ME ESTIRAR NO TETO, DAÍ...
QUE FOI ISSO?!
MEU POLEIRO DE SEGURANÇA DECIDE DESABAR COMIGO.
POSSO SENTI-LO CAINDO...

TUDO QUE GARZONAS PRECISAVA FAZER ERA RECUAR E ME ACERTAR QUANDO EU CAÍSSE.
MAS ACHO QUE SUA SEDE DE VINGANÇA O CEGOU PARA O PERIGO.
ELE CONTINUA DISPARANDO CONTRA MIM, MESMO COM A TORRE DE BABEL DE SUCATA DESABANDO SOBRE ELE.
KAR-TUNKK!!

CUIDEI DESSE BANDIDO PÉ DE CHINELO PRA VOCÊ.
TUDO BEM?
SIM, TUDO. OBRIGADO.
O QUE ACONTECEU AQUI?
MUITA *ESTUPIDEZ* E ALGUMAS *MORTES*, EMBRULHADAS NA *FÚRIA JUSTICEIRA* DE UM PAI.
COMO É?
QUEM ERA O VELHO COM A UZI?
SEU NOME ERA *JOSÉ GARZONAS*.
ELE ERA *PAI DE FELIPE*, ROBIN.
PARA CADA *AÇÃO* NESSE UNIVERSO, HÁ UMA *REAÇÃO* EQUIVALENTE E OPOSTA.
CONSEQUÊNCIAS, ROBIN. NÃO HÁ COMO ESCAPAR DELAS.

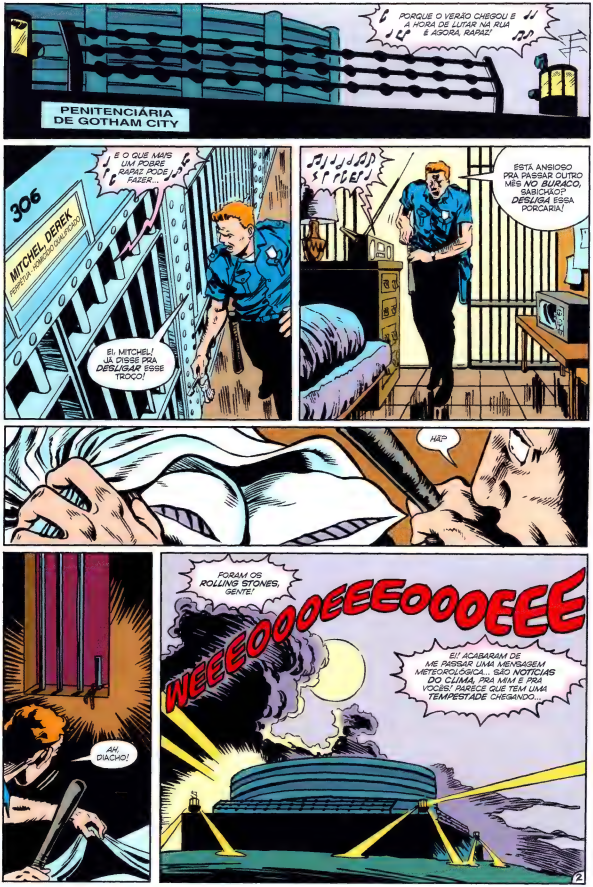
JIM STARLIN Roteiro | DOC BRIGHT Desenhos | STEVE MITCHELL Arte-final | ADRIENNE ROY Cores | DENNIS O'NEIL Editor original

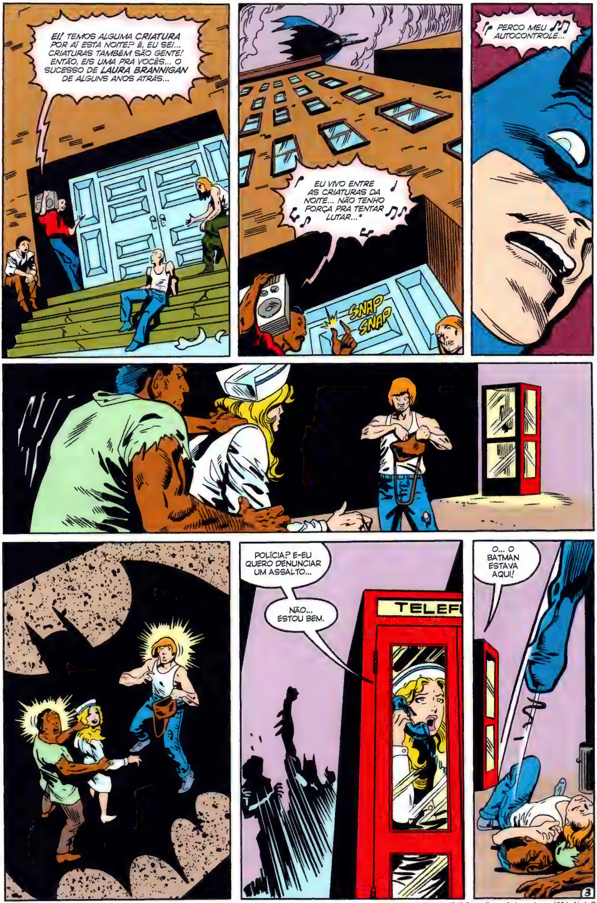
BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER



DETECTIVE COMICS 587
Norm Breyfogle e Anthony Tollin

(*) Letra em tradução livre de *"Street Fighting Man"*, dos Rolling Stones. - N. do T.

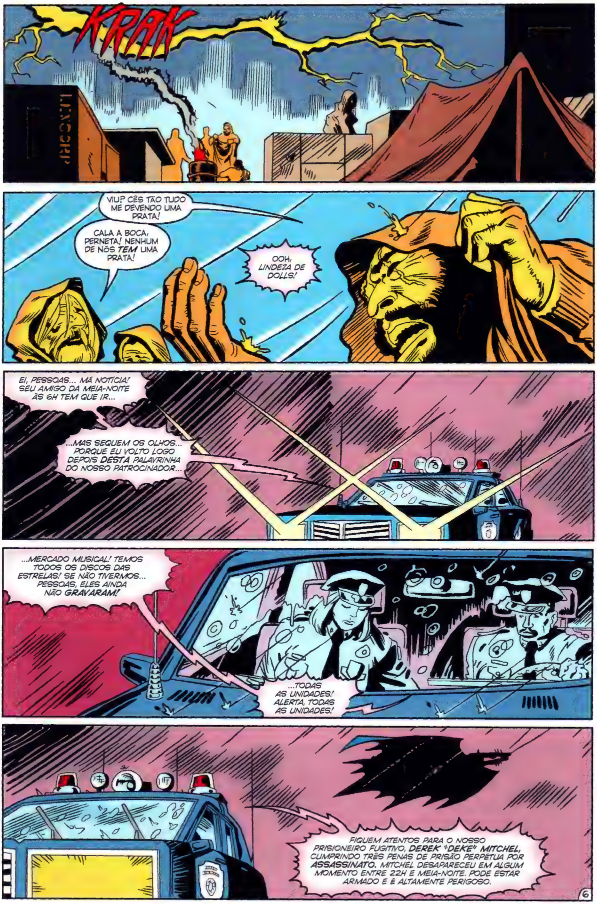

PORQUE O VERÃO CHEGOU E A HORA DE LUTAR NA RUA É AGORA, RAPAZ!
PENITENCIÁRIA DE GOTHAM CITY
E O QUE MAIS UM POBRE RAPAZ PODE FAZER...
306
MITCHEL, DEREK
PERPÉTUA - HOMICÍDIO QUALIFICADO
EI, MITCHEL! JÁ DISSE PRA DESLIGAR ESSE TROÇO!
ESTÁ ANSIOSO PRA PASSAR OUTRO MÊS NO BURACO, SABICHÃO? DESLIGA ESSA PORCARIA!
HÃ?
AH, DIACHO!
FORAM OS ROLLING STONES, GENTE!
WEEEOOOOEEEEOOOEEE
EI! ACABARAM DE ME PASSAR UMA MENSAGEM METEOROLÓGICA... SÃO NOTÍCIAS DO CLIMA, PRA MIM E PRA VOCÊS! PARECE QUE TEM UMA TEMPESTADE CHEGANDO...
2

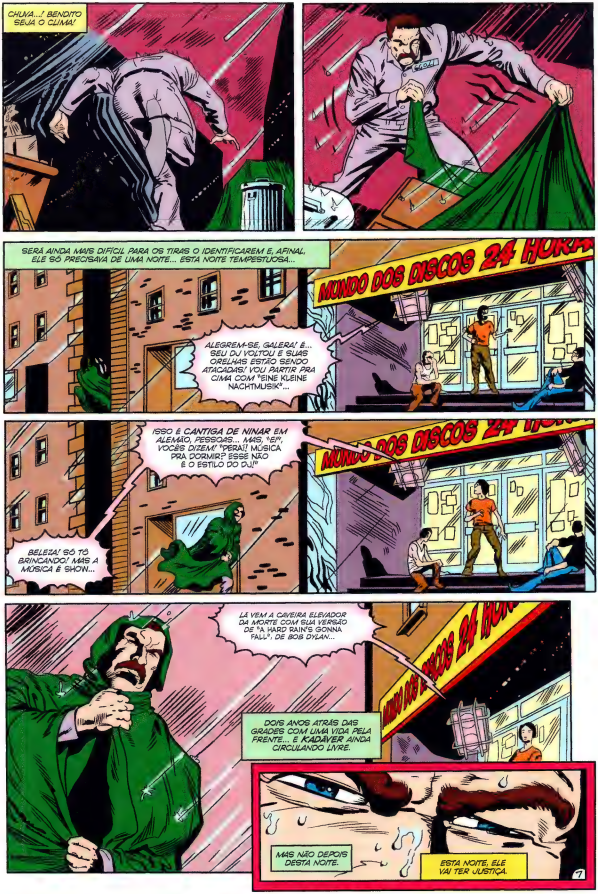


(*) Letra em tradução livre de *"Self-Control"*, canção lançada em 1984 - N. do T.

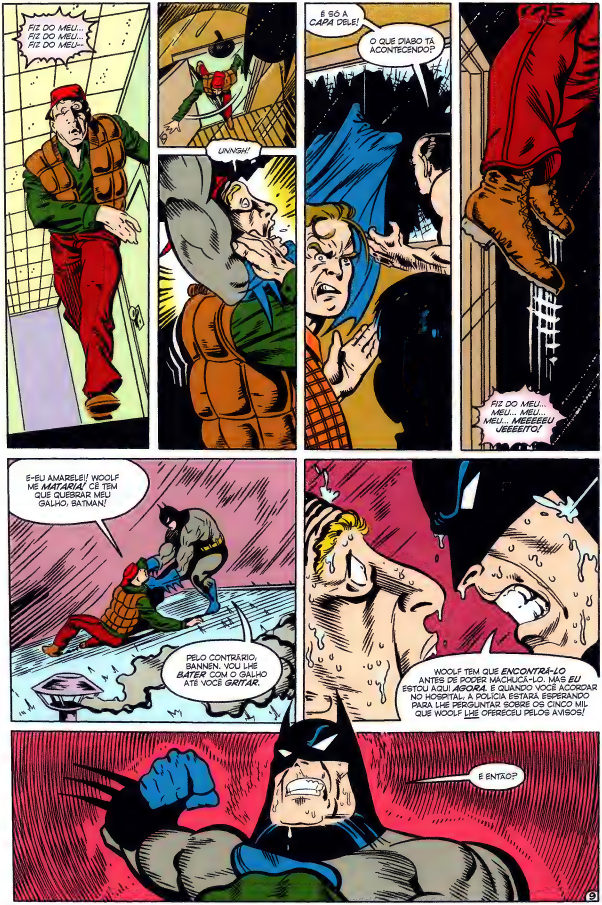
(*) Tradução livre de "Trash", da banda New York Dolls. - N. do T.

ATÉ PARECE!
JÁ TÔ INDO, PERNETA!
!
VAI VER ERA PETE DEDÃO...?
VAI VER ERA PETE *NINGUÉM*, BILLY! *VOCÊ* TAMBÉM NUNCA ESTEVE EM NOVA YORK!
TOMA... MELHOR PEGAR UM SACO. BUCK DISSE QUE VEM CHUVA EM CINCO MINUTOS OU MENOS!
AÍ, ROSSI! *SEI* QUE CÊ TÁ COM UMA GARRAFA AÍ ATRÁS!
FICA À VONTADE, FOMINHA! MAS NÃO VAI GANHAR UM SACO DE CHUVA! TOMARA QUE SE AFOGUE!
OUVIU, ROSSI? *SE AFOGA!*
5

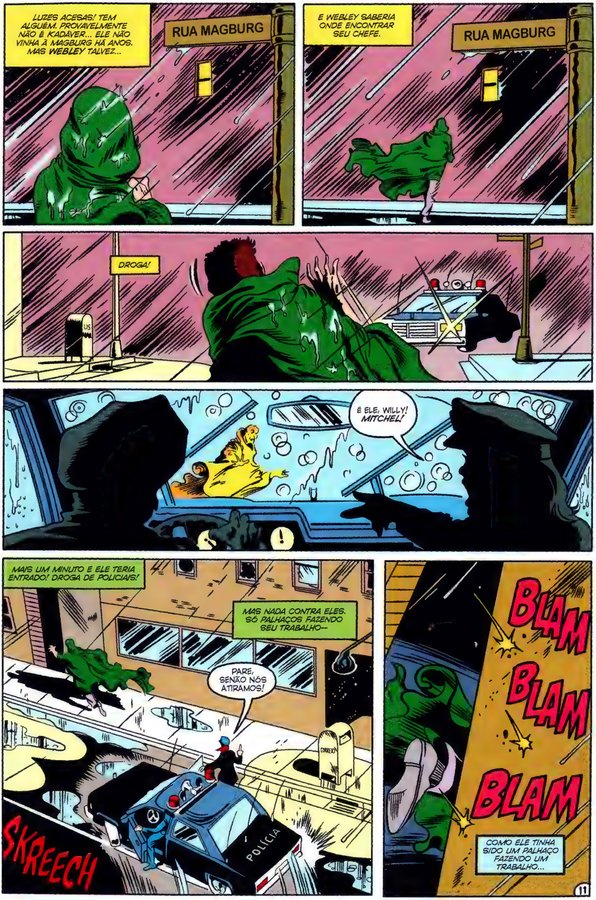

KRAK
VIU? CÊS TÃO TUDO ME DEVENDO UMA PRATA!
CALA A BOCA, PERNETA! NENHUM DE NÓS TEM UMA PRATA!
OOH, LINDEZA DE DOLLS!
EI, PESSOAS... MÁ NOTÍCIA! SEU AMIGO DA MEIA-NOITE ÀS 6H TEM QUE IR...
...MAS SEQUEM OS OLHOS... PORQUE EU VOLTO LOGO DEPOIS DESTA PALAVRINHA DO NOSSO PATROCINADOR...
...MERCADO MUSICAL! TEMOS TODOS OS DISCOS DAS ESTRELAS! SE NÃO TIVERMOS... PESSOAS, ELES AINDA NÃO GRAVARAM!
...TODAS AS UNIDADES! ALERTA, TODAS AS UNIDADES!
FIQUEM ATENTOS PARA O NOSSO PRISIONEIRO FUGITIVO, DEREK "DEKE" MITCHEL, CUMPRINDO TRÊS PENAS DE PRISÃO PERPÉTUA POR ASSASSINATO. MITCHEL DESAPARECEU EM ALGUM MOMENTO ENTRE 22H E MEIA-NOITE. PODE ESTAR ARMADO E É ALTAMENTE PERIGOSO.
6

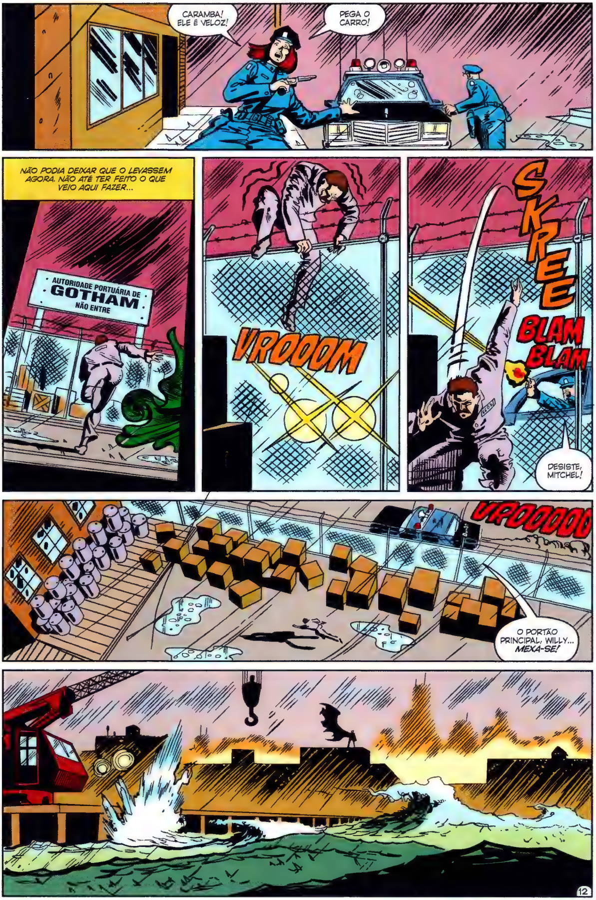

CHUVA...! BENDITO SEJA O CLIMA!
SERÁ AINDA MAIS DIFÍCIL PARA OS TIRAS O IDENTIFICAREM E, AFINAL, ELE SÓ PRECISAVA DE UMA NOITE... ESTA NOITE TEMPESTUOSA...
MUNDO DOS DISCOS 24 HOR
ALEGREM-SE, GALERA! É... SEU DJ VOLTOU E SUAS ORELHAS ESTÃO SENDO ATACADAS! VOU PARTIR PRA CIMA COM "EINE KLEINE NACHTMUSIK"...
ISSO É CANTIGA DE NINAR EM ALEMÃO, PESSOAS... MAS, "EI", VOCÊS DIZEM! "PERAÍ! MÚSICA PRA DORMIR? ESSE NÃO É O ESTILO DO DJ!"
BELEZA! SÓ TÔ BRINCANDO! MAS A MÚSICA É SHOW...
LÁ VEM A CAVEIRA ELEVADOR DA MORTE COM SUA VERSÃO DE "A HARD RAIN'S GONNA FALL", DE BOB DYLAN...
DOIS ANOS ATRÁS DAS GRADES COM UMA VIDA PELA FRENTE... E KADÁVER AINDA CIRCULANDO LIVRE.
MAS NÃO DEPOIS DESTA NOITE.
ESTA NOITE, ELE VAI TER JUSTIÇA.
7

BANNEN DEVIA TER CHEGADO À REUNIÃO HÁ UMA HORA. OU SOFRERA DE UM CASO SÉRIO DE MEDO, OU ESTAVA MORTO...
BAR
ERA MEDO!
BAR
EI! ALGUM TARADO POR FRANK SINATRA POR AÍ? BOM, TAMPE OS OUVIDOS! VOCÊ VAI ODIAR ISTO!
É "MY WAY" DE SID VICIOUS... AO ESTILO SCRATCH, CORTESIA DOS NERDS DO RAP! SOLTA O SCRATCH, MOLEQUES!
CERCOU-SE DE CAPANGAS. SEM PROBLEMA.
KRESHHH
...E MAIS, EU FIZ... EU FIZ... EU FIZ... FIZ... FIZ--
MAS QU--?
BATMAN!
SEM GRILO, BANNEN! SAI PELO FUNDOS... A GENTE SEGURA ELE!

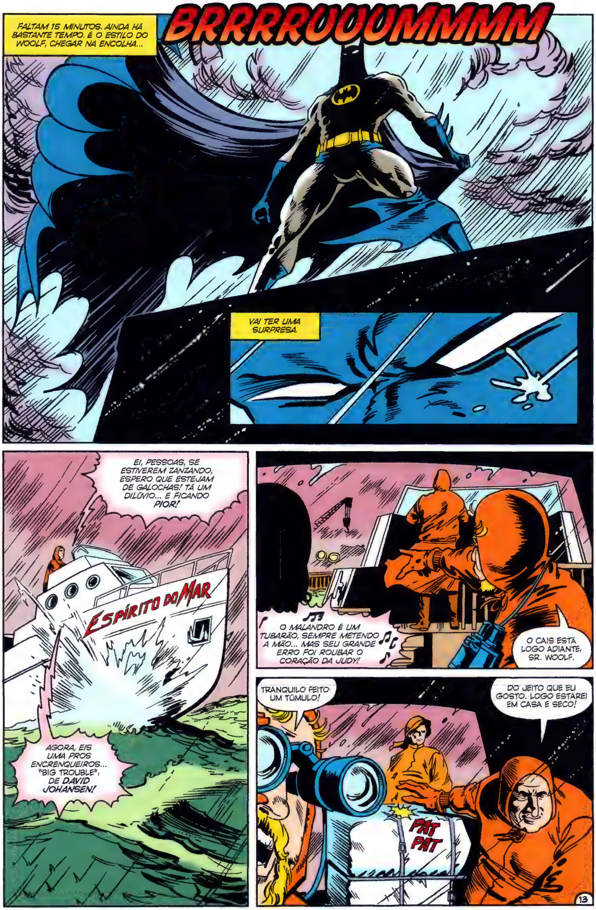

FIZ DO MEU... FIZ DO MEU... FIZ DO MEU--
UNNGH!
É SÓ A CAPA DELE!
O QUE DIABO TÁ ACONTECENDO?
FIZ DO MEU... MEU... MEU... MEU... MEEEEEU JEEEEITO!
E-EU AMARELEI! WOOLF ME MATARIA! CÊ TEM QUE QUEBRAR MEU GALHO, BATMAN!
PELO CONTRÁRIO, BANNEN. VOU LHE BATER COM O GALHO ATÉ VOCÊ GRITAR.
WOOLF TEM QUE ENCONTRÁ-LO ANTES DE PODER MACHUCÁ-LO. MAS EU ESTOU AQUI AGORA. E QUANDO VOCÊ ACORDAR NO HOSPITAL, A POLÍCIA ESTARÁ ESPERANDO PARA LHE PERGUNTAR SOBRE OS CINCO MIL QUE WOOLF LHE OFERECEU PELOS AVISOS!
E ENTÃO?
9

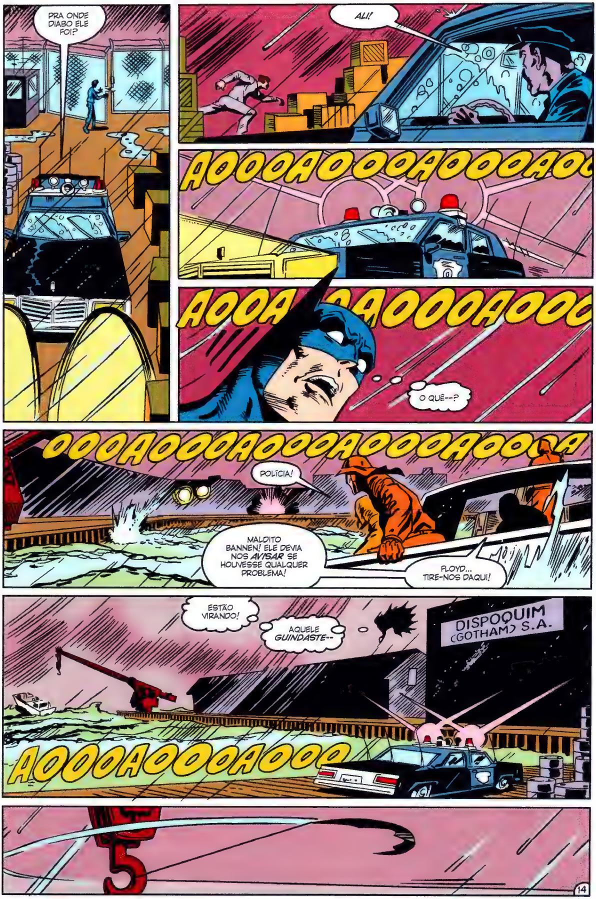
CERTO! VOCÊ VENCEU...
PIER SETE... ELE JÁ TÁ PRA CHEGAR!
É BOM MESMO...
...SENÃO, EU VOLTO.
É MINHA, CREIO EU.
EI! SE ESSA NÃO RASGOU SUAS ORELHAS, QUERO SER MICO DE CIRCO! AGORA, SOSSEGUEM PORQUE O DJ TEM NOTÍCIAS...
PARECE QUE TEMOS UM BICHO MAU À SOLTA NO BELO CENTRO DE GOTHAM! DEREK MITCHEL, 36 ANOS, CUMPRINDO TRÊS PRISÕES PERPÉTUAS POR ASSASSINATO, FUGIU DA PENITENCIÁRIA DE GOTHAM. A POLÍCIA DISSE QUE MITCHEL, UM FANÁTICO DA MAROMBA, É EXTREMAMENTE PERIGOSO E NÃO DEVE SER ABORDADO!
ENTÃO, SE VIREM UM CARA DE CORTE RECO, 1,87 METROS, VESTINDO MACACÃO DA PRISÃO, NÃO SAIAM DANDO VOZ DE PRISÃO! CHAMEM SEU POLICIAL AMIGÃO DA VIZINHANÇA E SE AFASTEM ATÉ UMA DISTÂNCIA SEGURA!
10

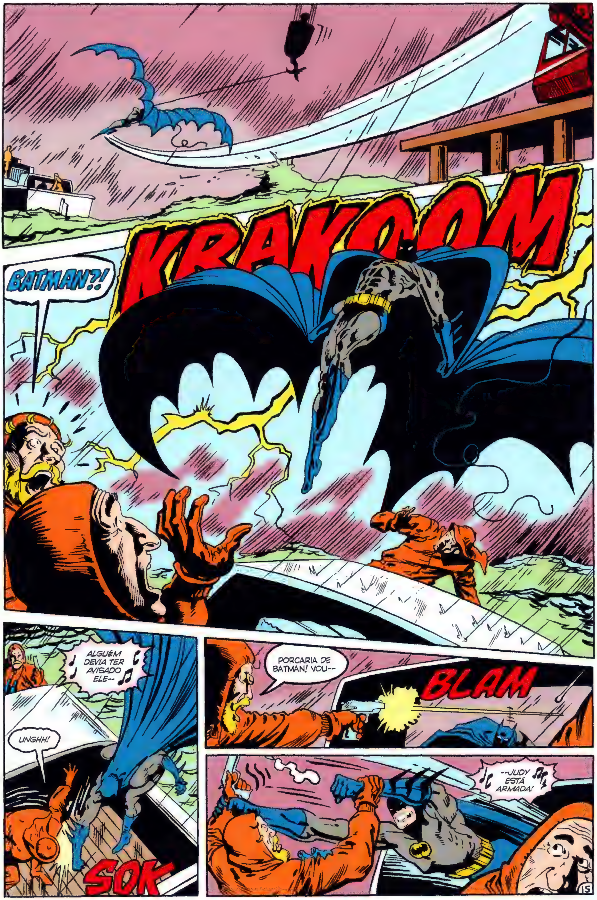

LUZES ACESAS! TEM ALGUÉM. PROVAVELMENTE NÃO É KADAVER... ELE NÃO VINHA À MAGBURG HÁ ANOS. MAS WEBLEY TALVEZ...
RUA MAGBURG
E WEBLEY SABERIA ONDE ENCONTRAR SEU CHEFE.
RUA MAGBURG
DROGA!
É ELE, WILLY! MITCHEL!
MAIS UM MINUTO E ELE TERIA ENTRADO! DROGA DE POLICIAIS!
MAS NADA CONTRA ELES. SÓ PALHAÇOS FAZENDO SEU TRABALHO--
PARE, SENÃO NÓS ATIRAMOS!
POLÍCIA
SKREECH
BLAM
BLAM
BLAM
COMO ELE TINHA SIDO UM PALHAÇO FAZENDO UM TRABALHO...
11

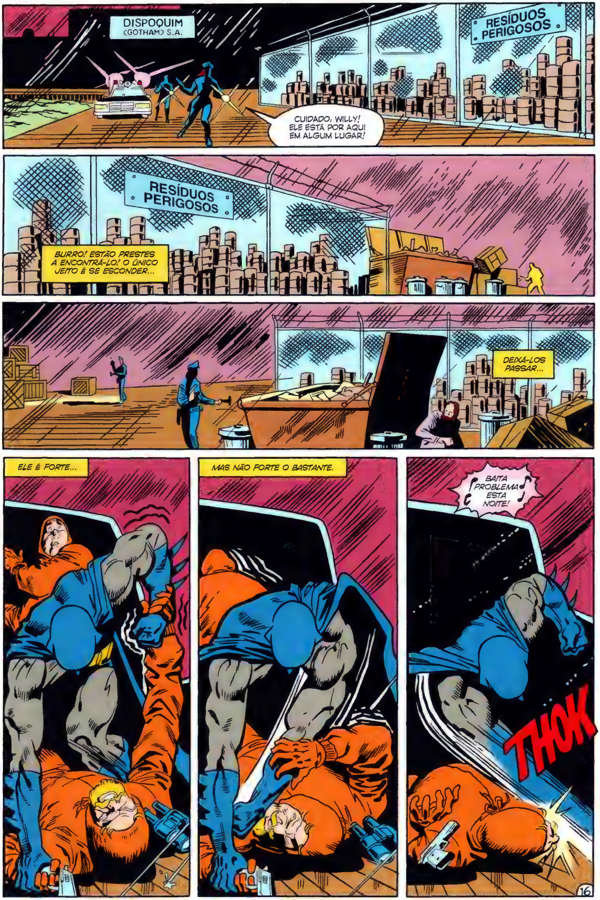


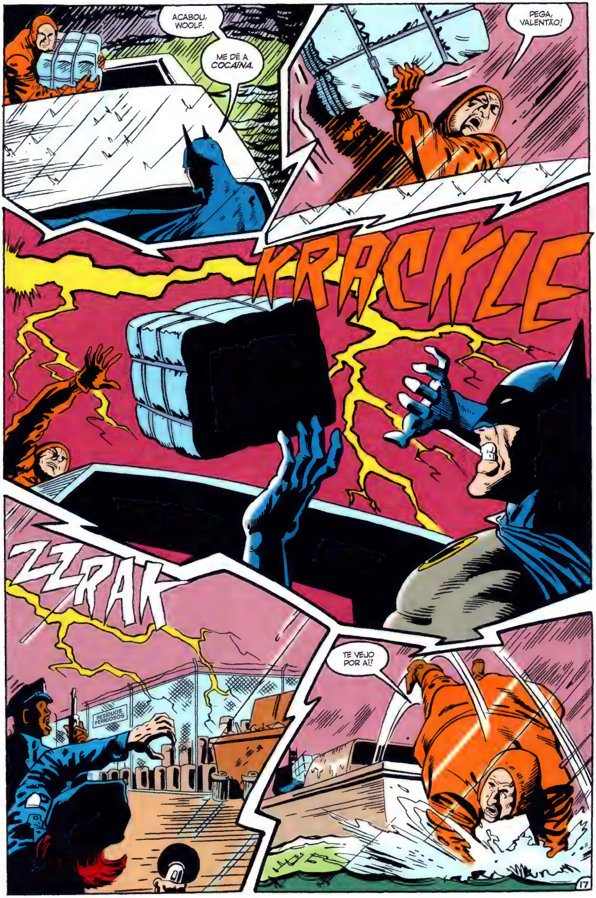
CARAMBA! ELE É VELOZ!
PEGA O CARRO!
NÃO PODIA DEIXAR QUE O LEVASSEM AGORA. NÃO ATÉ TER FEITO O QUE VEIO AQUI FAZER...
AUTORIDADE PORTUÁRIA DE GOTHAM NÃO ENTRE
VROOOM
SKREE
BLAM BLAM
DESISTE, MITCHEL!
VROOOOO
O PORTÃO PRINCIPAL, WILLY... MEXA-SE!
12


FALTAM 15 MINUTOS. AINDA HÁ BASTANTE TEMPO. É O ESTILO DO WOOLF, CHEGAR NA ENCOLHA...
BRRRRUUUUMMMMM
VAI TER UMA SURPRESA.
EI, PESSOAS, SE ESTIVEREM ZANZANDO, ESPERO QUE ESTEJAM DE GALOCHAS! TÁ UM DILÚVIO... E FICANDO PIOR!
ESPÍRITO DO MAR
AGORA, EIS UMA PROS ENCRENQUEIROS... "BIG TROUBLE", DE DAVID JOHANSEN!
O MALANDRO É UM TUBARÃO, SEMPRE METENDO A MÃO... MAS SEU GRANDE ERRO FOI ROUBAR O CORAÇÃO DA JUDY!
O CAIS ESTÁ LOGO ADIANTE, SR. WOOLF.
TRANQUILO FEITO UM TÚMULO!
DO JEITO QUE EU GOSTO. LOGO ESTAREI EM CASA E SECO!
PAT PAT
13


PRA ONDE DIABO ELE FOI!?
ALI!
AOOOAOOOOAOOOOAOO
AOOA AAOOOOAOOO
O QUÊ--?
OOOAOOOOAOOOOAOOOOAOOOA
POLÍCIA!
MALDITO BANNEN! ELE DEVIA NOS *AVISAR* SE HOUVESSE QUALQUER PROBLEMA!
FLOYD... TIRE-NOS DAQUI!
ESTÃO VIRANDO!
AQUELE *GUINDASTE*--
DISPOQUIM (GOTHAM) S.A.
AOOOAOOOOAOOO
14


KRAKOOM
BATMAN?!
ALGUÉM DEVIA TER AVISADO ELE--
UNGHH!
SOK
PORCARIA DE BATMAN! VOU--
BLAM
--JUDY ESTÁ ARMADA!
15

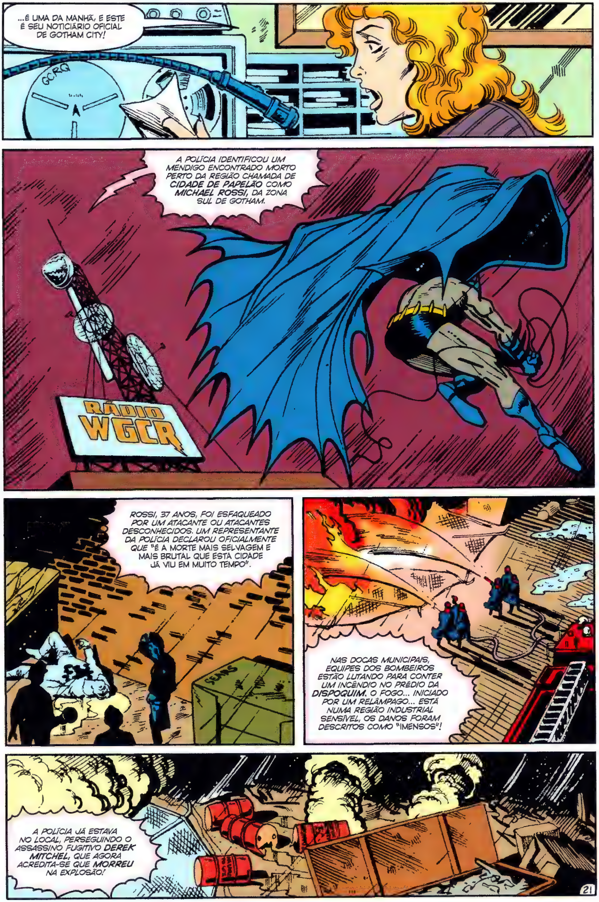

DISPOQUIM
(GOTHAM) S.A.
RESÍDUOS
PERIGOSOS
CUIDADO, WILLY! ELE ESTÁ POR AQUI EM ALGUM LUGAR!
RESÍDUOS
PERIGOSOS
BURRO! ESTÃO PRESTES A ENCONTRÁ-LO! O ÚNICO JEITO É SE ESCONDER...
DEIXÁ-LOS PASSAR...
ELE É FORTE...
MAS NÃO FORTE O BASTANTE.
BAITA PROBLEMA ESTA NOITE!
THOK
16


ACABOU, WOOLF.
ME DÊ A COCAÍNA.
PEGA, VALENTÃO!
KRACKLE
ZZRAK
RESÍDUOS PERIGOSOS
TE VEJO POR AÍ!
17

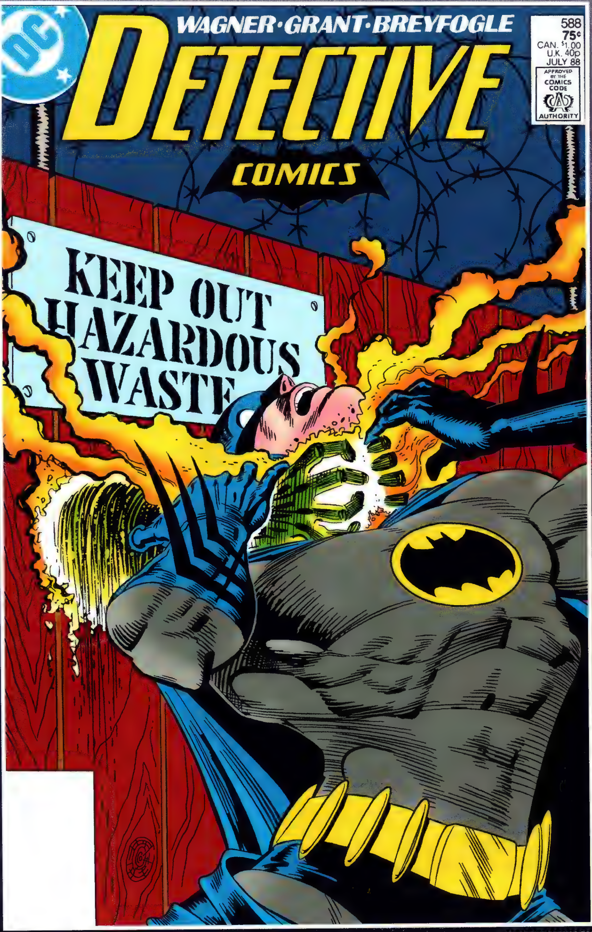
THOOM
RESÍDUOS PERIGOSOS
AAAHHHHHH
CONTROLE! EXPLOSÃO E INCÊNDIO NAS DOCAS... PÍER SETE! SERVIÇOS DE EMERGÊNCIA NECESSÁRIOS!
CERTO, JAMES... PARA CASA!
18

AH, ESQUEÇA...
THAP
FAREI EU MESMO.
POW
...E SE ISSO NÃO BASTA PRA VOCÊS... PREPAREM PRA SACUDIR MUITO A CABEÇA COM ESTA! É... SÃO AQUELES MALUQUETES DO KISS... COM...
"CRAZY, CRAZY".
KLIK
SINTONIA
LIGA
CALE A BOCA!
NEM SINAL DO WOOLF. AFOGADO, SE EXISTE QUALQUER JUSTIÇA.
E SE AINDA ESTIVER VIVO... HAVERÁ OUTRA OCASIÃO.
UMA COISA É CERTA... ESSE É MENOS UM CARREGAMENTO DE MORTE QUE ELE VENDERÁ NAS RUAS DE GOTHAM!
19

BATMAN!
PRESENTE PARA VOCÊS... MAIS OU MENOS DEZ QUILOS DE COCAÍNA. ENCONTRARÃO TRÊS DOS TRAFICANTES NO *ESPÍRITO DO MAR*. SEU CHEFE... *HARLAN WOOLF*... ESCOLHEU A SAÍDA MOLHADA!
O QUE ACONTECEU? RELÂMPAGO?
É. EU E WILLY ESTÁVAMOS ATRÁS DE UM PRISIONEIRO FUGITIVO. ACHO QUE ESTAVA ESCONDIDO EM ALGUM LUGAR LÁ DENTRO.
NÃO DARIA UM PINGO DE CHANCE A ELE...
NADA PODERIA SOBREVIVER A ISSO!
VIIIXE, PESSOAS DE SORTE! O NOTICIÁRIO COMEÇA EM TRÊS MINUTOS... É O TEMPO SUFICIENTE PRA MANDAR PRA VOCÊS A NOVA DE *O ELO PERDIDO*... *"EXISTE VIDA NOS METRÔS?"*
AÍ, *BABETTE!* JÁ MONTOU O BOLETIM? TÔ FICANDO SEM TEMPO AQUI!
JÁ VOU, *DJ*.
20

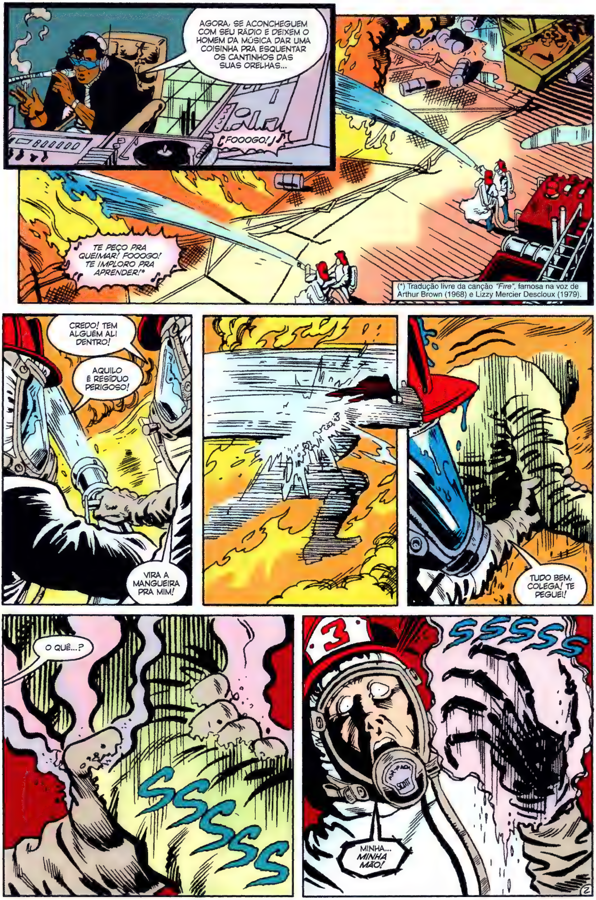

...É UMA DA MANHÃ, E ESTE É SEU NOTICIÁRIO OFICIAL DE GOTHAM CITY!
GCRQ
A POLÍCIA IDENTIFICOU UM MENDIGO ENCONTRADO MORTO PERTO DA REGIÃO CHAMADA DE CIDADE DE PAPELÃO COMO MICHAEL ROSSI, DA ZONA SUL DE GOTHAM.
RÁDIO WGCR
ROSSI, 37 ANOS, FOI ESFAQUEADO POR UM ATACANTE OU ATACANTES DESCONHECIDOS. UM REPRESENTANTE DA POLÍCIA DECLAROU OFICIALMENTE QUE "É A MORTE MAIS SELVAGEM E MAIS BRUTAL QUE ESTA CIDADE JÁ VIU EM MUITO TEMPO".
SEARS
NAS DOCAS MUNICIPAIS, EQUIPES DOS BOMBEIROS ESTÃO LUTANDO PARA CONTER UM INCÊNDIO NO PRÉDIO DA DISPOQUIM. O FOGO... INICIADO POR UM RELÂMPAGO... ESTÁ NUMA REGIÃO INDUSTRIAL SENSÍVEL, OS DANOS FORAM DESCRITOS COMO "IMENSOS"!
A POLÍCIA JÁ ESTAVA NO LOCAL, PERSEGUINDO O ASSASSINO FUGITIVO DEREK MITCHEL, QUE AGORA ACREDITA-SE QUE MORREU NA EXPLOSÃO!
21

QUANTO AO CLIMA, SOUBEMOS QUE A TEMPESTADE QUASE PASSOU. CONDIÇÕES DO VENTO PREVALECERÃO DURANTE AS PRÓXIMAS HORAS... MAS ESPERA-SE QUE O DIA AMANHÃ SEJA CALMO E ENSOLARADO.
PERIGO
RESÍDUOS PERIGOSOS
FIQUEM LIGADOS PARA O NOSSO PRÓXIMO BOLETIM DAQUI A UMA HORA.
EI! SENTIRAM SAUDADE, PESSOAS? É ISSO MESMO, É SEU AMIGO DA MEIA-NOITE ÀS SEIS, DJ SOMBRIO, DE VOLTA COM VOCÊS ATÉ A NOITE TERMINAR!
PERIGO
RESÍDUOS PERIGOSOS
BELEZA! LEVANTE A MÃO SE VOCÊ LEMBRA QUEM PÔS A MAGIA NA MAGIC BAND.
SSSSSS
É... ISSO MESMO. FOI O CAPTAIN BEEFHEART. E AQUI ESTÁ ELE, COM "ELECTRICITY".
TROVÕES CAPTURADOS FACILMENTE... BERRAM A VERDADE TRANQUILAMENTE...
SSSHRAK
66021
EEEELETRICIDADE! ELETRICIDADE!
A SEGUIR:
PLACAR MORTAL

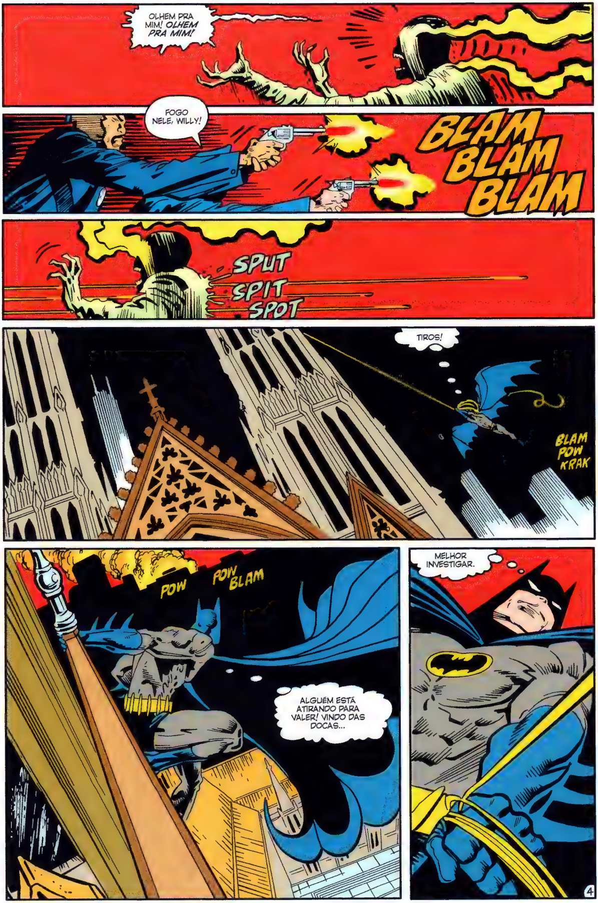


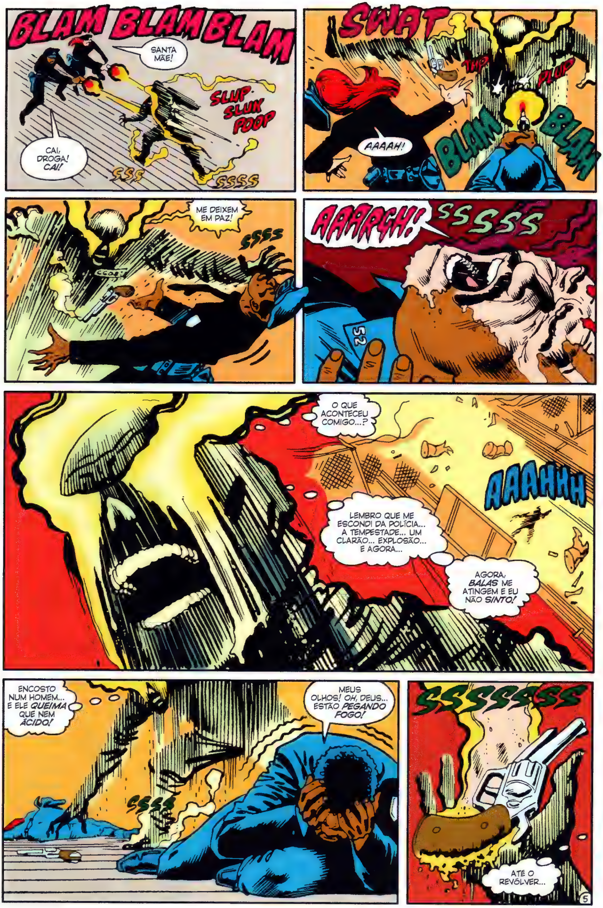
DETECTIVE COMICS 588
Norm Breyfogle e Anthony Tollin

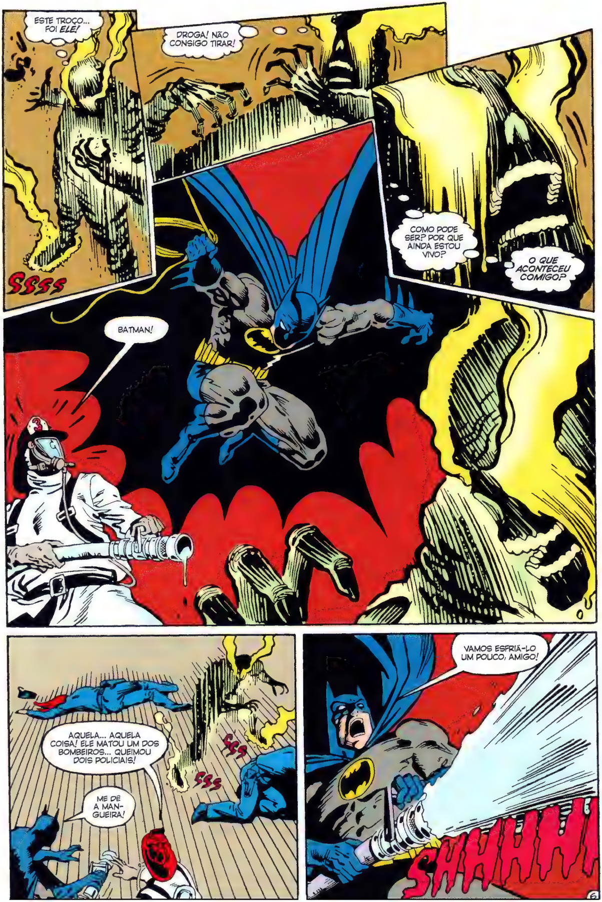
POVO DA NOITE PARTE DOIS
O HOMEM CORROSIVO
JOHN WAGNER & ALAN GRANT ROTEIRO
NORM BREYFOGLE ILUSTRAÇÕES
ANTHONY TOLLIN CORES
DENNY O'NEIL EDITOR ORIGINAL
PERIGO VENENO
RESÍDUOS CORROSIVOS
EI, PESSOAS! SÃO UMA E CINCO DEPOIS DA HORA DAS BRUXAS, E AQUI É SEU AMIGO DA MEIA-NOITE ÀS SEIS, DJ SOMBRIO, AINDA COM VOCÊS ASSIM COMO ESPERO QUE VOCÊS AINDA ESTEJAM COMIGO!
LÁ FORA, ESTÁ FRIO E ESCURO E VENTANDO. ENTÃO, FIQUEM EM CASA, FIQUEM SEGUROS! TIPO, QUERO DIZER... QUEM SABE QUE PERIGOS PODEM ESTAR À ESPREITA LÁ FORA NA GRANDE E MALVADA GOTHAM CITY?!


AGORA, SE ACONCHEGUEM COM SEU RÁDIO E DEIXEM O HOMEM DA MÚSICA DAR UMA COISINHA PRA ESQUENTAR OS CANTINHOS DAS SUAS ORELHAS...
¿FOOOGO!¡
TE PEÇO PRA QUEIMAR! FOOOGO! TE IMPLORO PRA APRENDER!*
(*) Tradução livre da canção "Fire", famosa na voz de Arthur Brown (1968) e Lizzy Mercier Descloux (1979).
CREDO! TEM ALGUÉM ALI DENTRO!
AQUILO É RESÍDUO PERIGOSO!
VIRA A MANGUEIRA PRA MIM!
TUDO BEM, COLEGA! TE PEGUEI!
O QUÊ...?
SSSSSS
SSSSSS
MINHA... MINHA MÃO!

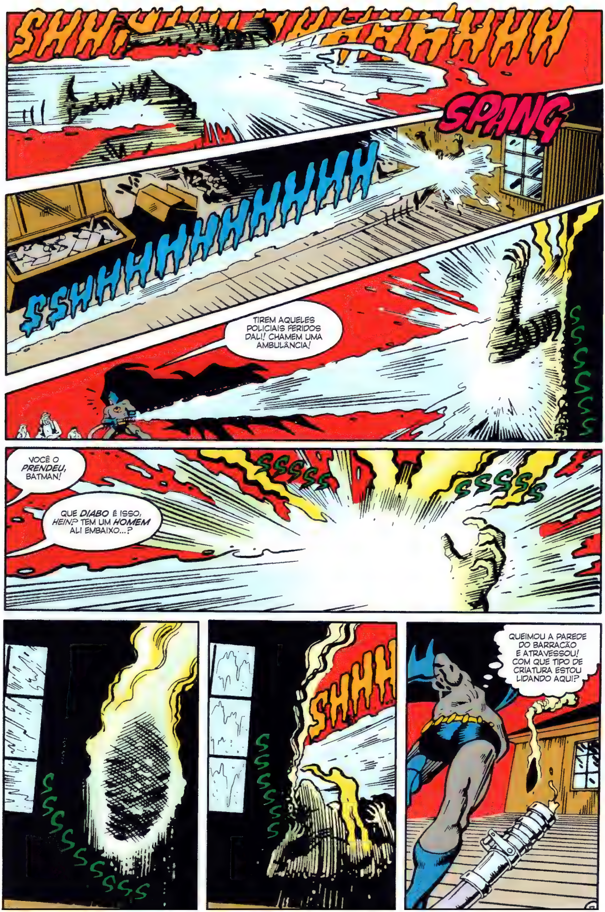
O QUE ACONTECEU...?
P-PRA TRÁS!
66021
O QUE *ACONTECEU* COMIGO?
SSSS
N-NÃO! VOCÊ... VOCÊ ESTÁ *QUEIMANNNDOooo*
!
SSSSSSSS
AAAAGH!
66021
COMO...?
COMO?
O QUE ESTÁ ACON-TECENDO?
O QUE DIABO É *AQUILO?*
SEI LÁ! ESSA COISA... MATOU O DA VINCI!
MITCHEL? É *VOCÊ?*
OLHE AQUELA GOSMA NELE!
FIQUE ONDE ESTÁ! NÃO CHEGUE MAIS PERTO!
3

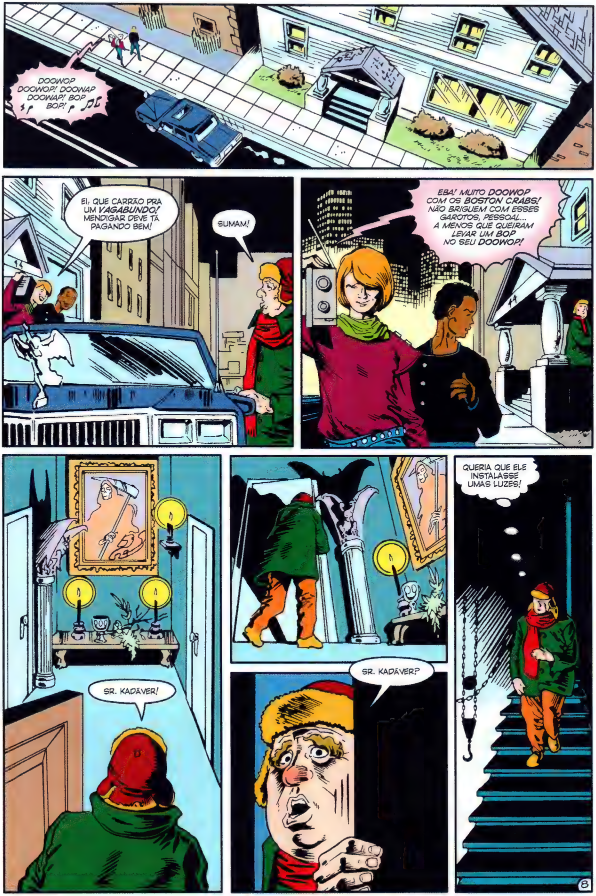

OLHEM PRA MIM! OLHEM PRA MIM!
FOGO NELE, WILLY!
BLAM BLAM BLAM
SPUT SPIT SPOT
TIROS!
BLAM POW KRAK
POW POW BLAM
ALGUÉM ESTÁ ATIRANDO PARA VALER! VINDO DAS DOCAS...
MELHOR INVESTIGAR.
4

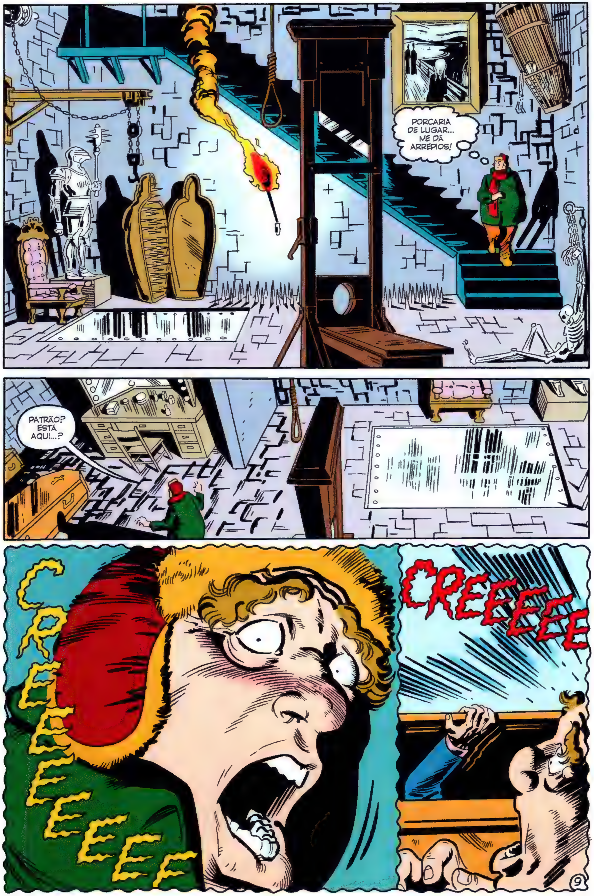

BLAM BLAM BLAM
SANTA MÃE!
SLUP SLUK POOP
CAI, DROGA! CAI!
SSS
SSSS
SWAT
THP
PLUP
AAAAH!
BLAM
BLAM
ME DEIXEM EM PAZ!
SSSS
AAARGH!
SSSSS
O QUE ACONTECEU COMIGO...?
AAAHHH
LEMBRO QUE ME ESCONDI DA POLÍCIA... A TEMPESTADE... UM CLARÃO... EXPLOSÃO... E AGORA...
AGORA, BALAS ME ATINGEM E EU NÃO SINTO!
ENCOSTO NUM HOMEM... E ELE QUEIMA QUE NEM ÁCIDO!
MEUS OLHOS! OH, DEUS... ESTÃO PEGANDO FOGO!
SSSS
SSSSSSS
ATÉ O REVÓLVER...
5

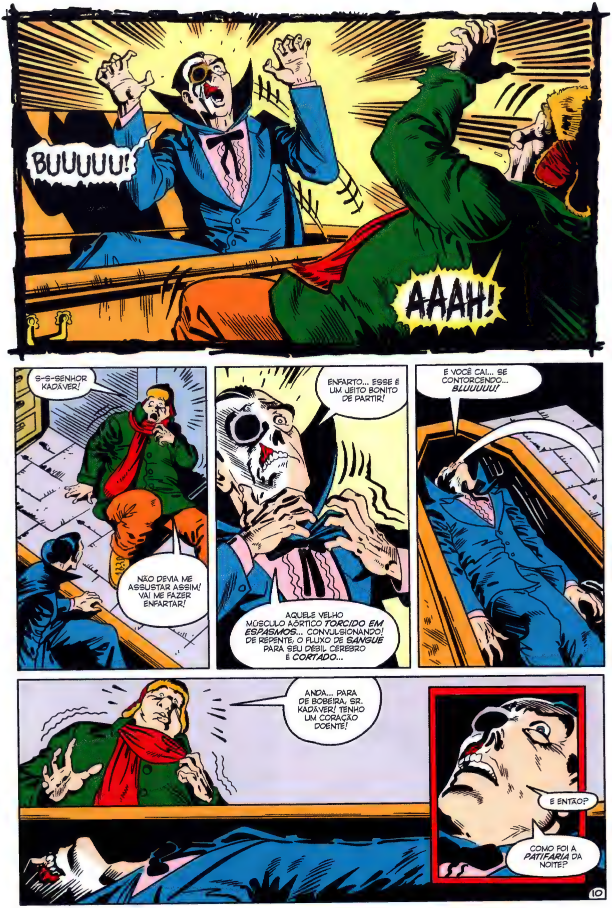


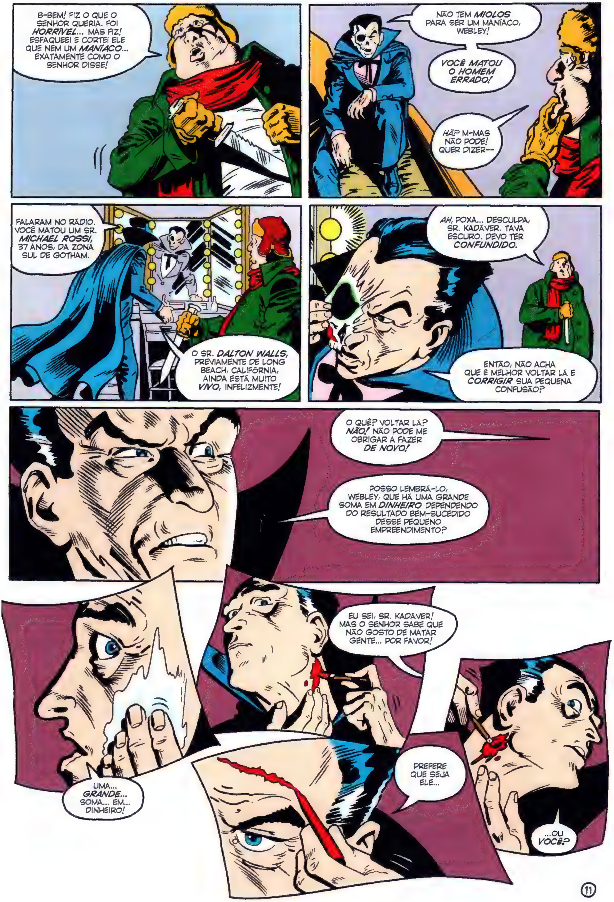
ESTE TROÇO... FOI *ELE!*
DROGA! NÃO CONSIGO TIRAR!
SSSS
COMO PODE SER? POR QUE AINDA ESTOU VIVO?
O QUE ACONTECEU COMIGO?
BATMAN!
AQUELA... AQUELA COISA! ELE MATOU UM DOS BOMBEIROS... QUEIMOU DOIS POLICIAIS!
SSS
SSS
ME DÊ A MANGUEIRA!
VAMOS ESFRIÁ-LO UM POUCO, AMIGO!
SHHHH!
6


SHHHHHHHHHHHHHHHH
SPANG
SSHHHHHHHHHHHHHHH
TIREM AQUELES POLICIAIS FERIDOS DALI! CHAMEM UMA AMBULÂNCIA!
VOCÊ O PRENDEU, BATMAN!
QUE DIABO É ISSO, HEIN? TEM UM HOMEM ALI EMBAIXO...?
SHHH
QUEIMOU A PAREDE DO BARRACÃO E ATRAVESSOU! COM QUE TIPO DE CRIATURA ESTOU LIDANDO AQUI?

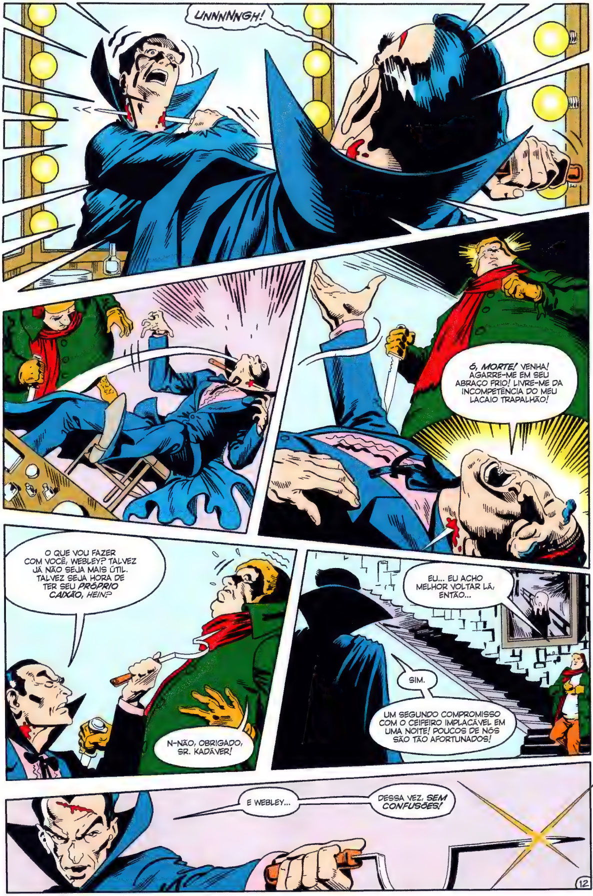

DOOWOP DOOWOP! DOOWAP DOOWAP! BOP BOP!
EI, QUE CARRÃO PRA UM VAGABUNDO! MENDIGAR DEVE TÁ PAGANDO BEM!
SUMAM!
EBA! MUITO DOOWOP COM OS BOSTON CRABS! NÃO BRIGUEM COM ESSES GAROTOS, PESSOAL... A MENOS QUE QUEIRAM LEVAR UM BOP NO SEU DOOWOP!
SR. KADÁVER!
SR. KADÁVER?
QUERIA QUE ELE INSTALASSE UMAS LUZES!
8

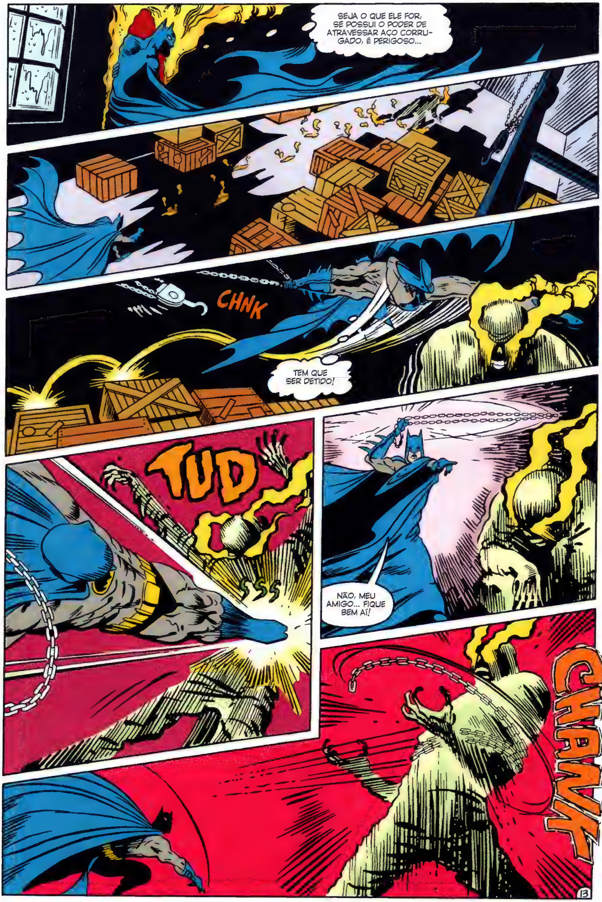

PORCARIA DE LUGAR... ME DÁ ARREPIOS!
PATRÃO? ESTÁ AQUI...?
CREEEEEEEEE
CREEEEE
9

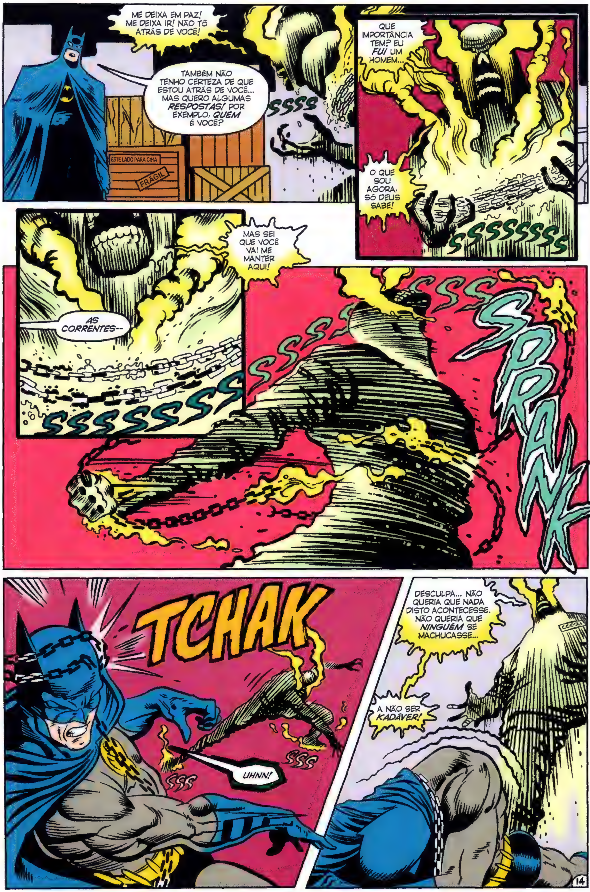

BUUUUU!
AAAH!
S-S-SENHOR KADÁVER!
NÃO DEVIA ME ASSUSTAR ASSIM! VAI ME FAZER ENFARTAR!
ENFARTO... ESSE É UM JEITO BONITO DE PARTIR!
AQUELE VELHO MÚSCULO AÓRTICO TORCIDO EM ESPASMOS... CONVULSIONANDO! DE REPENTE, O FLUXO DE SANGUE PARA SEU DÉBIL CÉREBRO É CORTADO...
E VOCÊ CAI... SE CONTORCENDO... BLUUUUU!
ANDA... PARA DE BOBEIRA, SR. KADÁVER! TENHO UM CORAÇÃO DOENTE!
E ENTÃO?
COMO FOI A PATIFARIA DA NOITE?
10



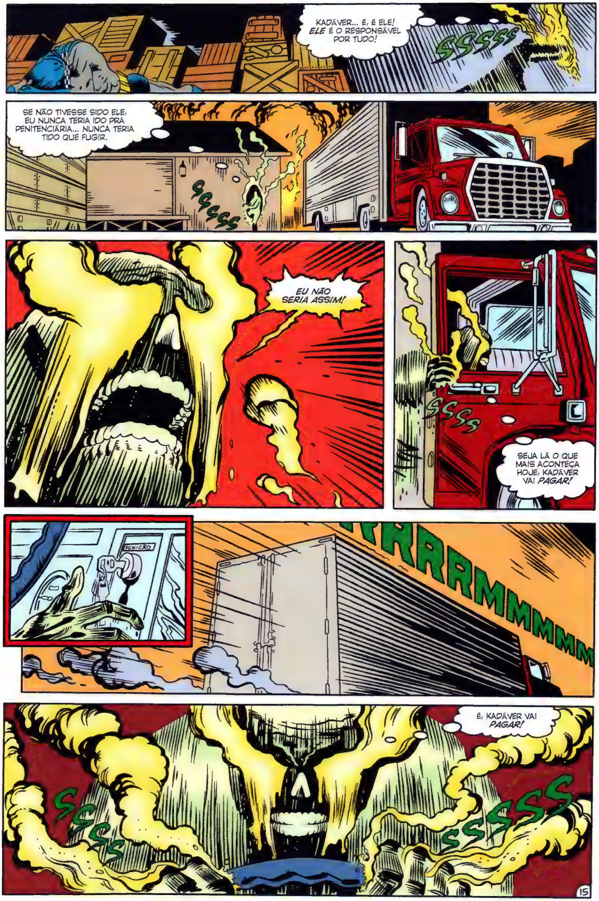
B-BEM! FIZ O QUE O SENHOR QUERIA. FOI HORRÍVEL... MAS FIZ! ESFAQUEEI E CORTEI ELE QUE NEM UM MANÍACO... EXATAMENTE COMO O SENHOR DISSE!
NÃO TEM MIOLOS PARA SER UM MANÍACO, WEBLEY!
VOCÊ MATOU O HOMEM ERRADO!
HÃ? M-MAS NÃO PODE! QUER DIZER--
FALARAM NO RÁDIO. VOCÊ MATOU UM SR. MICHAEL ROSSI, 37 ANOS, DA ZONA SUL DE GOTHAM.
O SR. DALTON WALLS, PREVIAMENTE DE LONG BEACH, CALIFÓRNIA, AINDA ESTÁ MUITO VIVO, INFELIZMENTE!
AH, POXA... DESCULPA, SR. KADÁVER. TAVA ESCURO. DEVO TER CONFUNDIDO.
ENTÃO, NÃO ACHA QUE É MELHOR VOLTAR LÁ E CORRIGIR SUA PEQUENA CONFUSÃO?
O QUÊ? VOLTAR LÁ? NÃO! NÃO PODE ME OBRIGAR A FAZER DE NOVO!
POSSO LEMBRÁ-LO, WEBLEY, QUE HÁ UMA GRANDE SOMA EM DINHEIRO DEPENDENDO DO RESULTADO BEM-SUCEDIDO DESSE PEQUENO EMPREENDIMENTO?
UMA... GRANDE... SOMA... EM... DINHEIRO!
EU SEI, SR. KADÁVER! MAS O SENHOR SABE QUE NÃO GOSTO DE MATAR GENTE... POR FAVOR!
PREFERE QUE SEJA ELE...
...OU VOCÊ?
11

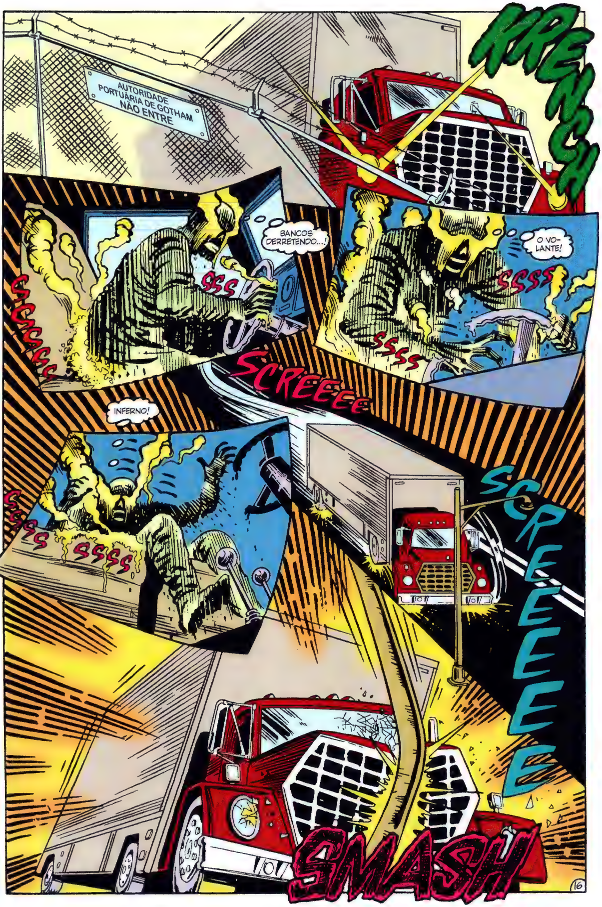

UNNNNNGH!
Ó, MORTE! VENHA! AGARRE-ME EM SEU ABRAÇO FRIO! LIVRE-ME DA INCOMPETÊNCIA DO MEU LACAIO TRAPALHÃO!
O QUE VOU FAZER COM VOCÊ, WEBLEY? TALVEZ JÁ NÃO SEJA MAIS ÚTIL. TALVEZ SEJA HORA DE TER SEU PRÓPRIO CAIXÃO, HEIN?
N-NÃO, OBRIGADO, SR. KADÁVER!
EU... EU ACHO MELHOR VOLTAR LÁ, ENTÃO...
SIM.
UM SEGUNDO COMPROMISSO COM O CEIFEIRO IMPLACÁVEL EM UMA NOITE! POUCOS DE NÓS SÃO TÃO AFORTUNADOS!
E WEBLEY...
DESSA VEZ, SEM CONFUSÕES!
12

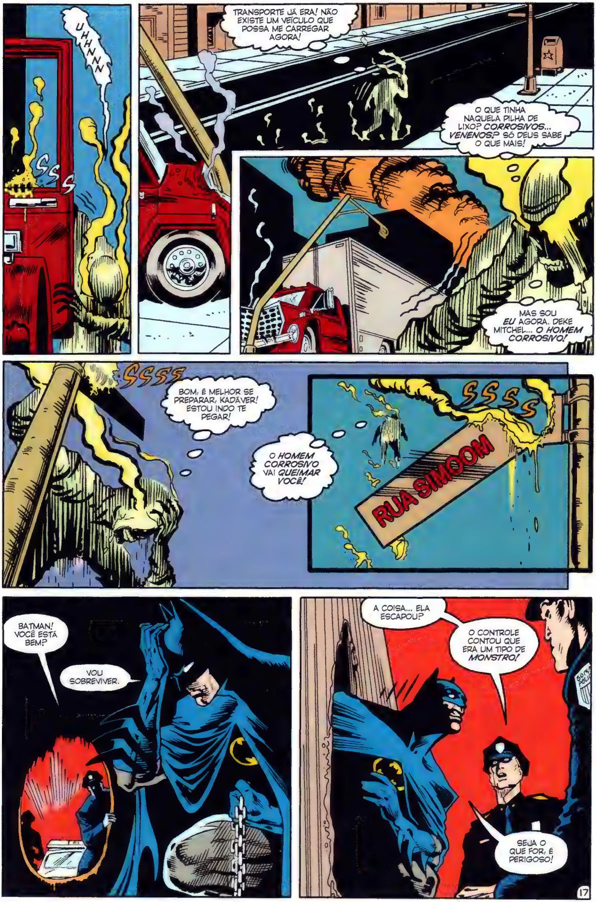

SEJA O QUE ELE FOR, SE POSSUI O PODER DE ATRAVESSAR AÇO CORRUGADO, É PERIGOSO...
CHNK
TEM QUE SER DETIDO!
TUD
NÃO, MEU AMIGO... FIQUE BEM AÍ!
CHAK
13

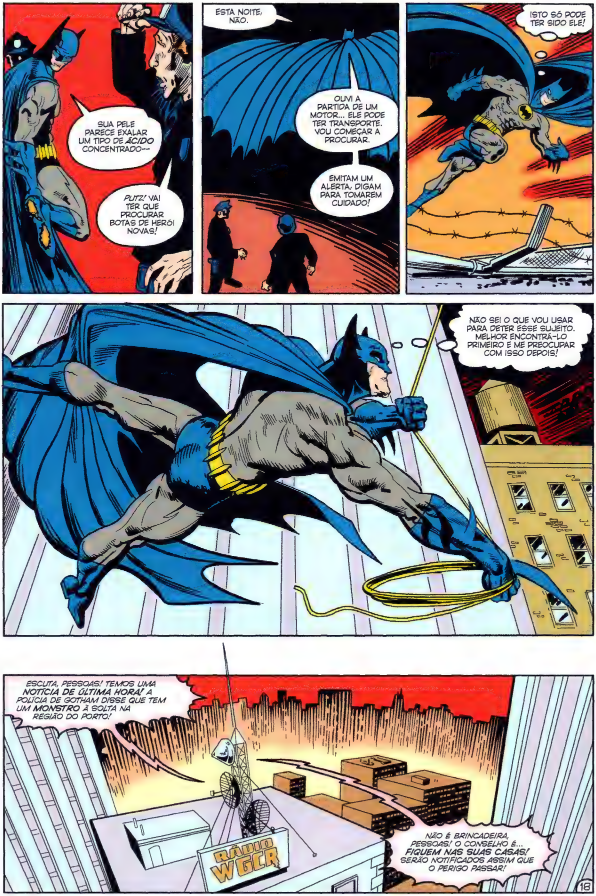


ME DEIXA EM PAZ! ME DEIXA IR! NÃO TÔ ATRÁS DE VOCÊ!
TAMBÉM NÃO TENHO CERTEZA DE QUE ESTOU ATRÁS DE VOCÊ... MAS QUERO ALGUMAS RESPOSTAS! POR EXEMPLO, QUEM É VOCÊ?
ESTE LADO PARA CIMA
FRÁGIL
SSSS
QUE IMPORTÂNCIA TEM? EU FUI UM HOMEM...
O QUE SOU AGORA, SÓ DEUS SABE!
SSSSSSSS
MAS SEI QUE VOCÊ VAI ME MANTER AQUI!
AS CORRENTES--
SSSSSSSS
SPRANK
TCHAK
UHNN!
SSS
SSS
DESCULPA... NÃO QUERIA QUE NADA DISTO ACONTECESSE. NÃO QUERIA QUE NINGUÉM SE MACHUCASSE...
A NÃO SER KADÁVER!
14


KADÁVER... É, É ELE! ELE É O RESPONSÁVEL POR TUDO!
SSSSS
SE NÃO TIVESSE SIDO ELE, EU NUNCA TERIA IDO PRA PENITENCIÁRIA... NUNCA TERIA TIDO QUE FUGIR.
SSSSS
EU NÃO SERIA ASSIM!
SSSS
SEJA LÁ O QUE MAIS ACONTEÇA HOJE, KADÁVER VAI PAGAR!
IGNIÇÃO
RRRRRMMMMMM
É, KADÁVER VAI PAGAR!
SSSS
SSSSSS
15


AUTORIDADE PORTUÁRIA DE GOTHAM NÃO ENTRE
KRENCH
SCCCCC
SSS
BANCOS DERRETENDO...!
O VO-LANTE!
SSSS
SSSS
SCREEEEE
INFERNO!
SSSS
SSSS
SCREEEEEE
SMASH
16


UHHNNN
SSS
TRANSPORTE JÁ ERA! NÃO EXISTE UM VEÍCULO QUE POSSA ME CARREGAR AGORA!
O QUE TINHA NAQUELA PILHA DE LIXO? CORROSIVOS... VENENOS? SÓ DEUS SABE O QUE MAIS!
MAS SOU EU AGORA. DEKE MITCHEL... O HOMEM CORROSIVO!
SSSS
BOM, É MELHOR SE PREPARAR, KADÁVER! ESTOU INDO TE PEGAR!
O HOMEM CORROSIVO VAI QUEIMAR VOCÊ!
SSSS
RUA SIMOOM
BATMAN! VOCÊ ESTÁ BEM?
VOU SOBREVIVER.
A COISA... ELA ESCAPOU?
O CONTROLE CONTOU QUE ERA UM TIPO DE MONSTRO!
SEJA O QUE FOR, É PERIGOSO!
17


SUA PELE PARECE EXALAR UM TIPO DE ÁCIDO CONCENTRADO--
PUTZ! VAI TER QUE PROCURAR BOTAS DE HERÓI NOVAS!
ESTA NOITE, NÃO.
OUVI A PARTIDA DE UM MOTOR... ELE PODE TER TRANSPORTE. VOU COMEÇAR A PROCURAR.
EMITAM UM ALERTA, DIGAM PARA TOMAREM CUIDADO!
ISTO SÓ PODE TER SIDO ELE!
NÃO SEI O QUE VOU USAR PARA DETER ESSE SUJEITO. MELHOR ENCONTRÁ-LO PRIMEIRO E ME PREOCUPAR COM ISSO DEPOIS!
ESCUTA, PESSOAS! TEMOS UMA NOTÍCIA DE ÚLTIMA HORA! A POLÍCIA DE GOTHAM DISSE QUE TEM UM MONSTRO À SOLTA NA REGIÃO DO PORTO!
RÁDIO WGCR
NÃO É BRINCADEIRA, PESSOAS! O CONSELHO É... FIQUEM NAS SUAS CASAS! SERÃO NOTIFICADOS ASSIM QUE O PERIGO PASSAR!
18

MAS NÃO ROAM AS UNHAS... A POLÍCIA DISSE QUE O CRUZADO ENCAPUZADO EM PESSOA ESTÁ NO CASO. TUDO AINDA PODE FICAR BEM NA BOA E VELHA GOTHAM!
TÁ POR AÍ, BATMAN? CÊ TÁ POR AÍ, CORAÇÃO? ESTA É PRA VOCÊ...
É O SR. MEATLOAF... CHEGANDO COM "A BAT OUT OF HELL"!*
"NÃO SE PREOCUPEM, CIDADÃOS. BATMAN ESTÁ TRABALHANDO!" NÃO É UM AMOR?
O QUE QUER DIZER, PERNETA?
(*) "Um morcego saído do inferno", em tradução livre.
MONSTRO ASSEDIANDO A CIDADE... CHAMA O BATMAN! TERRORISTAS METRALHANDO A PREFEITURA... CHAMA O BATMAN! UMA MULHER RICA DÁ UMA TOPADA... CHAMA A PORCARIA DO BATMAN!
UM MANÍACO DESTRINCHA O COITADO DO ROSSI E NINGUÉM QUER SABER! POR QUE NÃO MANDAM O BATMAN PRA GENTE, HEIN?
VOU FALAR POR QUÊ... PORQUE A GENTE NÃO PASSA DE MENDIGOS BÊBADOS QUE NÃO PRESTAM! CIDADÃOS DE PAPELÃO! A GENTE NÃO IMPORTA. POR QUE O BATMAN LIGARIA PRA GENTE?
AGORA, SE EU FOSSE RICO E PODEROSO, A HISTÓRIA SERIA DIFERENTE!
SE A GENTE FOSSE RICO E PODEROSO, NÃO DARÍAMOS A MÍNIMA PRA QUEM TAVA SENDO CORTADO NA CIDADE DE PAPELÃO!
RAPAZ, PRA COMEÇAR, COMPRAVA UM TERNO NOVO... E UM CASARÃO NO HEIGHTS. TALVEZ COM UM JARDIM NO TELHADO... É... E UM DAQUELES BARES CHIQUES! EU NÃO TERIA PROBLEMA NENHUM, CARA!
SEI LÁ. DINHEIRO... PODER... ISSO NÃO É TUDO.
O QUE VOCÊ SABE SOBRE ISSO, CALIFÓRNIA?
ME DÁ ESSA GARRAFA!
19

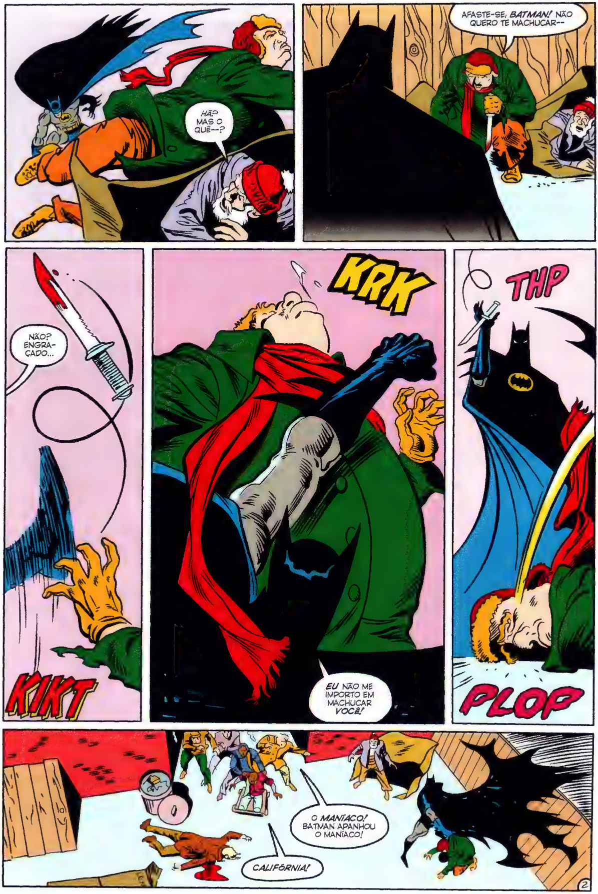
PRECISO DE UM GOLE PRA ACALMAR OS NERVOS... DIABO... ISTO É PIOR DO QUE O VIETNÃ!
AQUELE MANÍACO MATADOR PODE ESTAR POR AÍ AGORA MESMO, ESPERANDO A CHANCE DE ATACAR DE NOVO!
SEARS
AH, VOCÊ SÓ TÁ PARANOICO, PERNETA!
PODE ZOMBAR! É FÁCIL PRA VOCÊ... SEMPRE PODE SAIR CORRENDO! SE AQUELE CANALHA VIER ATRÁS DE MIM, O QUE EU VOU FAZER? APERTAR O TURBO?
PARA DE SE PREOCUPAR, PERNETA. NÃO TEM COMO ALGUÉM ENCOSTAR NA GENTE ENQUANTO FICARMOS TODOS JUNTOS!
ASSASSINATO! ASSASSINATO!
MEU AMIGO... ELE ESTÁ MORTO! PICOTADO FEITO...
É HORRÍVEL!
BENDIX
ONDE?
NO PÁTIO LÁ ATRÁS!
É O MANÍACO! ELE MATOU DE NOVO!
O MANÍACO!
VIU! EU DISSE! QUEM SERÁ QUE ELE PEGOU?
ME EMPURRA, BILLY!
20

COM LICENÇA.
VOCÊ É O CALIFÓRNIA?
É ASSIM QUE ME CHAMAM.
DALTON WALLS?
COMO SABIA DIS...
Gasp!
DESCULPA, AMIGO. ISTO NÃO É IDEIA MINHA!
UM TIPO DE COMOÇÃO ACONTECENDO LÁ EMBAIXO...
21

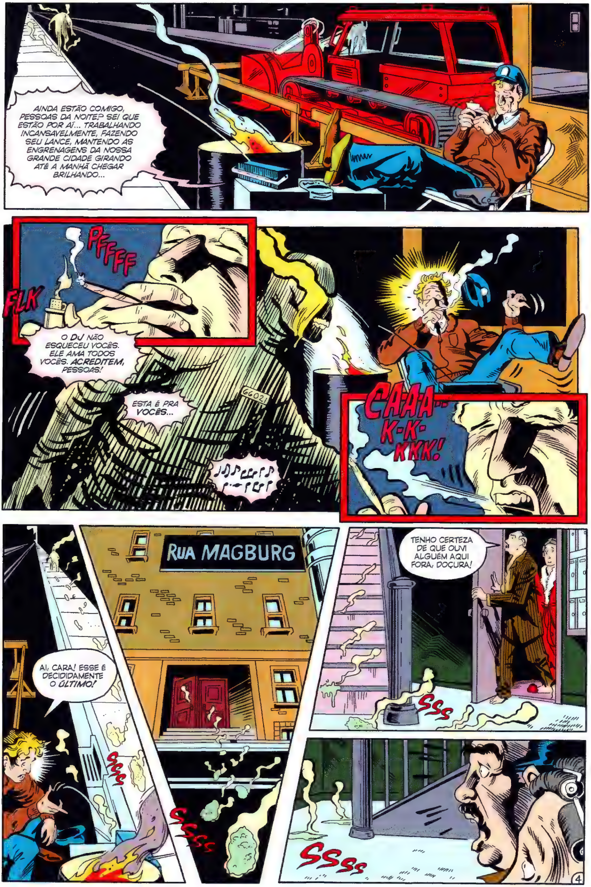
EI! O PÁTIO TÁ VAZIO! NÃO TEM NINGUÉM LÁ!
VOCÊ!
CONCLUI A SEGUIR!

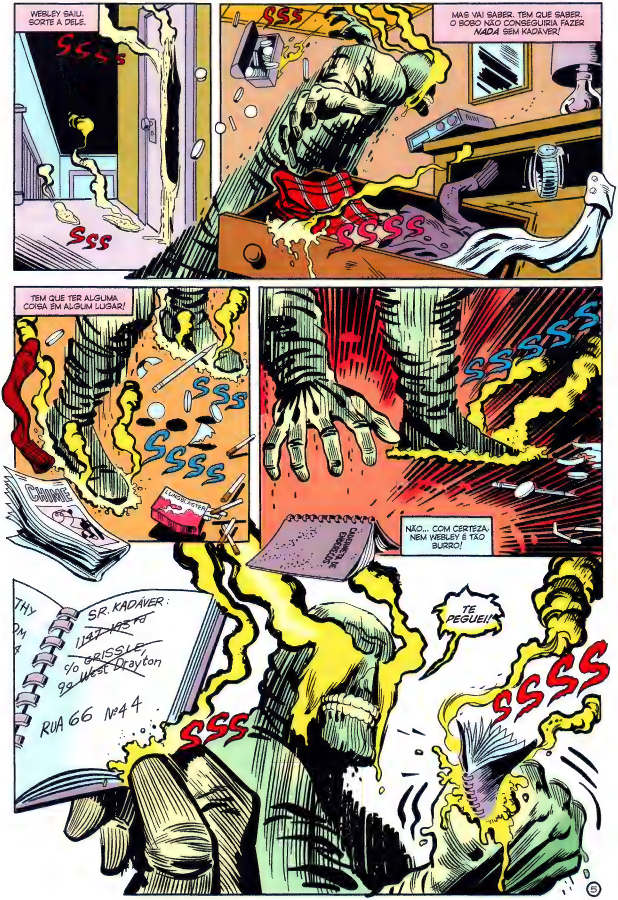
DETECTIVE COMICS 589
Norm Breyfogle e Anthony Tollin

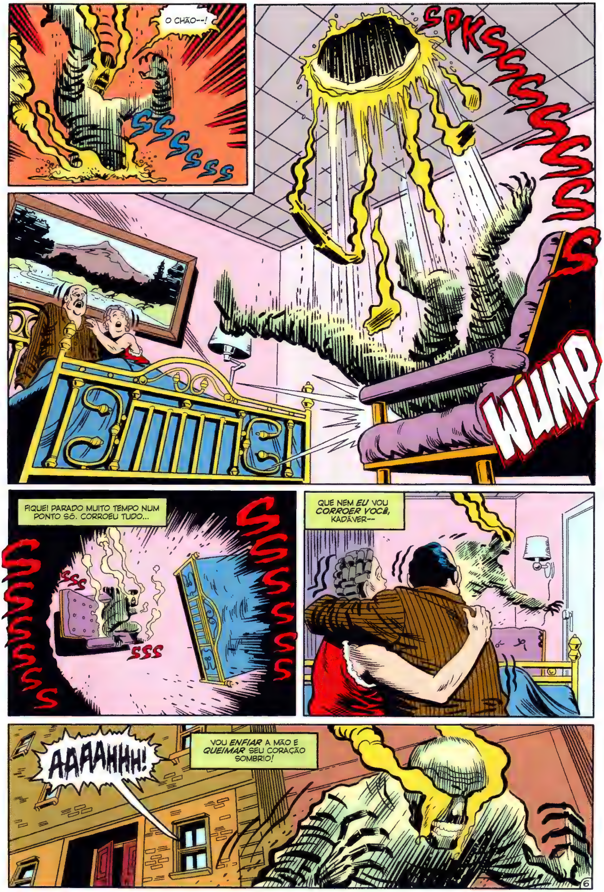
POVO DA NOITE: PARTE TRÊS
O POÇO ARDENTE
ALAN GRANT & JOHN WAGNER ROTEIRO
NORM BREYFOGLE ILUSTRAÇÕES
ADRIENNE ROY CORES
DENNY O'NEIL EDITOR ORIGINAL
UMA FACA RELUZ NA NOITE. MAIS UMA VEZ, SANGUE RESPINGA NAS RUAS IMPROVISADAS DA CIDADE DE PAPELÃO...
UNGGGHH!
ESTE LADO PARA CIMA
UM MONSTRO À SOLTA EM GOTHAM... A TODO MOMENTO QUE A MINHA CAÇADA É ATRASADA, VIDAS PODEM ESTAR EM PERIGO.
LEXCORP
PORÉM, QUANDO VEJO ASSASSINATO A SANGUE-FRIO, NÃO POSSO IGNORAR!
BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER

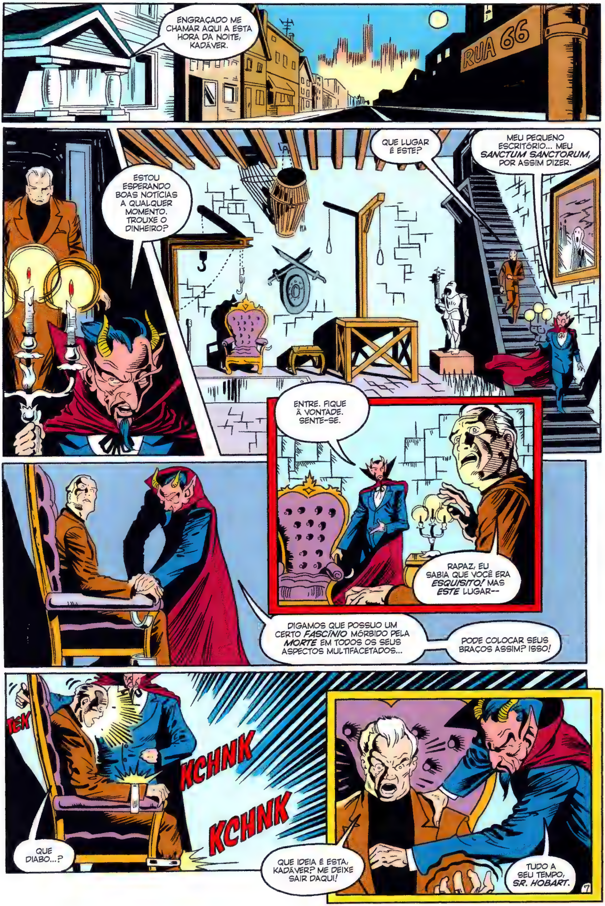

HÃ?
MAS O
QUÊ--?
AFASTE-SE, BATMAN! NÃO
QUERO TE MACHUCAR--
NÃO?
ENGRA-
ÇADO...
KIKT
KRK
EU NÃO ME
IMPORTO EM
MACHUCAR
VOCÊ!
THP
PLOP
O MANÍACO!
BATMAN APANHOU
O MANÍACO!
CALIFÓRNIA!
2

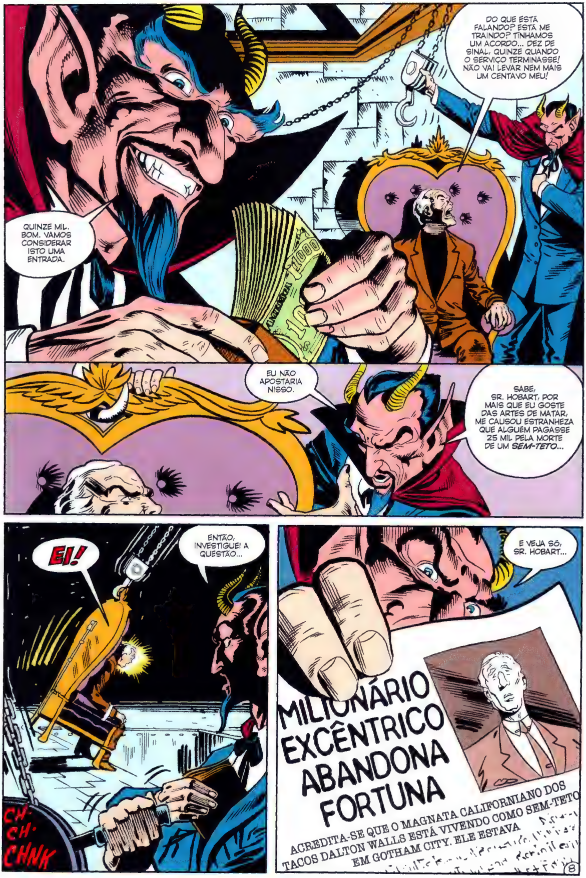
DALTON WALLS... MEU NOME... ELE... ELE SABIA!
FICA CALMO, CALIFÓRNIA--
ELE... SABIIIIA...
ELE... ELE MORREU!
PRIMEIRO, O ROSSI... AGORA, CALIFÓRNIA!
POR QUE DEMOROU TANTO, BATMAN? MENDIGOS FEITO A GENTE NÃO SÃO IMPORTANTES O SUFICIENTE PRA UM FIGURÃO QUE NEM VOCÊ?
AH, PEGA LEVE COM O BATMAN, TÁ, PERNETA? ELE PEGOU O ASSASSINO, NÉ?
AGORA É NOSSA VEZ!
CHSH
ANDA, SEU DOENTE! A GENTE VAI TE DAR UM POUCO DA JUSTIÇA DA CIDADE DE PAPELÃO!
N-NÃO! NÃO DEIXA ELES ME PEGAREM, BATMAN!
POR QUE NÃO? TENHO COISAS MELHORES PARA FAZER DO QUE PROTEGER SUA PELE MISERÁVEL!
POR FAVOR! NÃO FOI IDEIA MINHA! O SR. KADAVER... ELE ME OBRIGOU!
KADAVER...? ONDE JÁ OUVI ESSE NOME...?
NÃO QUERIA QUE NADA DISSO ACONTECESSE. NÃO QUERIA QUE NINGUÉM SE MACHUCASSE... A NÃO SER KADAVER!
CLARO... O HOMEM CORROSIVO!
SSS
SSS

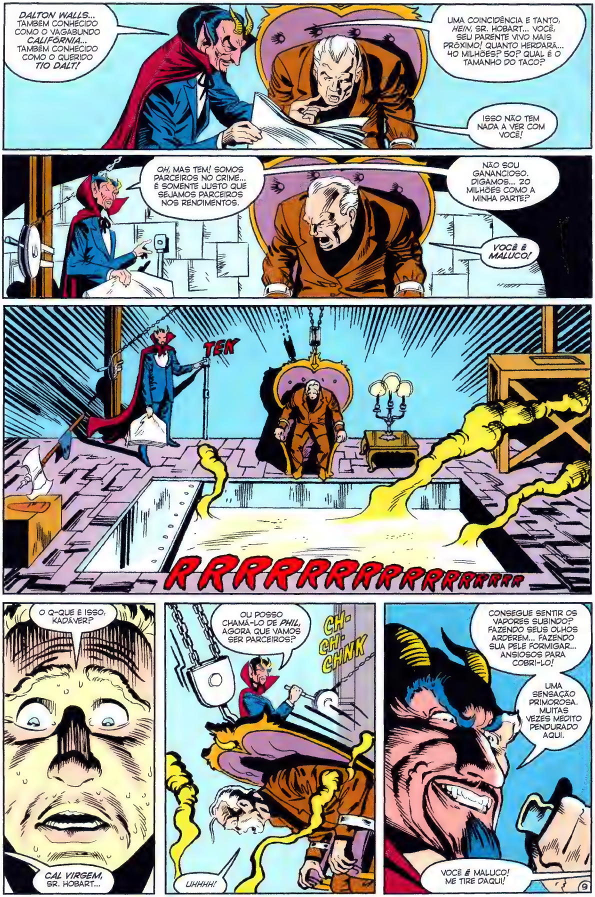

AINDA ESTÃO COMIGO, PESSOAS DA NOITE? SEI QUE ESTÃO POR AÍ... TRABALHANDO INCANSAVELMENTE, FAZENDO SEU LANCE, MANTENDO AS ENGRENAGENS DA NOSSA GRANDE CIDADE GIRANDO ATÉ A MANHÃ CHEGAR BRILHANDO...
PFFFFF
FLK
O DJ NÃO ESQUECEU VOCÊS. ELE AMA TODOS VOCÊS. ACREDITEM, PESSOAS!
ESTA É PRA VOCÊS...
6602
CAAA... K-K-KKK!
RUA MAGBURG
AI, CARA! ESSE É DECIDIDAMENTE O ÚLTIMO!
SSS
SSSS
TENHO CERTEZA DE QUE OUVI ALGUÉM AQUI FORA, DOÇURA!
SSS
SSSS
4

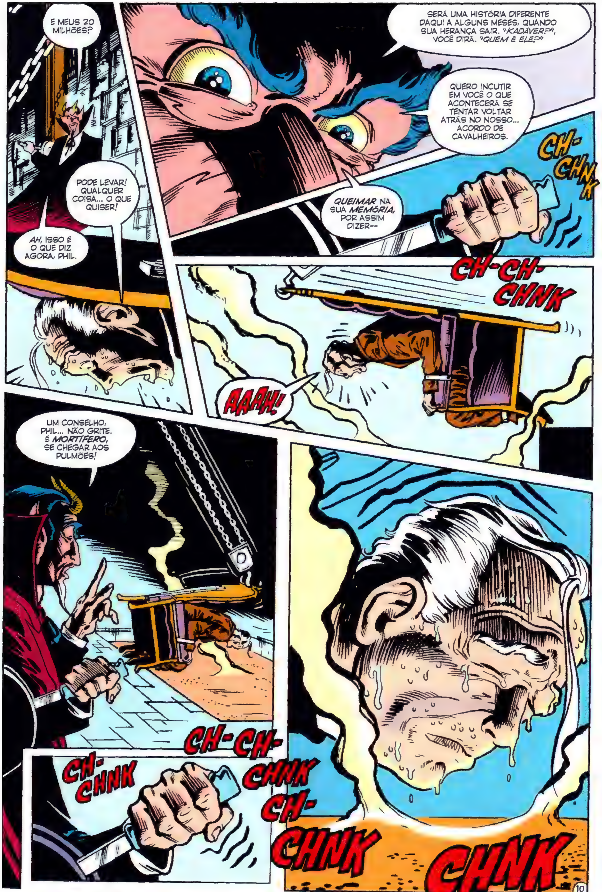

WEBLEY SAIU. SORTE A DELE.
SSSS
SSS
SSS
MAS VAI SABER. TEM QUE SABER. O BOBO NÃO CONSEGUIRIA FAZER *NADA* SEM KADÁVER!
SSSSS
TEM QUE TER ALGUMA COISA EM ALGUM LUGAR!
SSS
SSSSS
CHIME
LUNGBLASTER
SSSSSSS
CADERNETA DE ENDEREÇOS
NÃO... COM CERTEZA, NEM WEBLEY É TÃO BURRO!
SR. KADÁVER:
1147 103 rd
c/o GRISSLE,
99 West Drayton
RUA 66 Nº 44
TE PEGUEI!
SSS
SSSSS
5


O CHÃO--!
SSSSSSS
SPKSSSSSSSSS
WUMP
FIQUEI PARADO MUITO TEMPO NUM PONTO SÓ. CORROEU TUDO...
SSSSSSSS
SSS
SSS
SSSSSSSS
QUE NEM *EU* VOU *CORROER VOCÊ*, KADÁVER--
AAAAHHH!
VOU *ENFIAR* A MÃO E *QUEIMAR* SEU CORAÇÃO SOMBRIO!
6

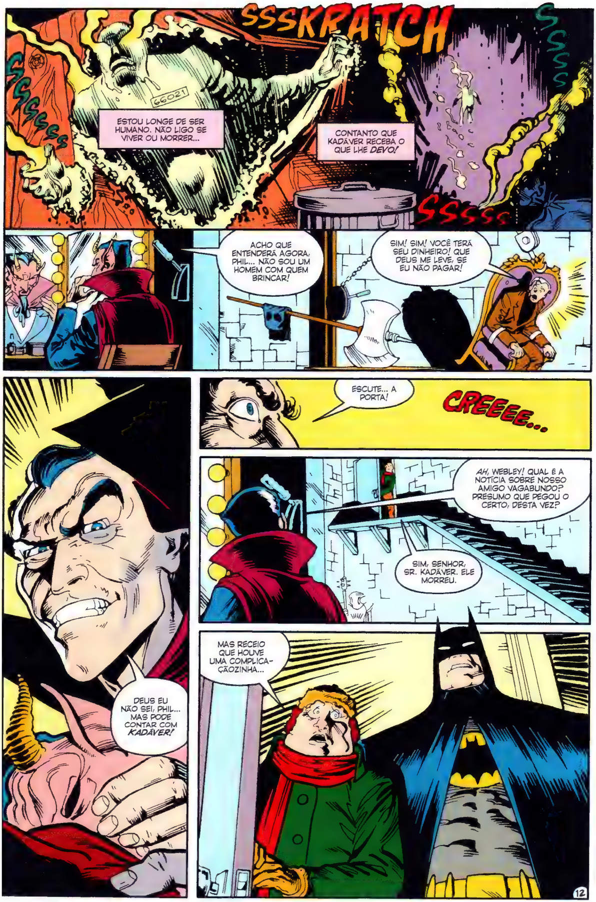

ENGRAÇADO ME CHAMAR AQUI A ESTA HORA DA NOITE, KADÁVER.
RUA 66
ESTOU ESPERANDO BOAS NOTÍCIAS A QUALQUER MOMENTO. TROUXE O DINHEIRO?
QUE LUGAR É ESTE?
MEU PEQUENO ESCRITÓRIO... MEU *SANCTUM SANCTORUM*, POR ASSIM DIZER.
ENTRE. FIQUE À VONTADE. SENTE-SE.
RAPAZ, EU SABIA QUE VOCÊ ERA *ESQUISITO!* MAS *ESTE* LUGAR--
DIGAMOS QUE POSSUO UM CERTO *FASCÍNIO* MÓRBIDO PELA *MORTE* EM TODOS OS SEUS ASPECTOS MULTIFACETADOS...
PODE COLOCAR SEUS BRAÇOS ASSIM? ISSO!
TEK
KCHNK
KCHNK
QUE DIABO...?
QUE IDEIA É ESTA, KADÁVER? ME DEIXE SAIR DAQUI!
TUDO A SEU TEMPO, *SR. HOBART.*
7

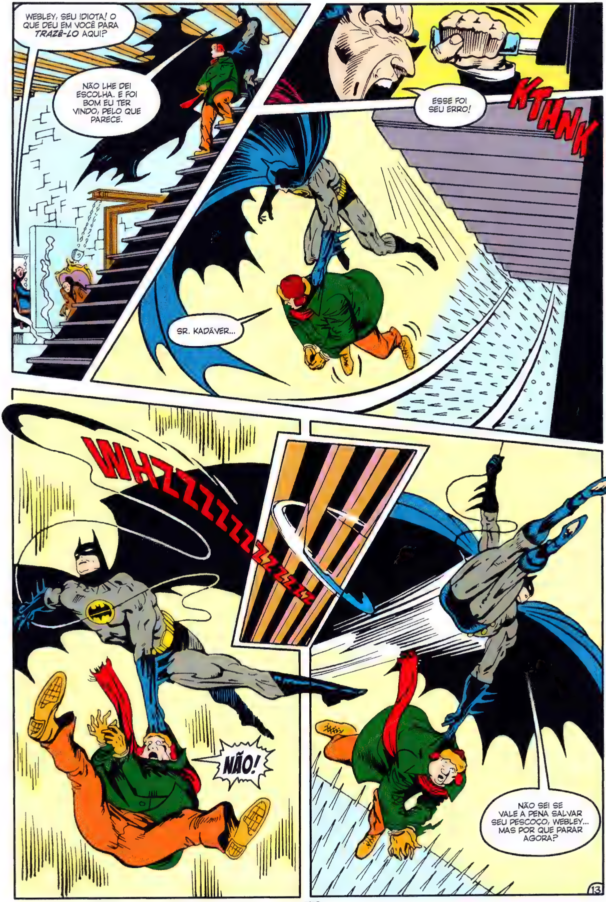

DO QUE ESTÁ FALANDO? ESTÁ ME TRAINDO? TÍNHAMOS UM ACORDO... DEZ DE SINAL, QUINZE QUANDO O SERVIÇO TERMINASSE! NÃO VAI LEVAR NEM MAIS UM CENTAVO MEU!
QUINZE MIL. BOM. VAMOS CONSIDERAR ISTO UMA ENTRADA.
EU NÃO APOSTARIA NISSO.
SABE, SR. HOBART, POR MAIS QUE EU GOSTE DAS ARTES DE MATAR, ME CAUSOU ESTRANHEZA QUE ALGUÉM PAGASSE 25 MIL PELA MORTE DE UM *SEM-TETO*...
EI!
ENTÃO, INVESTIGUEI A QUESTÃO...
CH-CH-CHNK
E VEJA SÓ, SR. HOBART...
MILIONÁRIO EXCÊNTRICO ABANDONA FORTUNA
ACREDITA-SE QUE O MAGNATA CALIFORNIANO DOS TACOS DALTON WALLS ESTÁ VIVENDO COMO SEM-TETO EM GOTHAM CITY. ELE ESTAVA
8

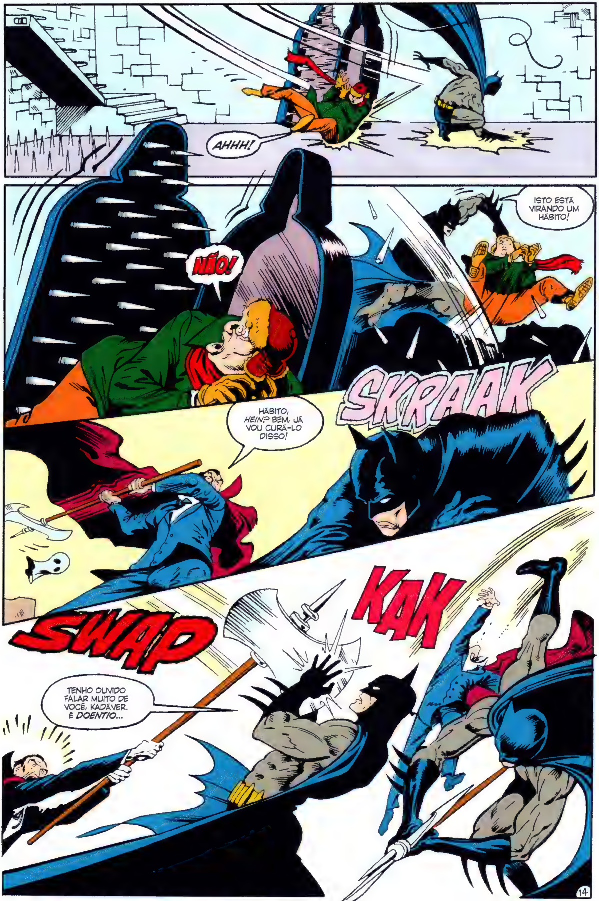

DALTON WALLS... TAMBÉM CONHECIDO COMO O VAGABUNDO CALIFÓRNIA... TAMBÉM CONHECIDO COMO O QUERIDO TIO DALT!
UMA COINCIDÊNCIA E TANTO, HEIN, SR. HOBART... VOCÊ, SEU PARENTE VIVO MAIS PRÓXIMO! QUANTO HERDARÁ... 40 MILHÕES? 50? QUAL É O TAMANHO DO TACO?
ISSO NÃO TEM NADA A VER COM VOCÊ!
OH, MAS TEM! SOMOS PARCEIROS NO CRIME... É SOMENTE JUSTO QUE SEJAMOS PARCEIROS NOS RENDIMENTOS.
NÃO SOU GANANCIOSO. DIGAMOS... 20 MILHÕES COMO A MINHA PARTE?
VOCÊ É MALUCO!
TEK
RRRRRRRRRRRRRRRRR
O Q-QUE É ISSO, KADÁVER?
CAL VIRGEM, SR. HOBART...
OU POSSO CHAMÁ-LO DE PHIL, AGORA QUE VAMOS SER PARCEIROS?
CH-CH-CHNK
UHHHH!
CONSEGUE SENTIR OS VAPORES SUBINDO? FAZENDO SEUS OLHOS ARDEREM... FAZENDO SUA PELE FORMIGAR... ANSIOSOS PARA COBRI-LO!
UMA SENSAÇÃO PRIMOROSA. MUITAS VEZES MEDITO PENDURADO AQUI.
VOCÊ É MALUCO! ME TIRE DAQUI!
9

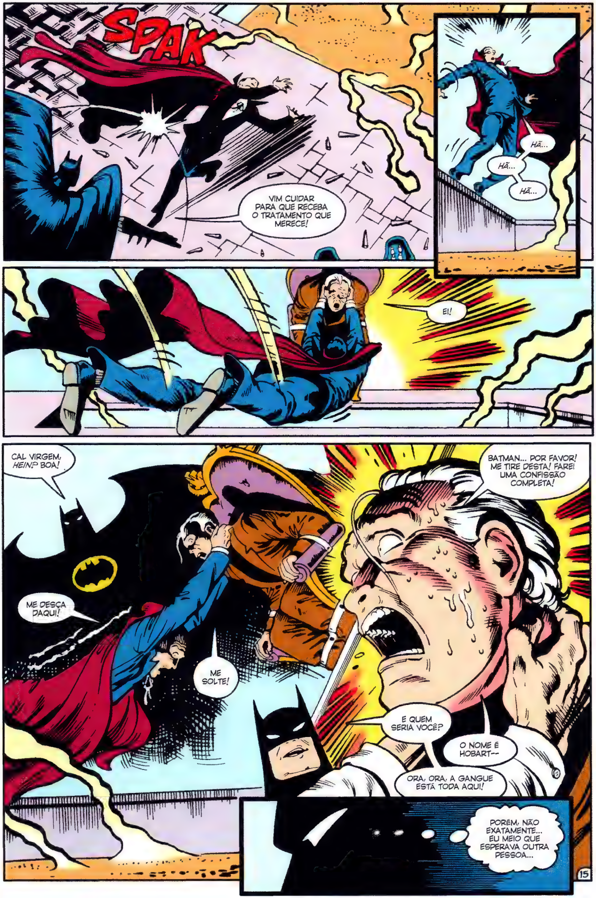

E MEUS 20 MILHÕES?
SERÁ UMA HISTÓRIA DIFERENTE DAQUI A ALGUNS MESES, QUANDO SUA HERANÇA SAIR. "KADÁVER?", VOCÊ DIRÁ. "QUEM É ELE?"
QUERO INCUTIR EM VOCÊ O QUE ACONTECERÁ SE TENTAR VOLTAR ATRÁS NO NOSSO... ACORDO DE CAVALHEIROS.
CH-CHNK
QUEIMAR NA SUA MEMÓRIA, POR ASSIM DIZER--
PODE LEVAR! QUALQUER COISA... O QUE QUISER!
AH, ISSO É O QUE DIZ AGORA, PHIL.
CH-CH-CHNK
AAAH!
UM CONSELHO, PHIL... NÃO GRITE. É MORTÍFERO, SE CHEGAR AOS PULMÕES!
CH-CHNK
CH-CH-CHNK
CH-CHNK
CHNK
10

...FOI BRUCE SPRINGSTEEN... "BORN TO RUN"! IGUAL AO SEU AMIGÃO MANEIRO DJ, CORRENDO COM VOCÊS ATÉ AS SEIS!
TENHO UMA NOVIDADE SOBRE AQUELA HISTÓRIA DO MONSTRO, PESSOAS. DE ACORDO COM O DPGC, UM BOMBEIRO MORREU E DOIS POLICIAIS ESTÃO HOSPITALIZADOS COM QUEIMADURAS SÉRIAS. ESSE ANIMAL NÃO É LEGAL.
FOI VISTO NA REGIÃO DE MAGBURG... ENTÃO, TRANQUEM AS PORTAS E PREPAREM OS TACOS DE BEISEBOL!
RÁDIO WGCR
AGORA, ENQUANTO BABETTE ME TRAZ UNS REFRESCOS, VOU MANDAR THE FLAMIN' GROOVIES PRA VOCÊS!
ME DÁ, ME DÁ, ME DÁ!
SNORT
SSSSS
MONSTRO ADOLESCENTE... NASCIDO E CRIADO NA CALIFÓRNIA!*
(*) Letra traduzida de "Teenage Head" dos The Flamin' Groovies. - N. do T.
SSS
SSS
A POLÍCIA ESTÁ POR TODO LADO! MAS NÃO VÃO ME DETER...
POLÍCIA
E DEPOIS... DEPOIS, NÃO IMPORTA!
11


SSSKRATCH
66021
ESTOU LONGE DE SER HUMANO. NÃO LIGO SE VIVER OU MORRER...
CONTANTO QUE KADÁVER RECEBA O QUE LHE *DEVO!*
SSSSS
ACHO QUE ENTENDERÁ AGORA, PHIL... NÃO SOU UM HOMEM COM QUEM BRINCAR!
SIM! SIM! VOCÊ TERÁ SEU DINHEIRO! QUE DEUS ME LEVE, SE EU NÃO PAGAR!
DEUS EU NÃO SEI, PHIL... MAS PODE CONTAR COM *KADÁVER!*
ESCUTE... A PORTA!
CREEEE...
AH, WEBLEY! QUAL É A NOTÍCIA SOBRE NOSSO AMIGO VAGABUNDO? PRESUMO QUE PEGOU O CERTO, DESTA VEZ?
SIM, SENHOR, SR. KADÁVER. ELE MORREU.
MAS RECEIO QUE HOUVE UMA COMPLICA-ÇÃOZINHA...
12

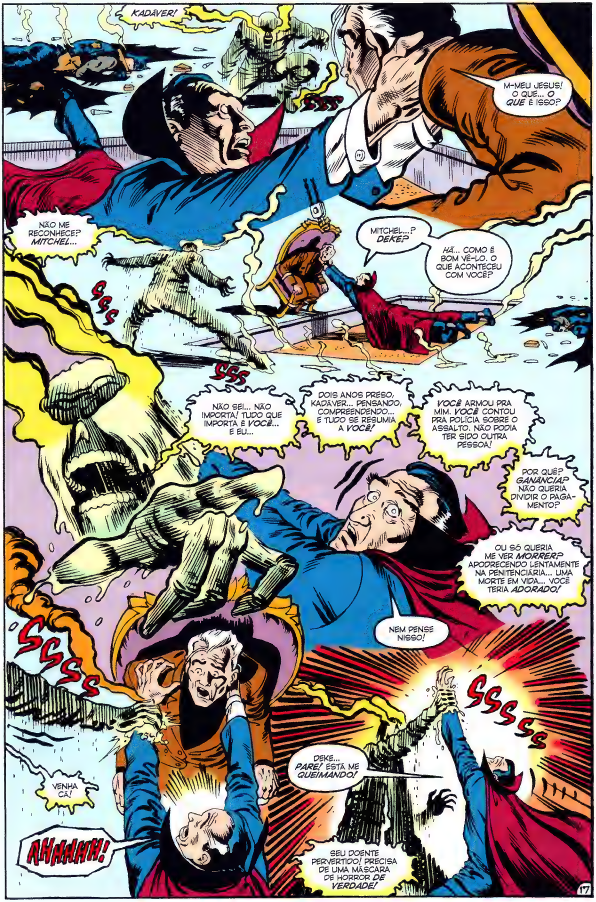

WEBLEY, SEU IDIOTA! O QUE DEU EM VOCÊ PARA *TRAZÊ-LO* AQUI?
NÃO LHE DEI ESCOLHA. E FOI BOM EU TER VINDO, PELO QUE PARECE.
ESSE FOI SEU ERRO!
KTHNK
SR. KADÁVER...
WHZZZZZZZZZZ
NÃO!
NÃO SEI SE VALE A PENA SALVAR SEU PESCOÇO, WEBLEY... MAS POR QUE PARAR AGORA?
13


AHHH!
ISTO ESTÁ VIRANDO UM HÁBITO!
NÃO!
SKRAAK
HÁBITO, *HEIN?* BEM, JÁ VOU CURÁ-LO DISSO!
SWAP
KAK
TENHO OUVIDO FALAR MUITO DE VOCÊ, KADÁVER. É *DOENTIO*...
14



SPAK
VIM CUIDAR PARA QUE RECEBA O TRATAMENTO QUE MERECE!
HÃ...
HÃ...
HÃ...
EI!
CAL VIRGEM, HEIN? BOA!
BATMAN... POR FAVOR! ME TIRE DESTA! FAREI UMA CONFISSÃO COMPLETA!
ME DESÇA DAQUI!
ME SOLTE!
E QUEM SERIA VOCÊ?
O NOME É HOBART--
ORA, ORA, A GANGUE ESTÁ TODA AQUI!
PORÉM, NÃO EXATAMENTE... EU MEIO QUE ESPERAVA OUTRA PESSOA...
15

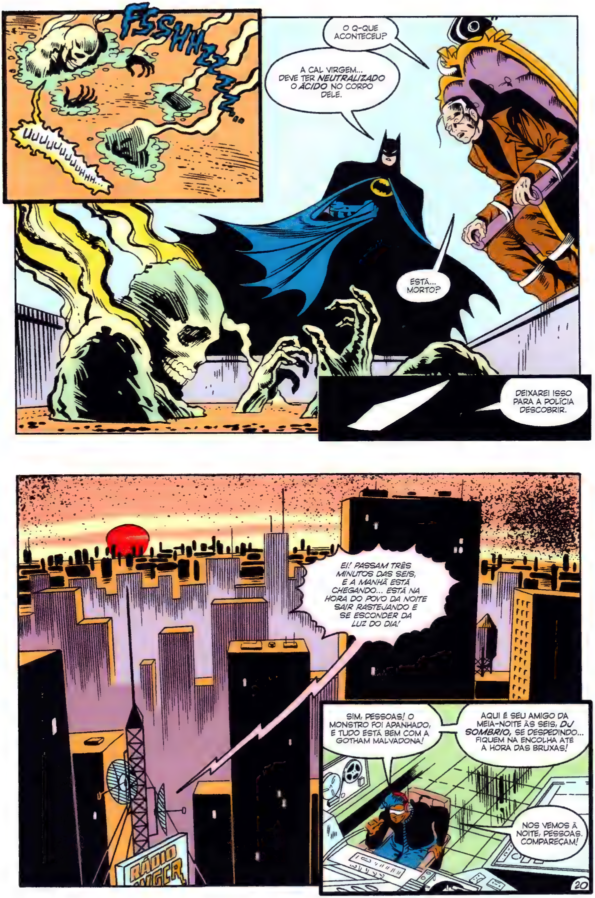
44
GGG
GGG
KADÁVER!
?
KADÁVER! VIM PEGAR VOCÊ!
SSSSSSSSS
SSSSS
FRATCH
!
SSSSSSSSSSSS
THUNK
UUUNGH!
16

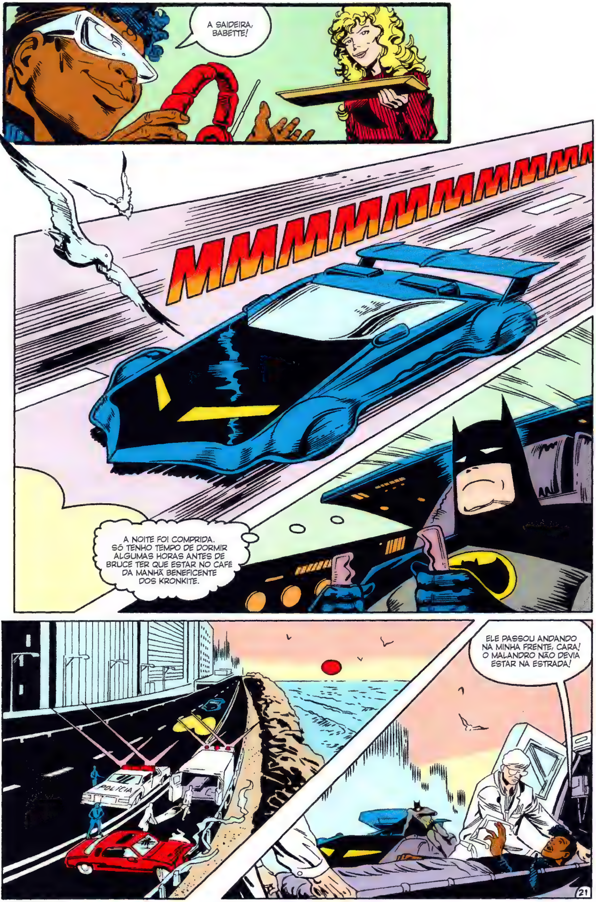


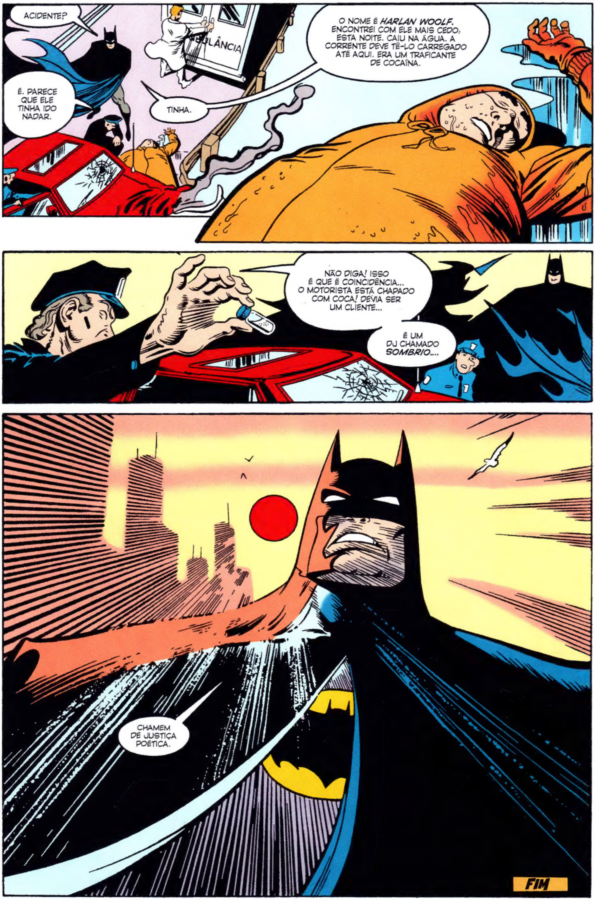
KADÁVER!
SSS
M-MEU JESUS! O QUE... O QUE É ISSO?
NÃO ME RECONHECE? MITCHEL...
MITCHEL...? DEKE?
HÃ... COMO É BOM VÊ-LO. O QUE ACONTECEU COM VOCÊ?
SSS
SSS
NÃO SEI... NÃO IMPORTA! TUDO QUE IMPORTA É VOCÊ... E EU...
DOIS ANOS PRESO, KADÁVER... PENSANDO, COMPREENDENDO... E TUDO SE RESUMIA A VOCÊ!
VOCÊ ARMOU PRA MIM. VOCÊ CONTOU PRA POLÍCIA SOBRE O ASSALTO. NÃO PODIA TER SIDO OUTRA PESSOA!
POR QUÊ? GANÂNCIA? NÃO QUERIA DIVIDIR O PAGAMENTO?
OU SÓ QUERIA ME VER MORRER? APODRECENDO LENTAMENTE NA PENITENCIÁRIA... UMA MORTE EM VIDA... VOCÊ TERIA ADORADO!
NEM PENSE NISSO!
SSSSS
SSSSS
VENHA CÁ!
DEKE... PARE! ESTÁ ME QUEIMANDO!
AHHHHH!
SEU DOENTE PERVERTIDO! PRECISA DE UMA MÁSCARA DE HORROR DE VERDADE!
17

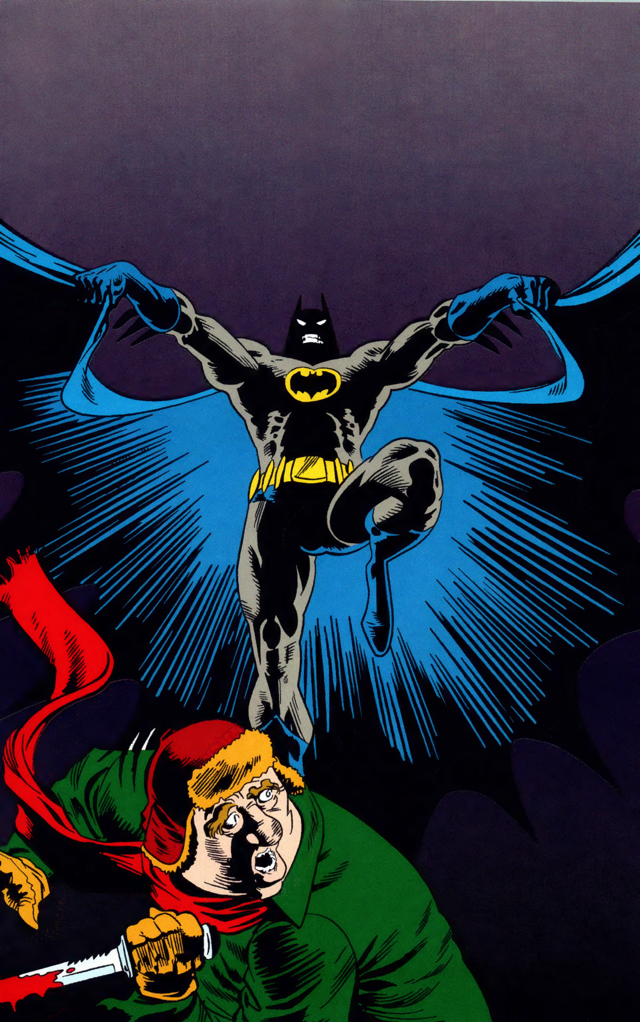
DEEEEEEEKE!
SSS
SSSS
MEU ROSTO! MEU ROSTO!
QUAL É O PROBLEMA, KADÁVER... PENSEI QUE ADORAVA DOR E MORTE. OU É SÓ QUANDO SÃO AS OUTRAS PESSOAS?
BOM, TENHO UMA COISA *ESPECIAL* PRA VOCÊ...!
MITCHEL!
AINDA NÃO CANSOU?
SPUT
SSSS
EU SABIA QUE TERIA PROBLEMAS PARA PRENDER ESSE SUJEITO!
SSSS
SSSSSSS
KLINK
18

WHAM
CUIDADO...
...O POÇO!
FSSSHHHHZZZZZZ
AAAAAGGGGHHH!!!


FSSHHZZZZ...
UUUUUUUUUHHH...
O Q-QUE ACONTECEU?
A CAL VIRGEM... DEVE TER *NEUTRALIZADO* O *ÁCIDO* NO CORPO DELE.
ESTÁ... MORTO?
DEIXAREI ISSO PARA A POLÍCIA DESCOBRIR.
EI! PASSAM TRÊS MINUTOS DAS SEIS, E A MANHÃ ESTÁ CHEGANDO... ESTÁ NA HORA DO POVO DA NOITE SAIR RASTEJANDO E SE ESCONDER DA LUZ DO DIA!
SIM, PESSOAS! O MONSTRO FOI APANHADO, E TUDO ESTÁ BEM COM A GOTHAM MALVADONA!
AQUI É SEU AMIGO DA MEIA-NOITE ÀS SEIS, ***DJ SOMBRIO***, SE DESPEDINDO... FIQUEM NA ENCOLHA ATÉ A HORA DAS BRUXAS!
NOS VEMOS À NOITE, PESSOAS. COMPAREÇAM!
20


A SAIDEIRA, BABETTE!
MMMMMMMMMMM
A NOITE FOI COMPRIDA. SÓ TENHO TEMPO DE DORMIR ALGUMAS HORAS ANTES DE BRUCE TER QUE ESTAR NO CAFÉ DA MANHÃ BENEFICENTE DOS KRONKITE.
POLÍCIA
ELE PASSOU ANDANDO NA MINHA FRENTE, CARA! O MALANDRO NÃO DEVIA ESTAR NA ESTRADA!
21


ACIDENTE?
É. PARECE QUE ELE TINHA IDO NADAR.
TINHA.
O NOME É *HARLAN WOOLF*. ENCONTREI COM ELE MAIS CEDO, ESTA NOITE. CAIU NA ÁGUA. A CORRENTE DEVE TÊ-LO CARREGADO ATÉ AQUI. ERA UM TRAFICANTE DE COCAÍNA.
NÃO DIGA! ISSO É QUE É COINCIDÊNCIA... O MOTORISTA ESTÁ CHAPADO COM COCA! DEVIA SER UM CLIENTE...
É UM DJ CHAMADO *SOMBRIO*....
CHAMEM DE JUSTIÇA POÉTICA.
FIM



Panini Comics

PANINI GROUP Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi **Diretor de Publicações América Latina:** Ivam Faria **Gerente de Publicações América Latina:** Leonardo Raveggi **PANINI BRASIL LTDA. Diretor-Presidente:** José Eduardo Severo Martins **Diretor Administrativo e Financeiro:** Fábio Trigo Martins **Diretor de Distribuição:** Gilberto Finotto Gil **Editora:** Isabelle Felix **Designer:** Marcos R. Sacchi **Auxiliar Administrativo:** Bruna Tiemi Okubo **Coordenadora de Licenças Comics:** Carolina Corazzin **Gerente de Distribuição:** Genésio Cruz **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação:** Máindi – panini@maindi.com.br **PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias. Esta revista foi impressa pela Log & Print. Distribuída em todo o país por **PANINI BRASIL LTDA. PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA. Diretores:** Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho **Coordenador Editorial:** Pedro Catarino **Editor Sênior:** Diogo Prado **Editor:** Gabriel Faria **Assistente Editorial:** Dandara Palankof **Editor de Arte:** Julio C. Nogueira **Arte:** Celso Pimentel, Denise Araújo, Eduardo Rebouças e Fernando Chakur **Coordenador de Produção:** Ailton Alipio **Revisão:** Priscila Oliveira e Fati Gomes.

A SAGA DO BATMAN é uma publicação especial da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – CEP 06460-110 – SP – Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. São Gualter, 1296 – São Paulo – SP – Brasil. CEP 05455-002. Fone: (11) 3024-7707. Lançamento: setembro/2021. Para a edição brasileira, Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem autorização prévia dos editores.

A SAGA DO BATMAN
Compilation, cover, and all new material Copyright © 2021 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in *Batman 422-425, Detective Comics 587-589*. Copyright © 1988 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editor: Dennis O'Neil. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Brasil Ltda. under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Brasil Ltda. Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – SP – 06460-110. Cover by **Todd McFarlane & Anthony Tollin,** *Batman 423*.

Histórias originalmente publicadas em BATMAN 422-425 e DETECTIVE COMICS 587-589, de junho a agosto de 1988.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Starlin, Jim
A saga do Batman : v. 6 / roteiro por Jim Starlin, Alan Grant, John Wagner; arte por Mark D. Bright, Dave Cockrum, Norm Breyfogle; tradução por Dandara Palankof, Rodrigo Barros. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2021.

ISBN 978-65-5982-060-3 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Grant, Alan II. Wagner, John III. Breyfogle, Norm IV. Cockrum, Dave V. Bright, Mark D. VI. Palankof, Dandara VII. Barros, Rodrigo VIII. Título

CDD-741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

FSC www.fsc.org MISTO Papel produzido a partir de fontes responsáveis FSC® C119624

CIDADE DAS SOMBRAS E MONSTROS!

O Batman sabe muito bem que os monstros que assolam Gotham muitas vezes se escondem sob a pele de pessoas comuns. Como o cruel *"Assassino da Lixeira"*, que vitimou várias mulheres e tantas vezes escapou do Homem-Morcego, ou como o filho de um certo diplomata estrangeiro, que usa de sua imunidade para cometer toda sorte de abuso. E isso é algo que o Robin não consegue tolerar, mas suas atitudes impensadas podem ter consequências desastrosas. E quando três policiais se encontram, a conversa acaba sendo sobre o vigilante que protege sua cidade... e suas várias facetas! Continuam aqui as clássicas histórias do Batman publicadas originalmente nos anos 1980, com roteiros de John Wagner, Alan Grant e Jim Starlin e arte de Mark Bright, Dave Cockrum e Norm Breyfogle.

Este volume de 168 páginas reúne as edições *Batman (1940) 422-425* e *Detective Comics (1937) 587-589*.

ASABA006 R$ 34,90
ISBN 978-65-5982-060-3
06
9 786559 820603
Aconselhável para maiores de 12 anos

DC

Panini Comics
lojapanini.com.br